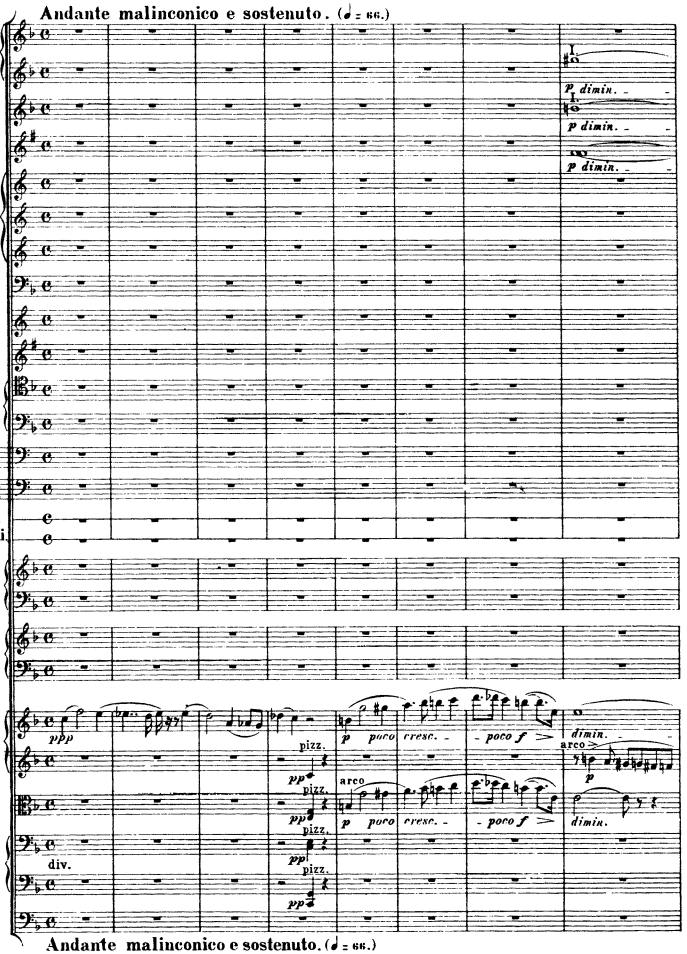
DEUXIEME PARTIE. ZWEITER THEIL. SECOND PART.

1.

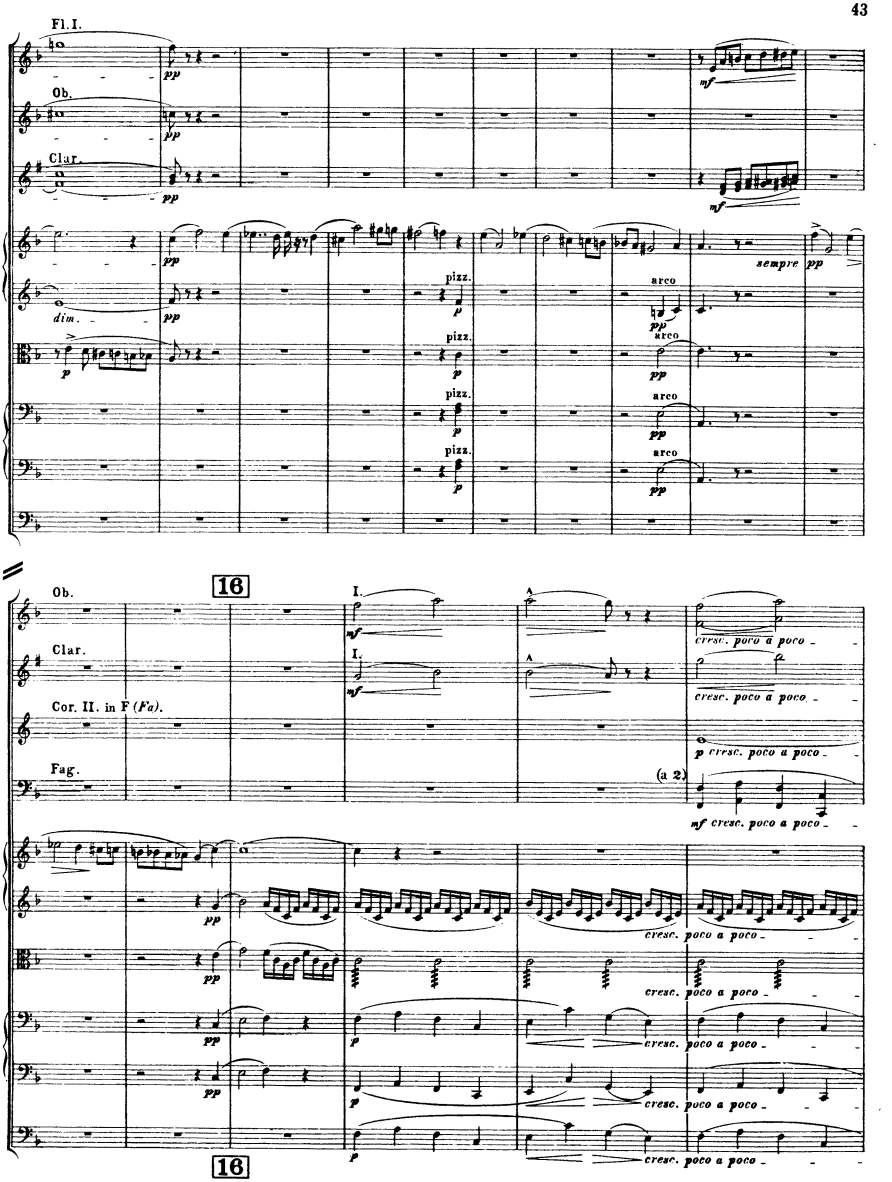
Romeo seul – Tristesse – Bruits lointains de Concert et de Bal – Grande Fête chez Capulet.

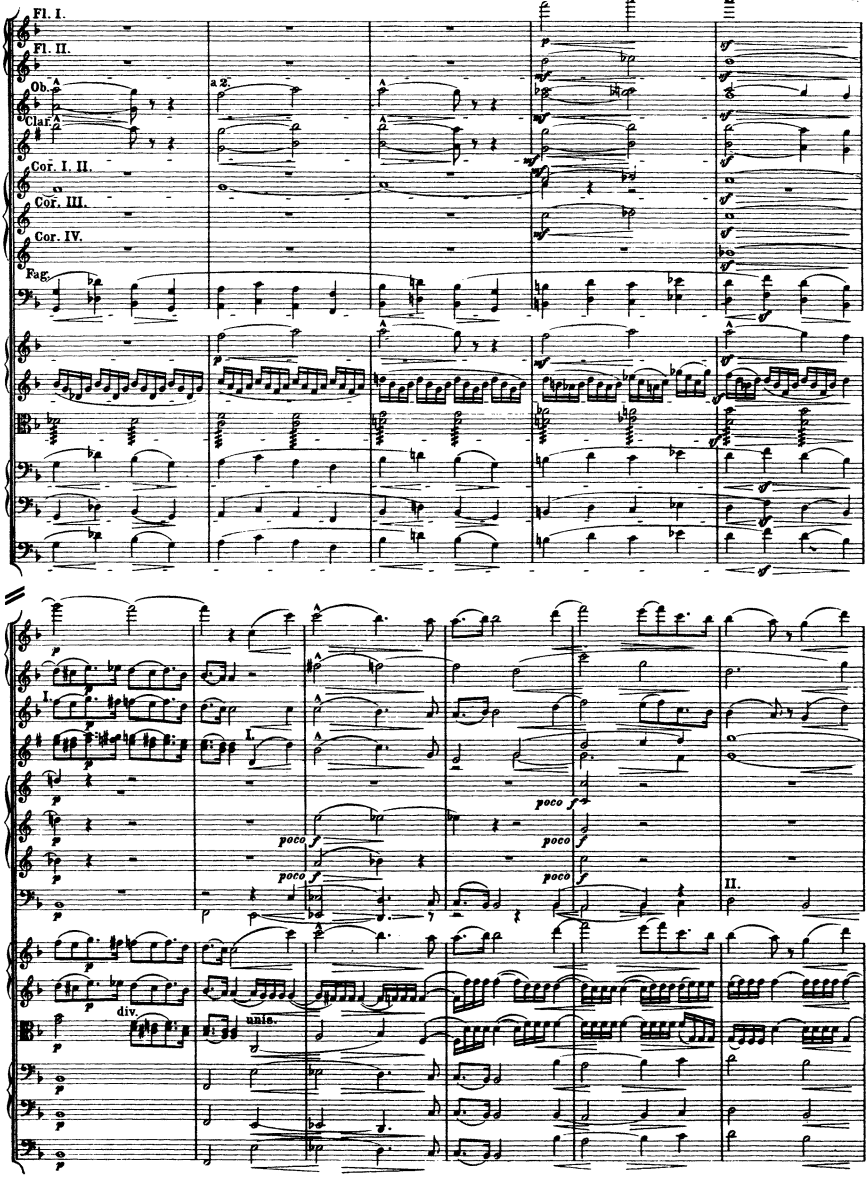
Romeo allein – Traurigkeit – Entfernte Klänge von Concert und Ball – Grosses Fest bei Capulet.

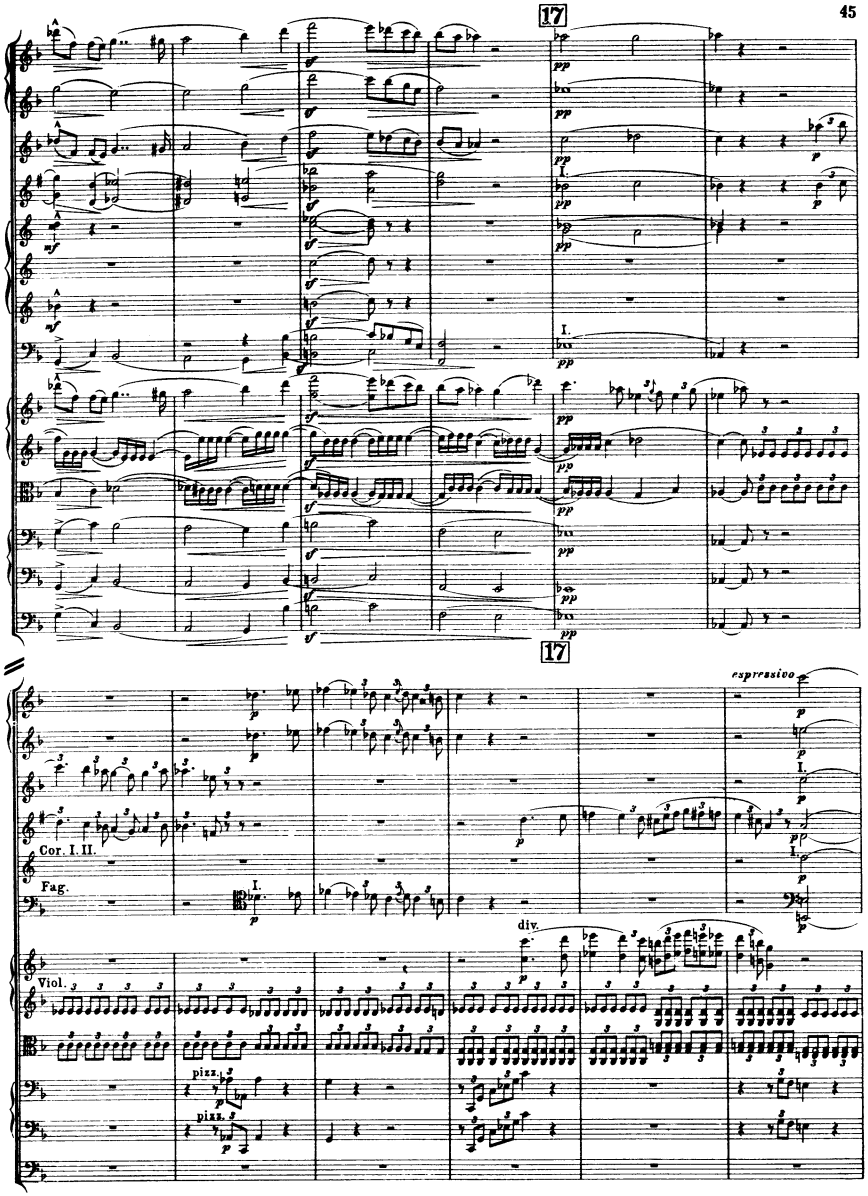
Romeo alone – Sadness – Distant sounds of Music and dancing – Great festivities in Capulet's Palace.

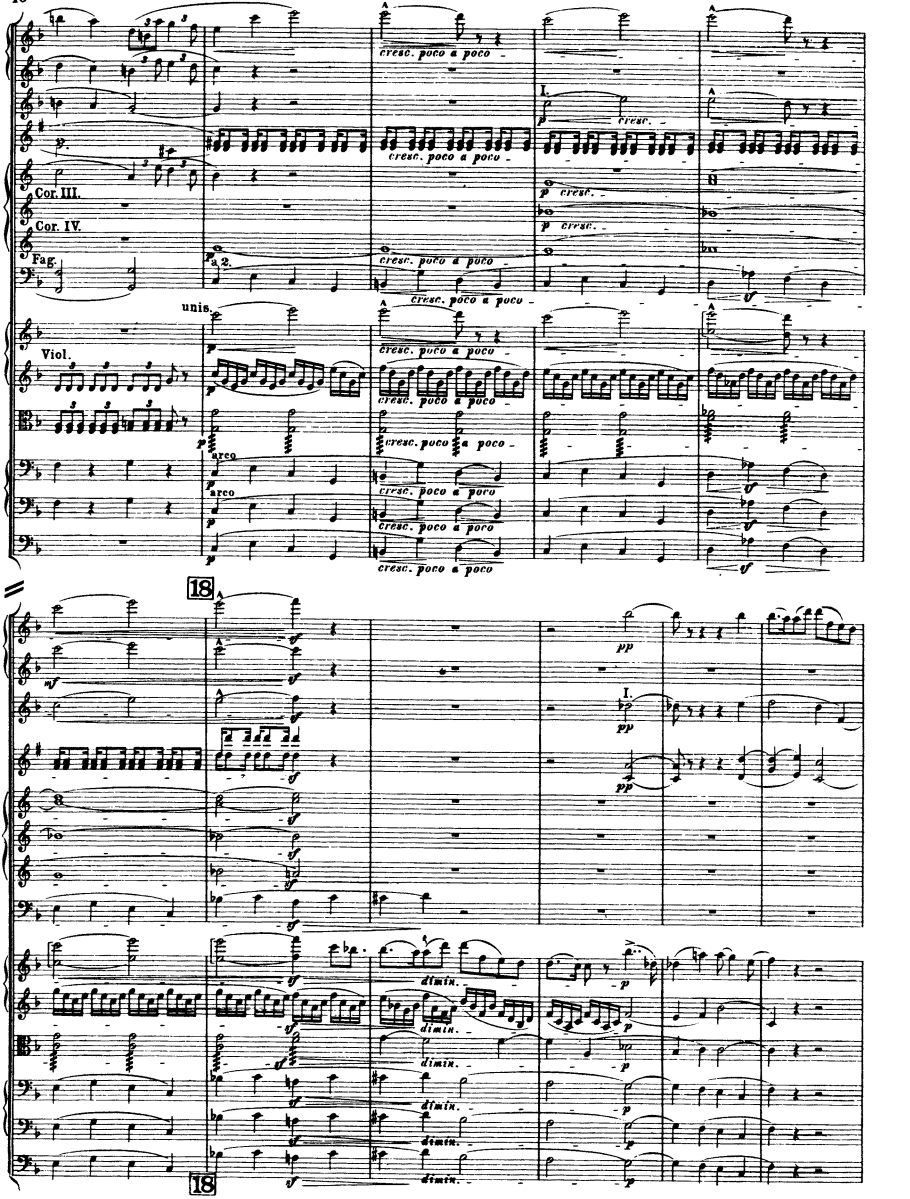


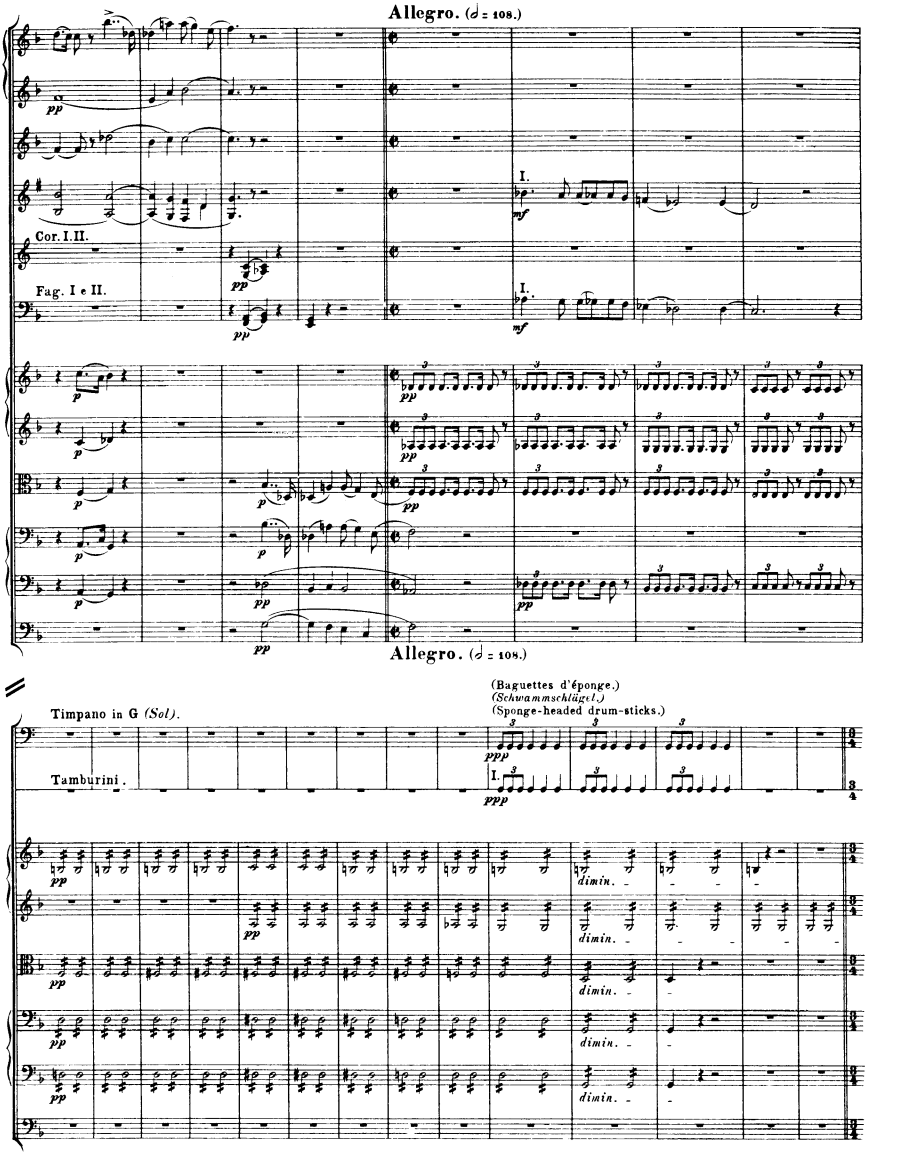
*) On peut doubler ou tripler chaque partie de Harpe. (Note de H. Berlioz.)
*) Man kann jede Harfenstimme verdoppeln oder verdreifachen.
*) Each part for the harp may be doubled or trebled.

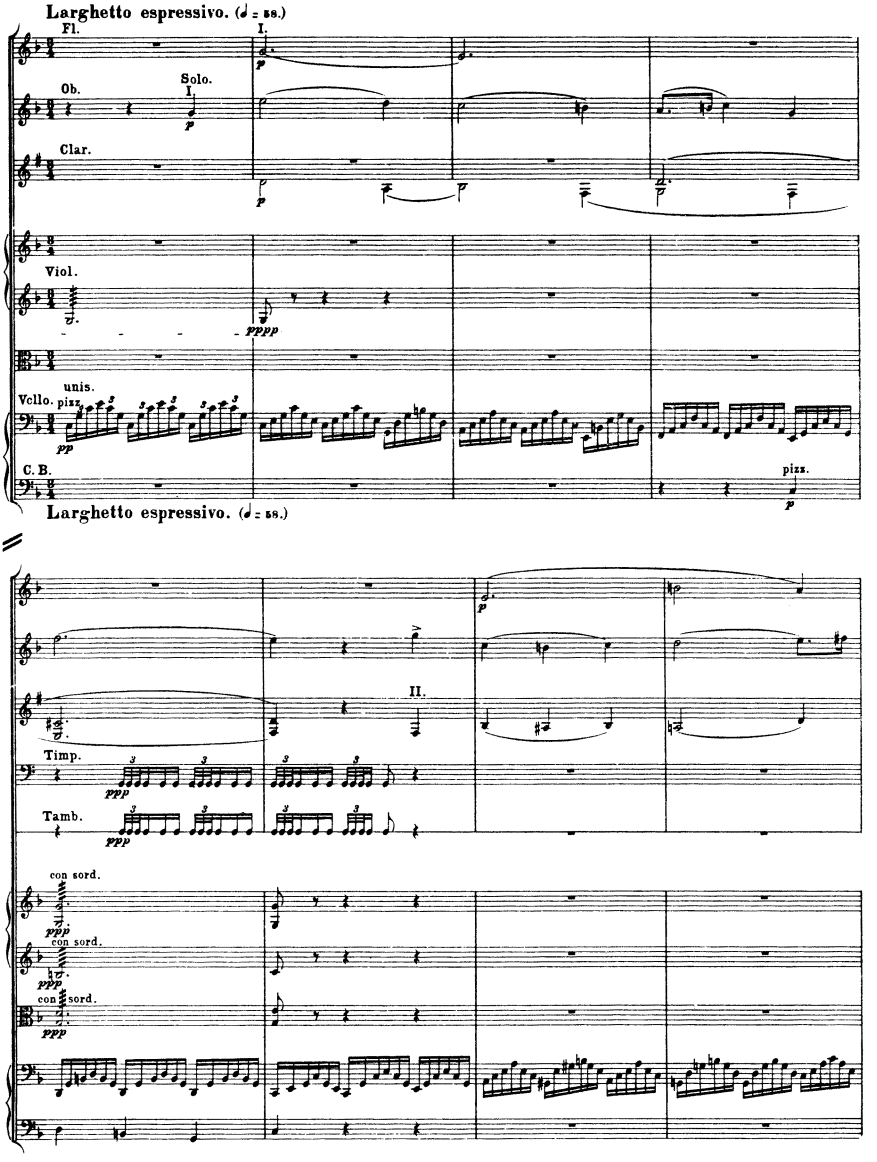

Fl. I.
Ob.
Clar.
pp
mf
dim.
p
pizz.
arco
sempre pp
16
I.
A
cresc. poco a poco
Cor. II. in F (Fa).
Fag.
(a 2)
mf cresc. poco a poco
16

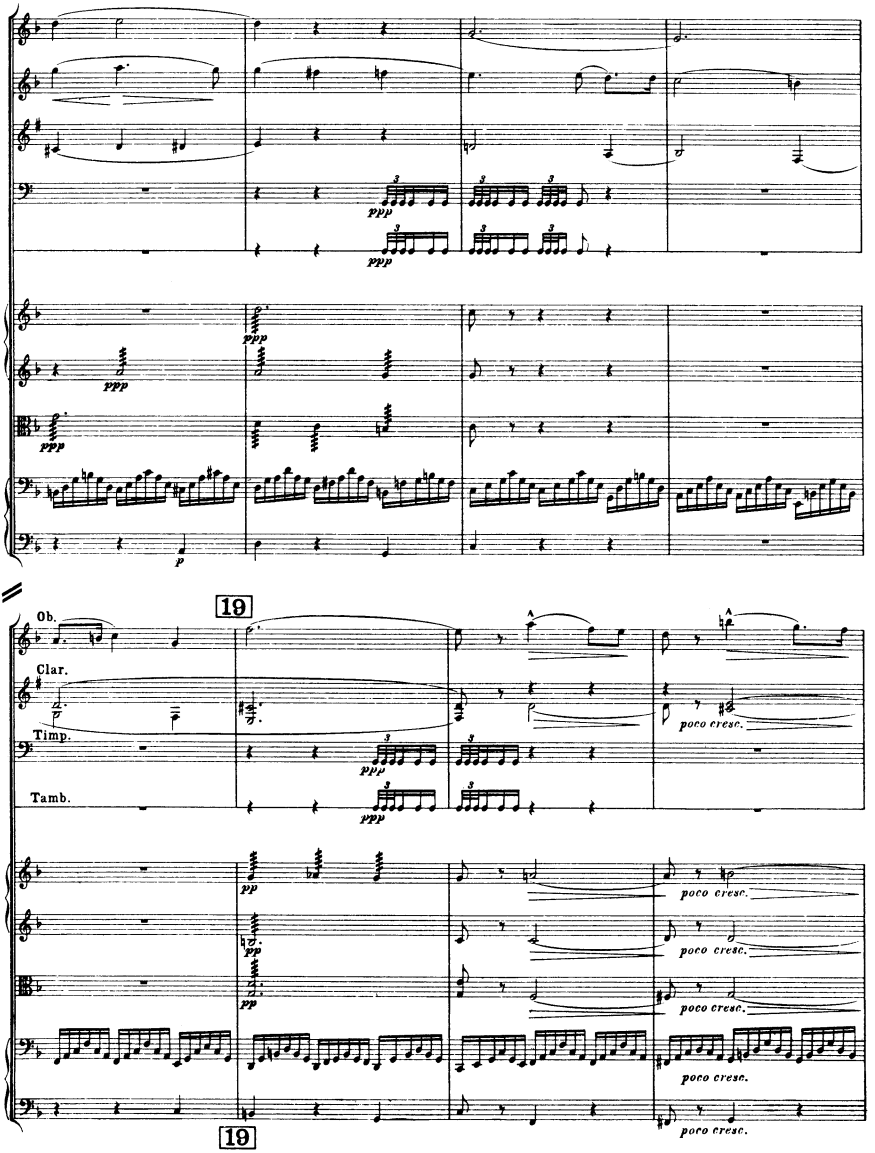

Fl. I.
Fl. II.
Ob.
Clar.
Cor. I. II.
Cor. III.
Cor. IV.
Fag.
a 2.
poco f
I.
II.
div.
unis.

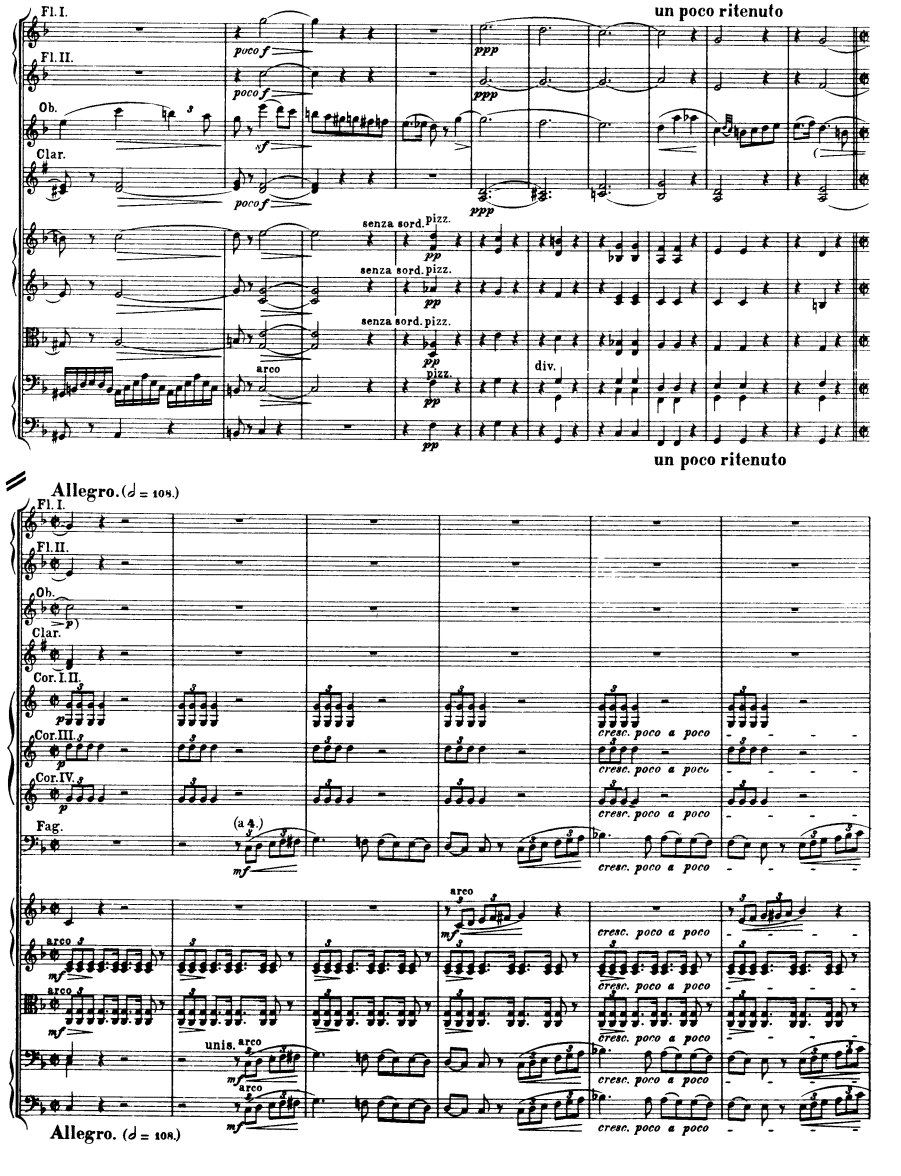

17
17
espressivo
Cor. I. II.
Fag.
Viol.
div.
pizz.
pizz.

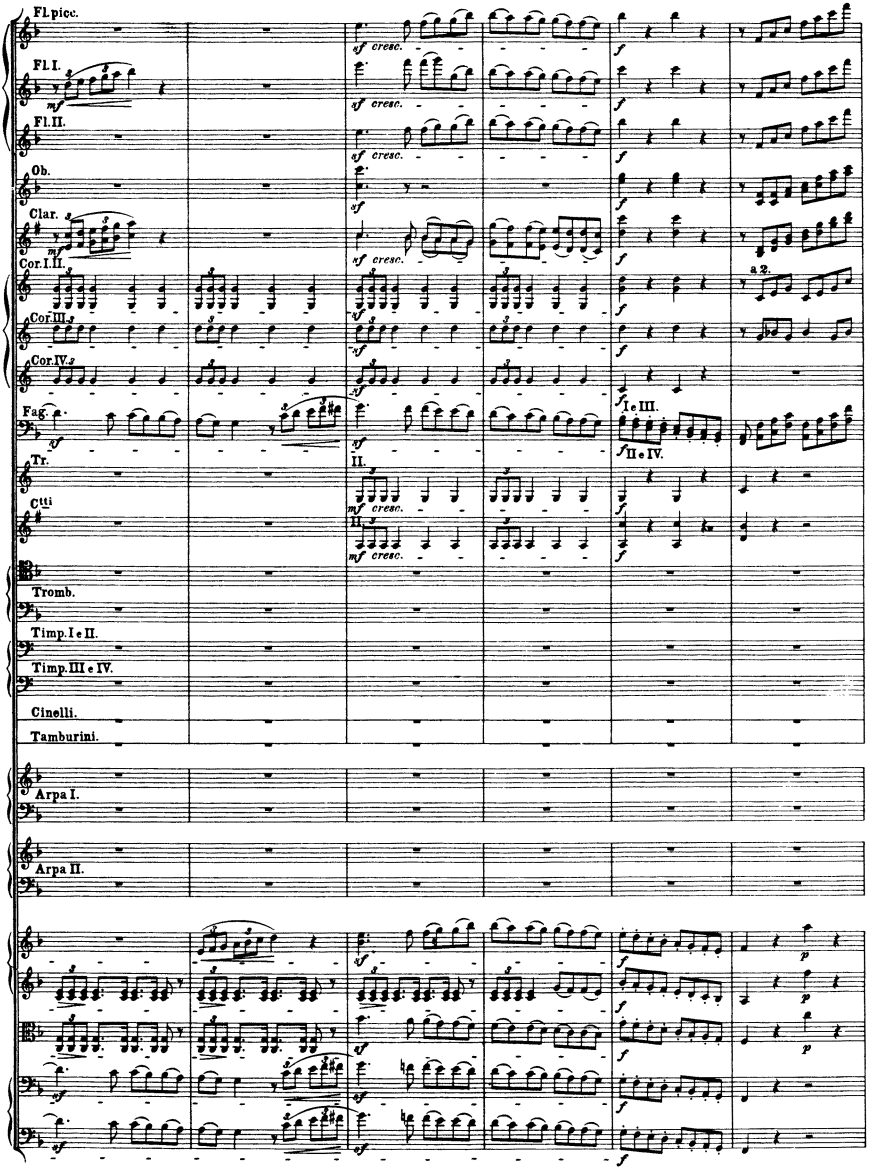

Cor. III.
Cor. IV.
Fag.
3 2.
cresc. poco a poco
I.
cresc.
unis.
Viol.
arco
18
pp
dimin.
18

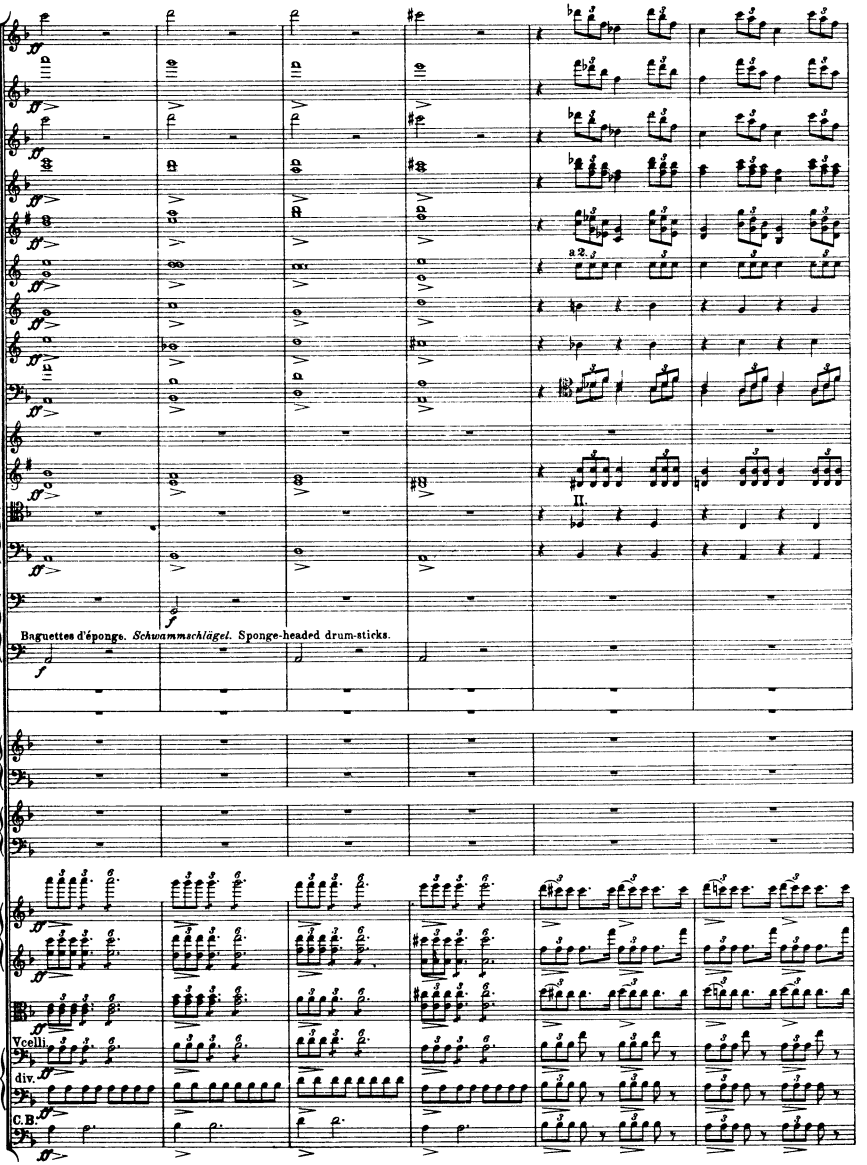

Allegro. (♩ = 108.)
Cor. I. II.
Fag. I e II.
Allegro. (♩ = 108.)
(Baguettes d'éponge.)
(Schwammschlägel.)
(Sponge-headed drum-sticks.)
Timpano in G (Sol).
Tamburini.
dimin.

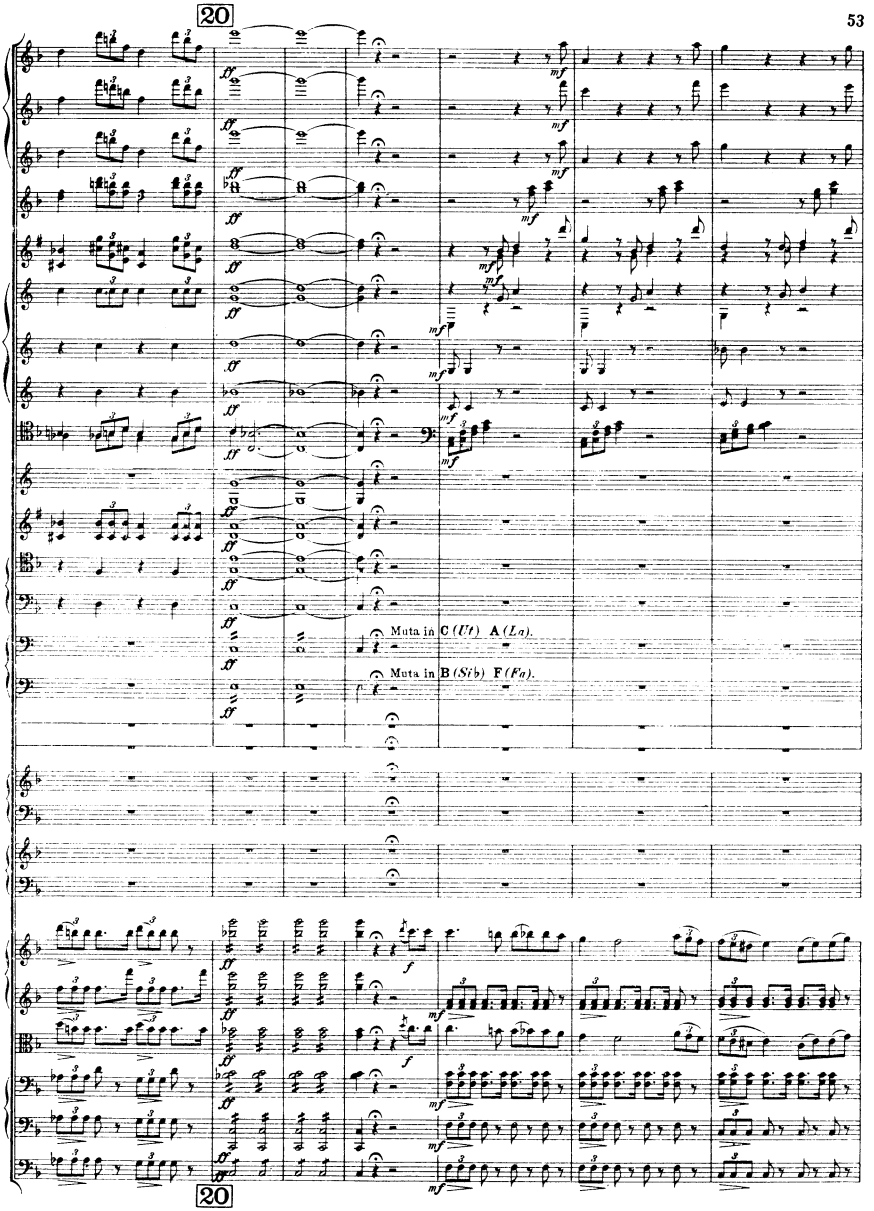

Larghetto espressivo. (♩ = 58.)
Fl.
I.
Ob.
Solo.
I.
Clar.
Viol.
unis.
Vcllo. pizz.
C. B.
pizz.
Larghetto espressivo. (♩ = 58.)
II.
Timp.
Tamb.
con sord.
con sord.
con sord.

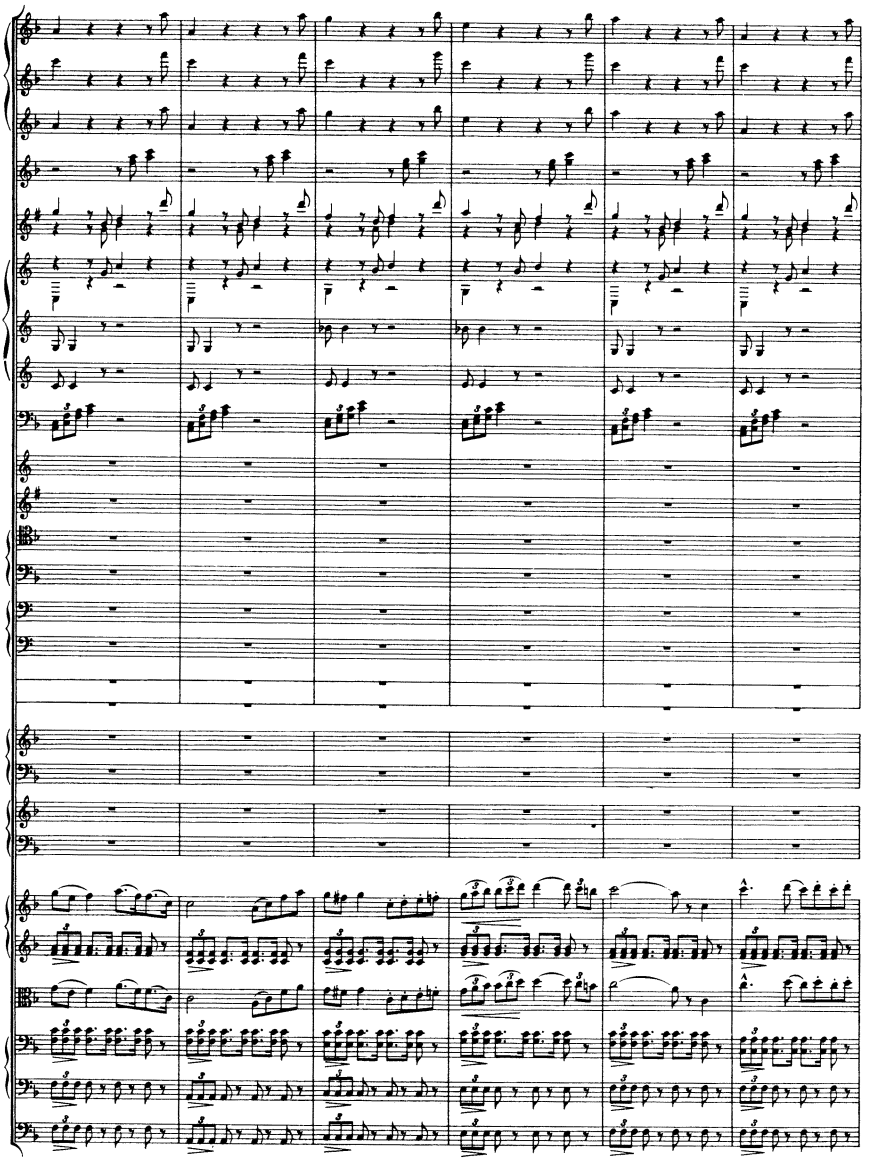

ppp
ppp
ppp
ppp
p
19
Ob.
Clar.
Timp.
Tamb.
ppp
ppp
poco cresc.
pp
pp
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
19

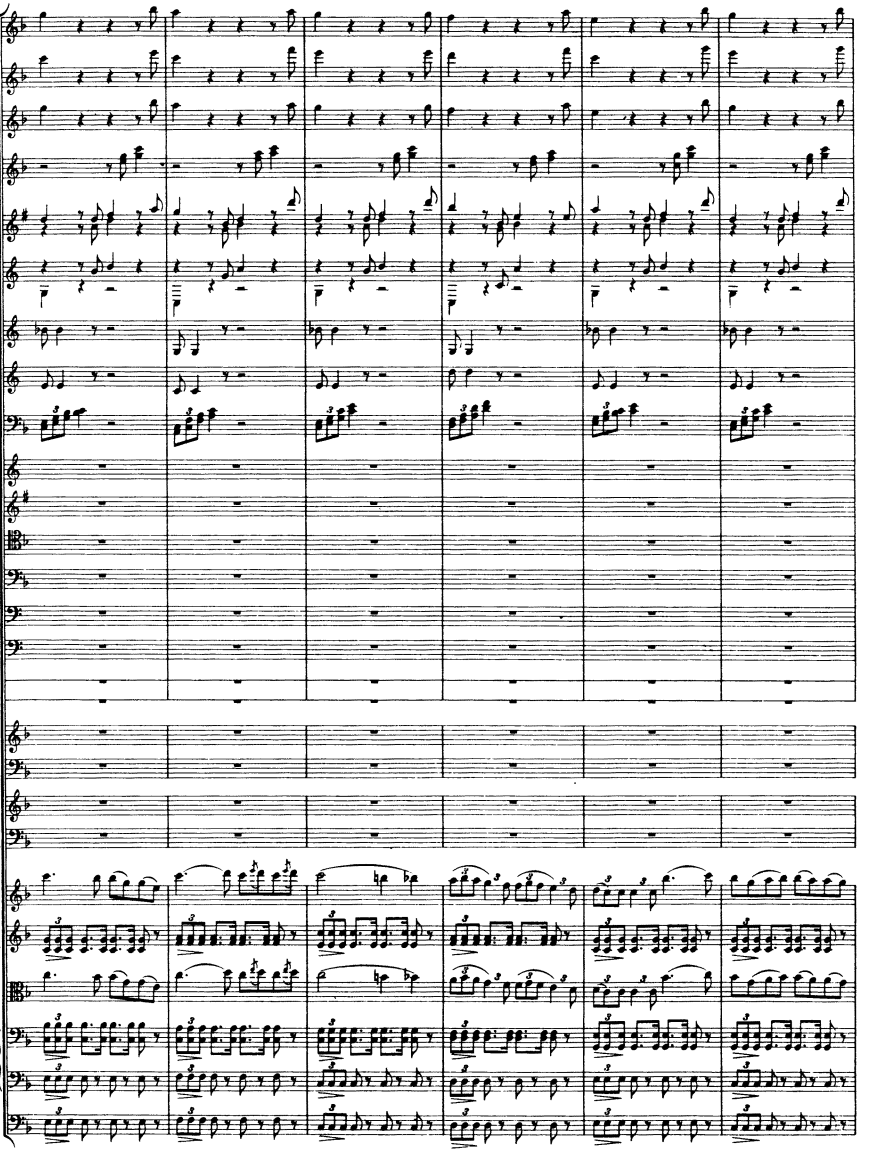

un poco ritenuto
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
Clar.
poco f
ppp
senza sord.
pizz.
pp
arco
div.
un poco ritenuto
Allegro. (♩ = 108.)
Cor. I. II.
Cor. III.
Cor. IV.
Fag.
(a 4.)
mf
cresc. poco a poco
unis.
Allegro. (♩ = 108.)

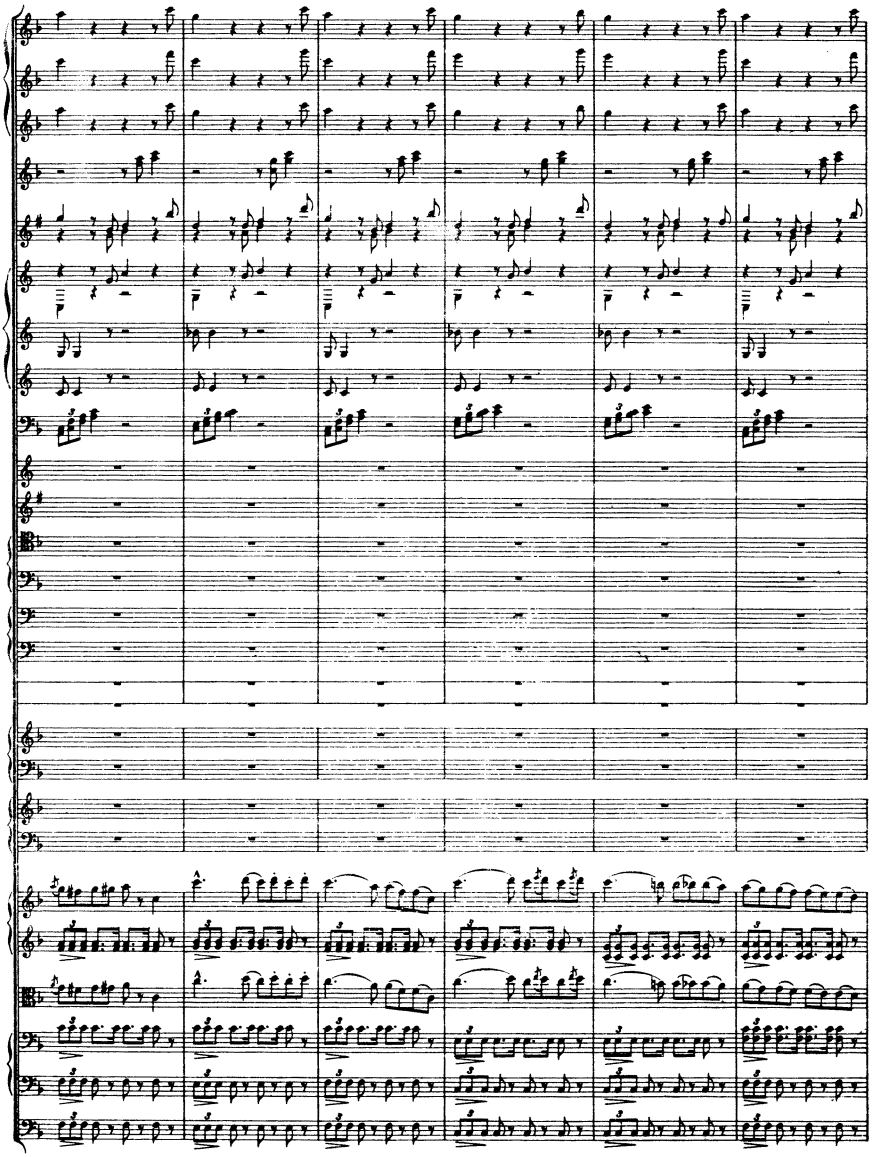

Fl.picc.
Fl.I.
Fl.II.
Ob.
Clar.
Cor.I.II.
Cor.III.
Cor.IV.
Fag.
Tr.
Ctti
Tromb.
Timp.I e II.
Timp.III e IV.
Cinelli.
Tamburini.
Arpa I.
Arpa II.
sf cresc.
mf cresc.
I e III.
II e IV.
a 2.

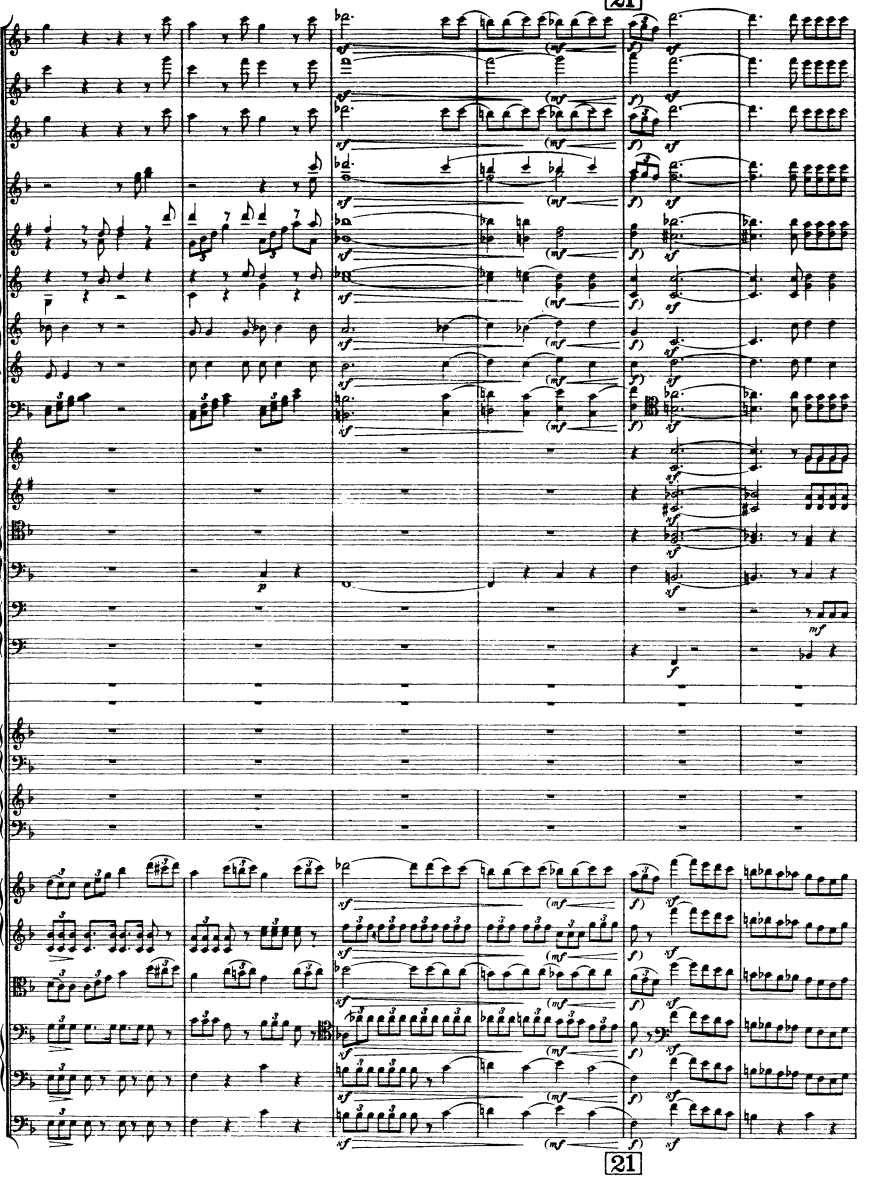

a 2.
II.
Baguettes d'éponge. Schwammschlägel. Sponge-headed drum-sticks.
Vcelli
div.
div.
C.B.

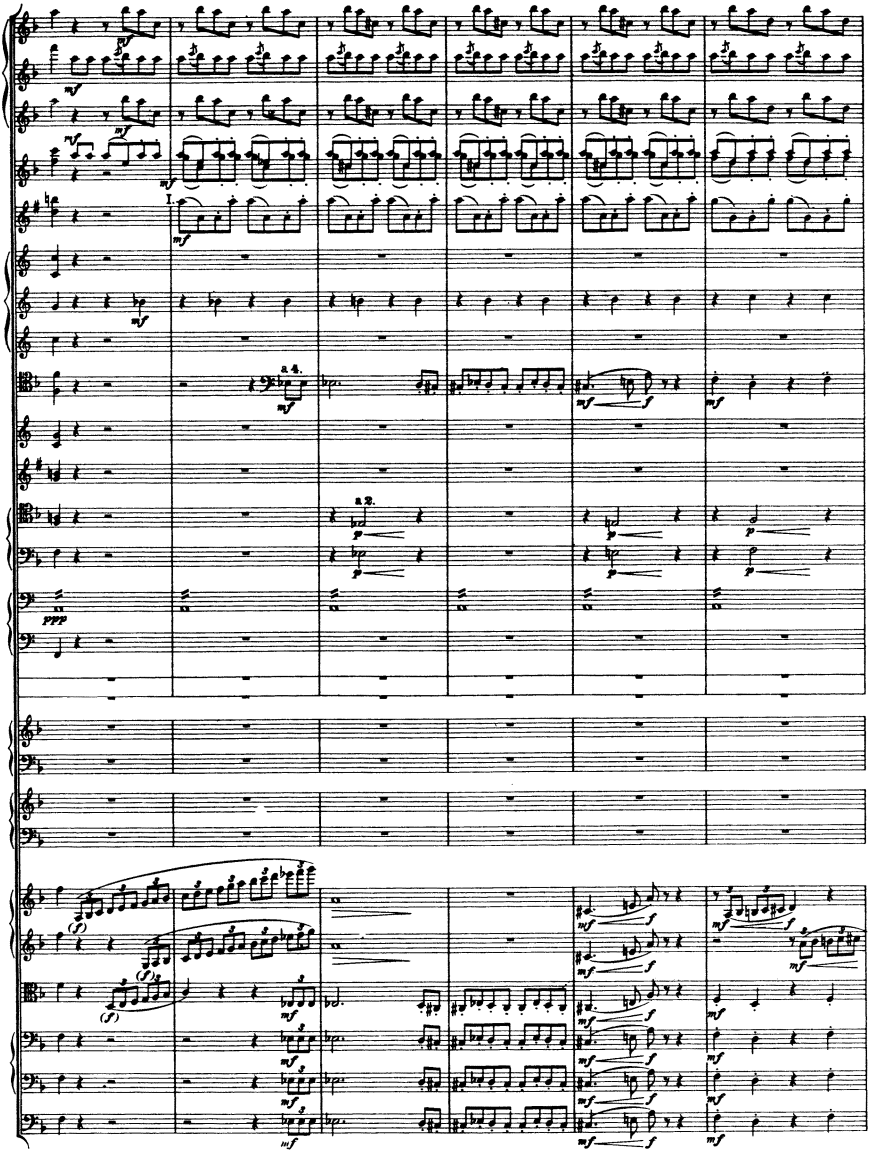

20
Muta in C (Ut) A (La).
Muta in B (Sib) F (Fa).
20

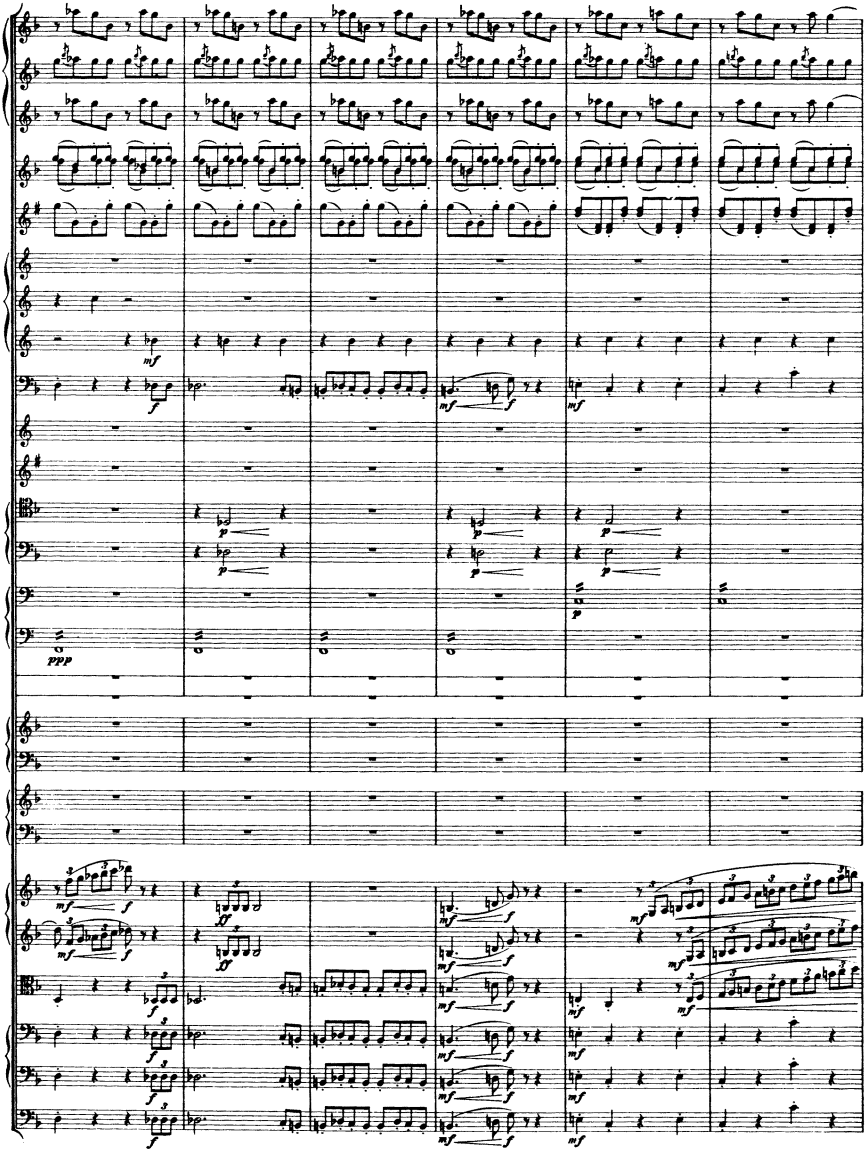


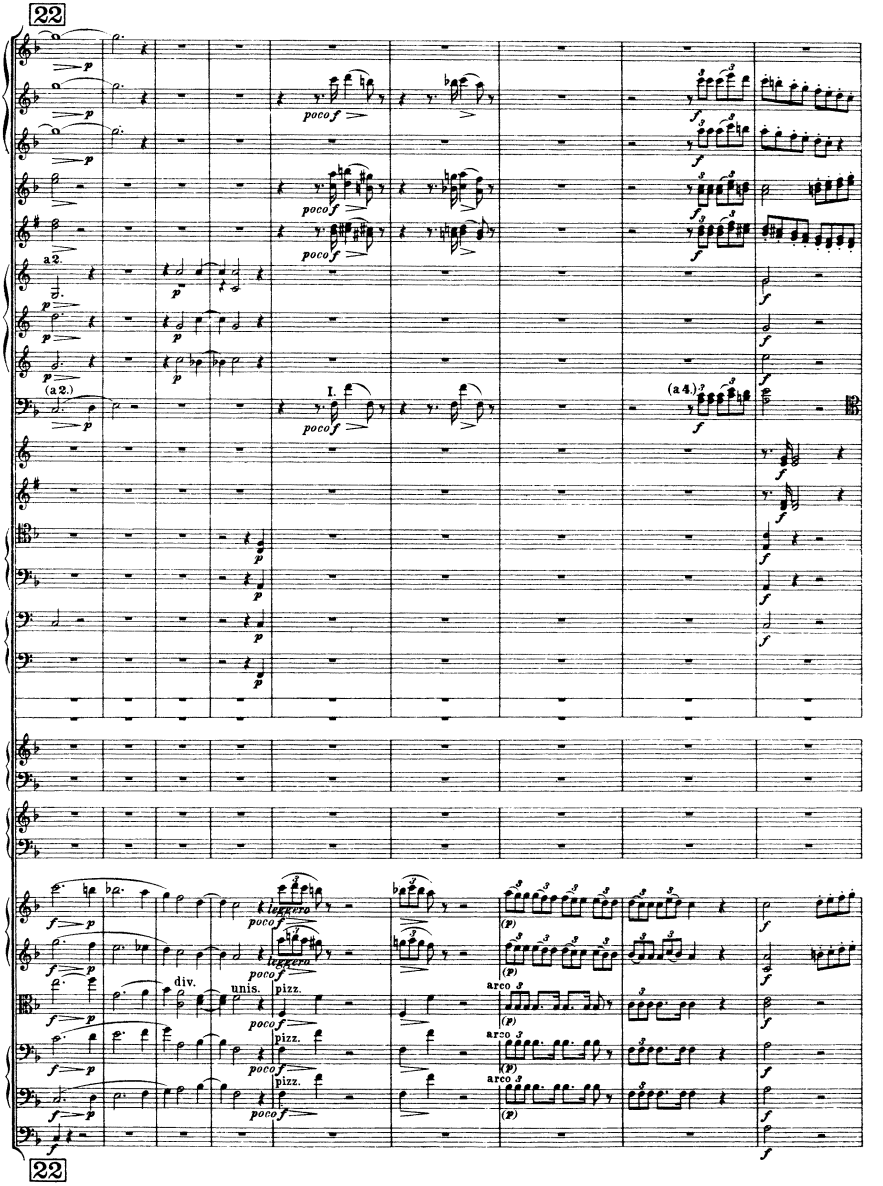


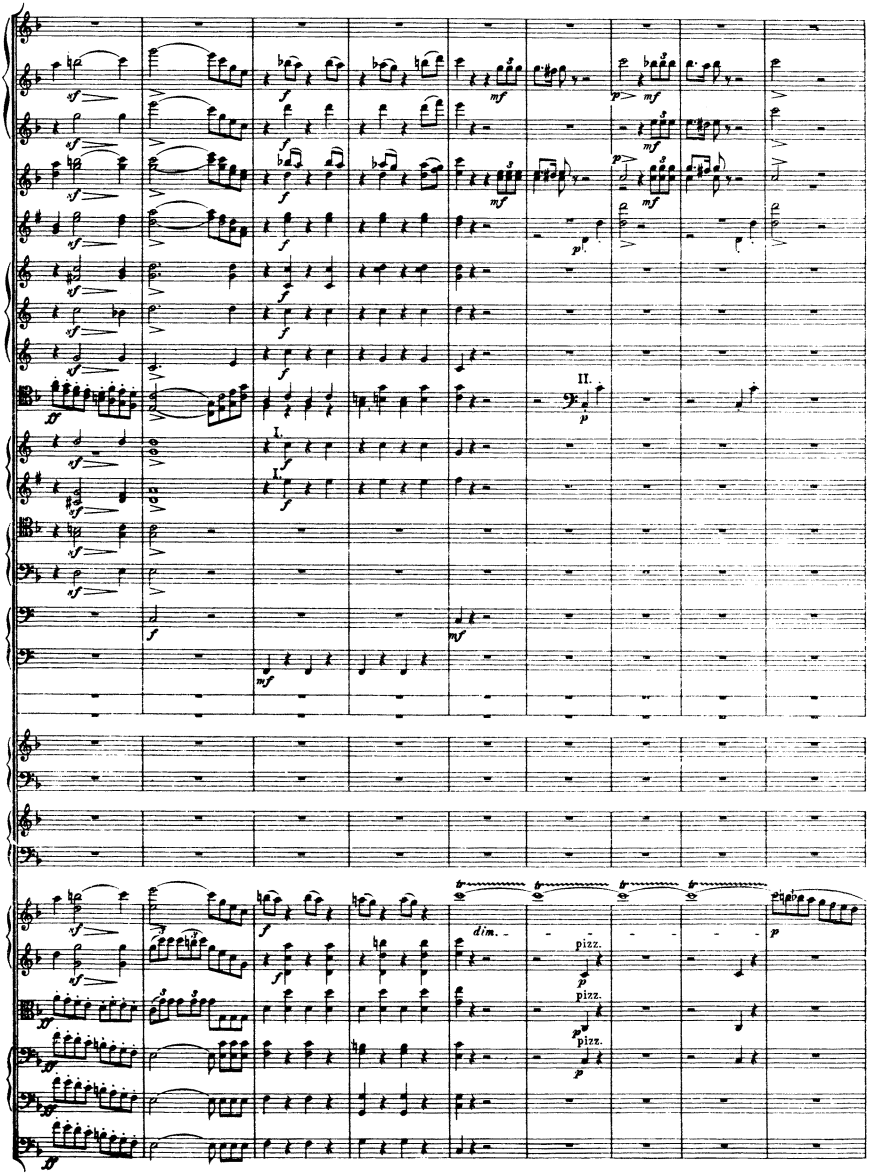


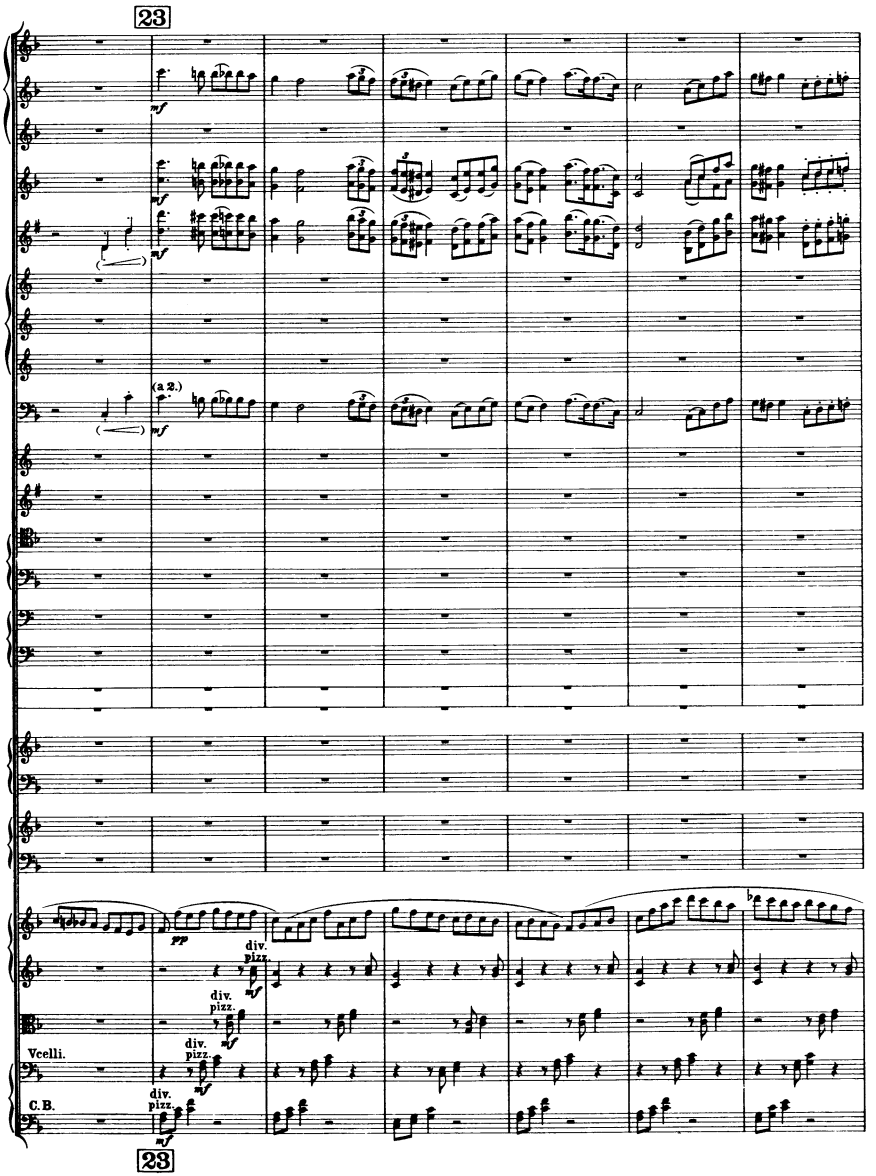

21
21

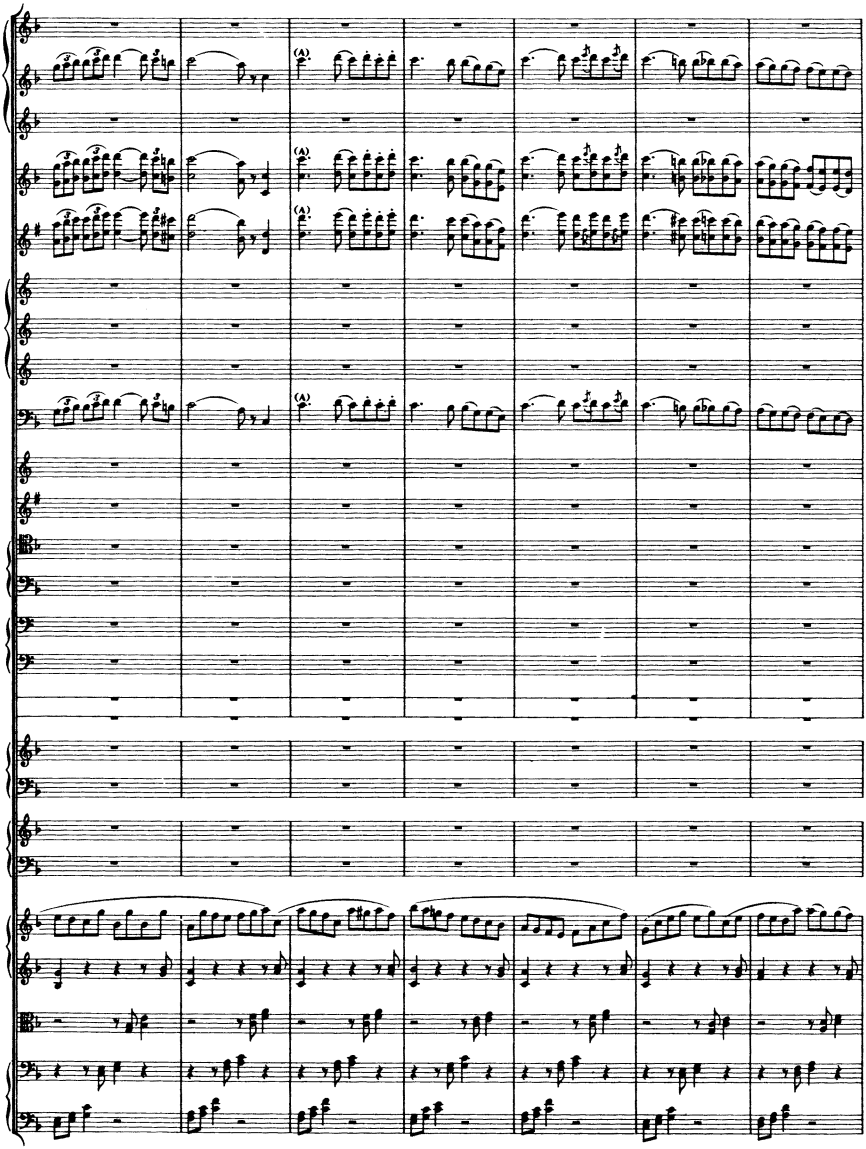


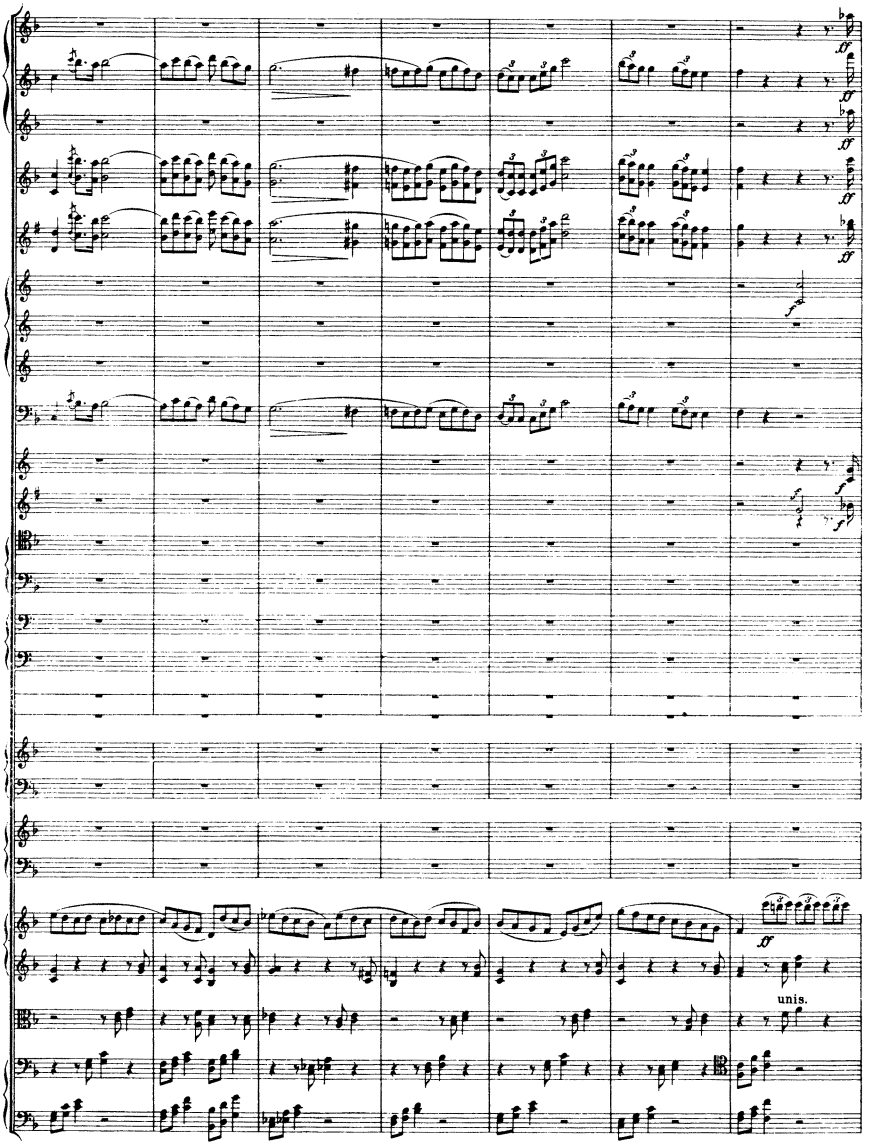

mf
f
p
ppp
ff

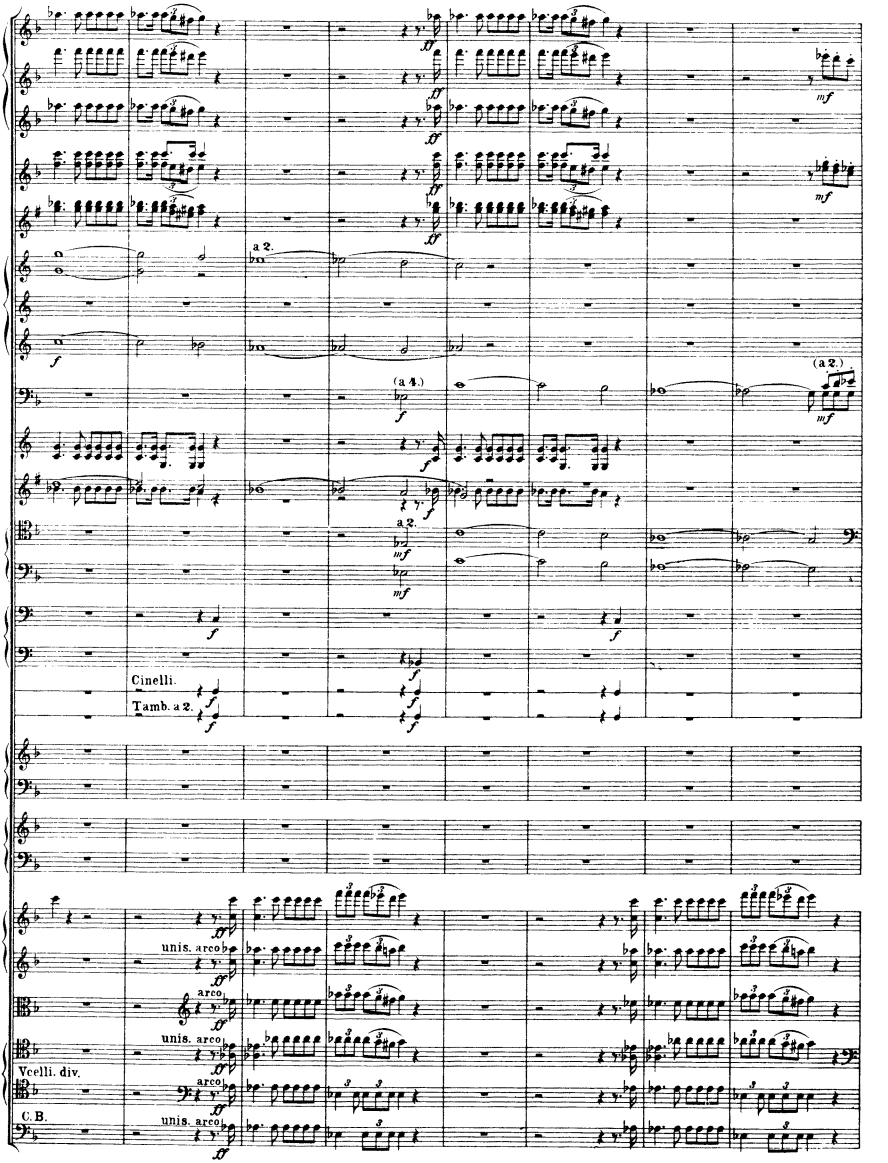

22
a2.
(a2.)
I.
(a4.)
poco f
div.
unis.
pizz.
arco
leggero
22

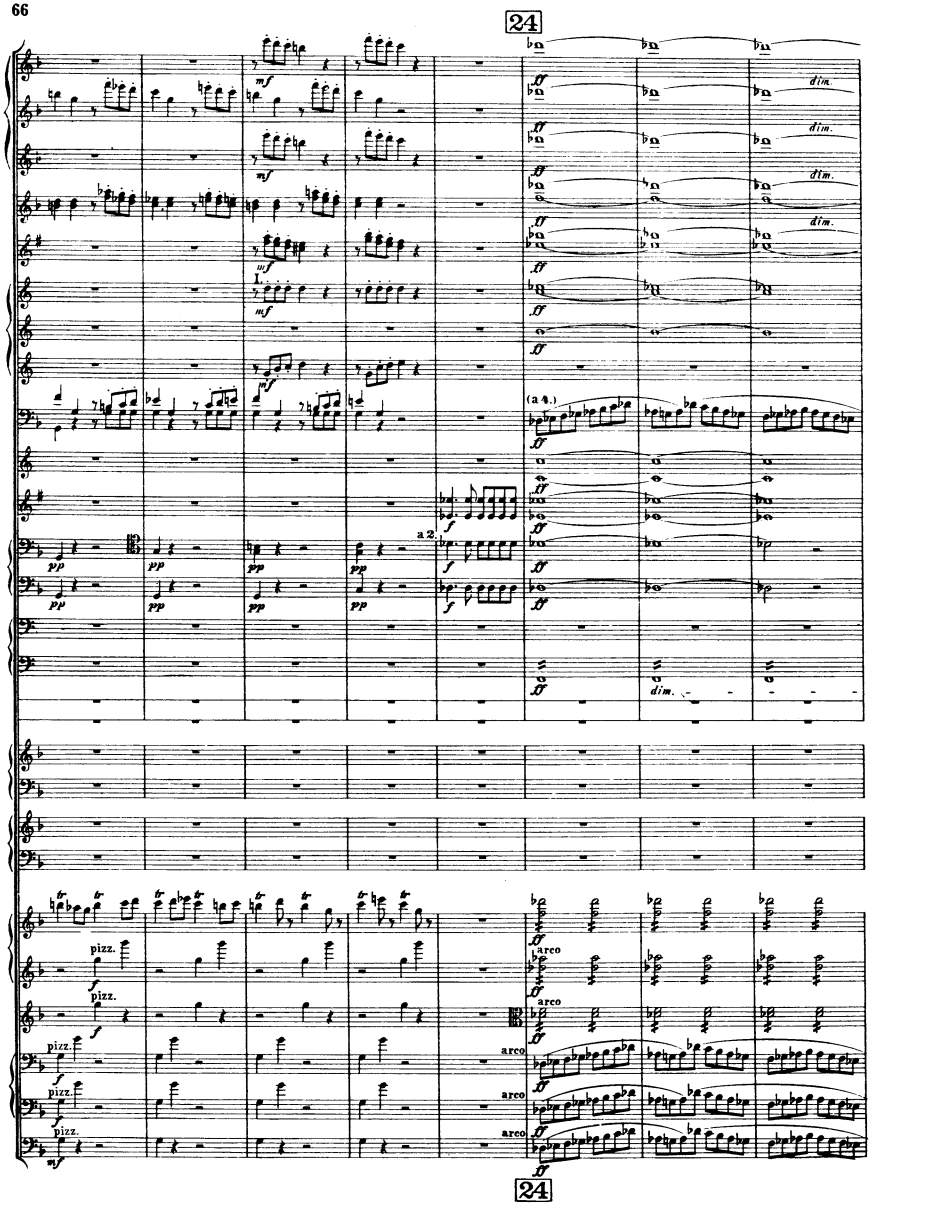

II.
I.
I.
dim.
pizz.
pizz.
pizz.


23
mf
(a 2.)
mf
pp
div.
pizz.
mf
Vcelli.
C.B.
23

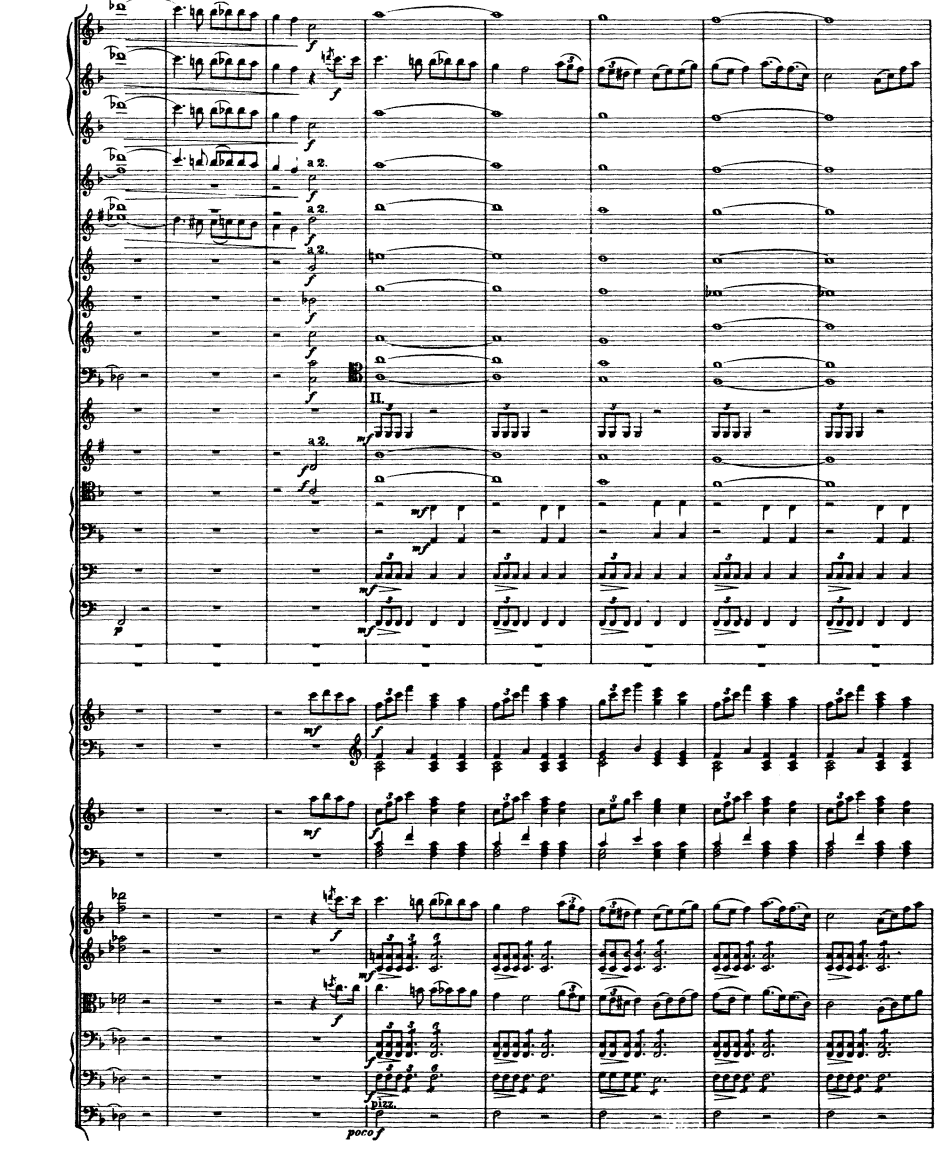


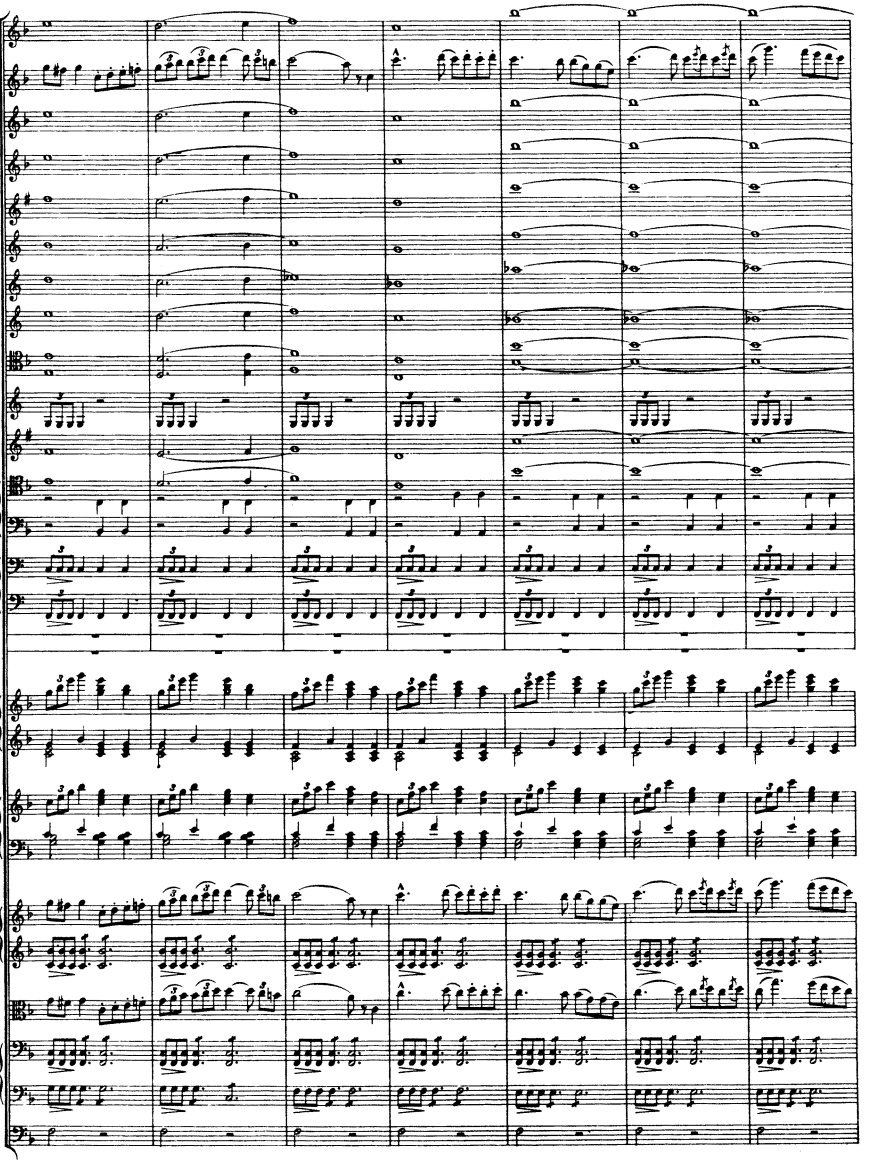

unis.

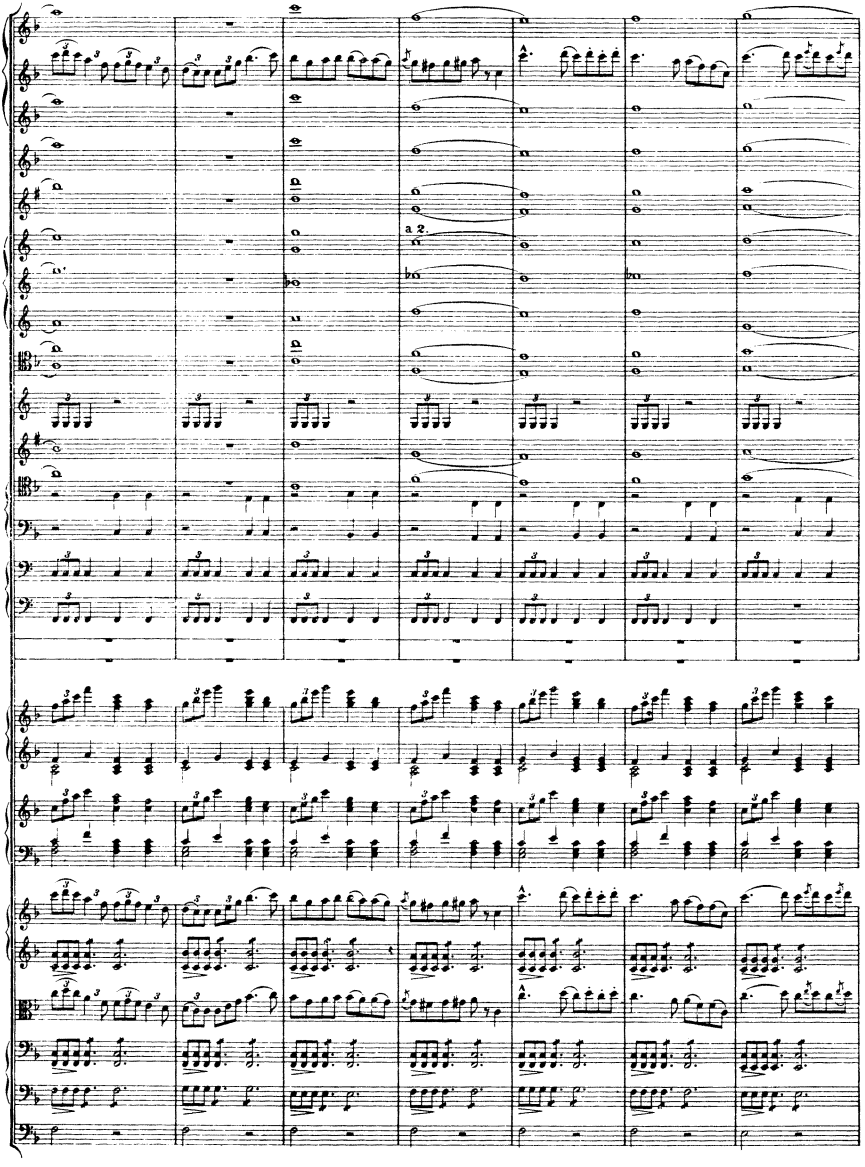

a 2.
(a 4.)
(a 2.)
a 2.
Cinelli.
Tamb. a 2.
unis. arco
arco
unis. arco
Vcelli. div.
arco
C.B.
unis. arco

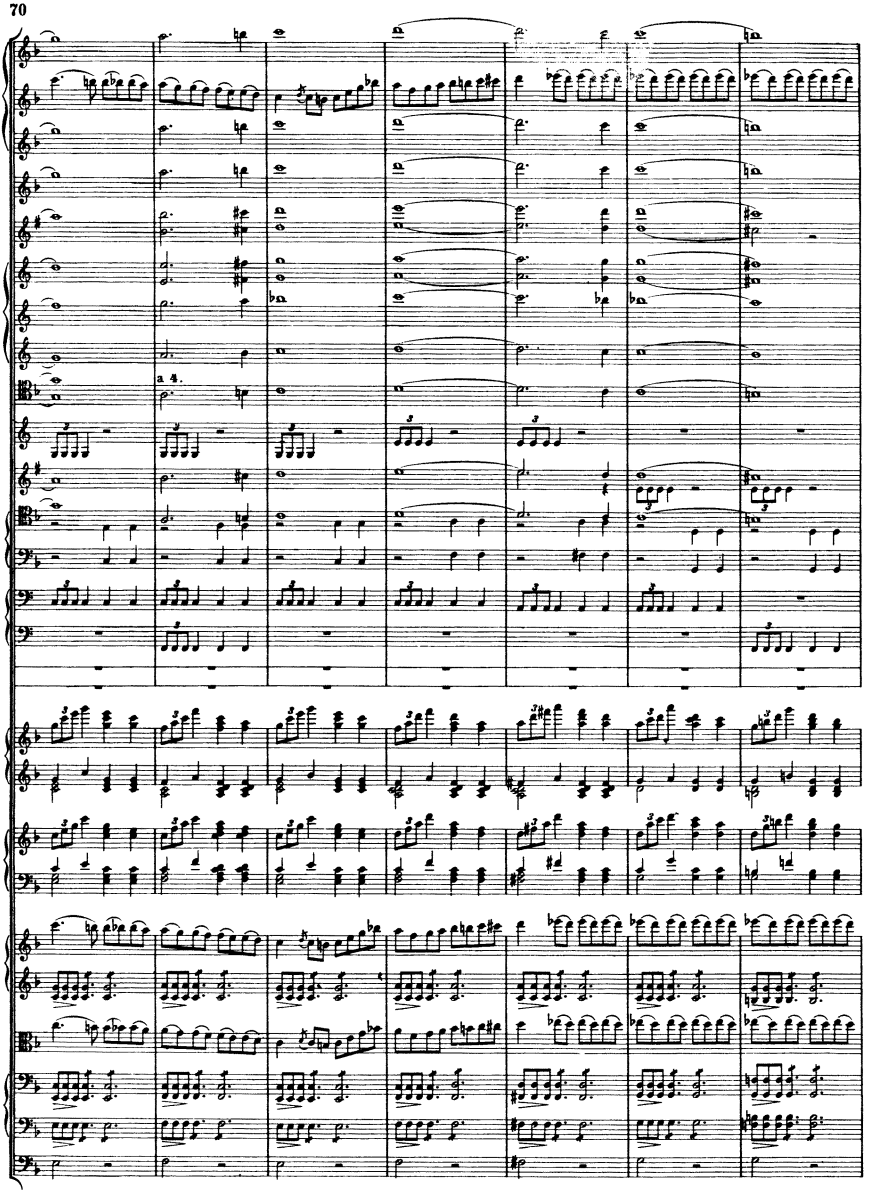

24
mf
ff
dim.
I.
(a 4.)
a 2.
pp
f
pizz.
arco
24

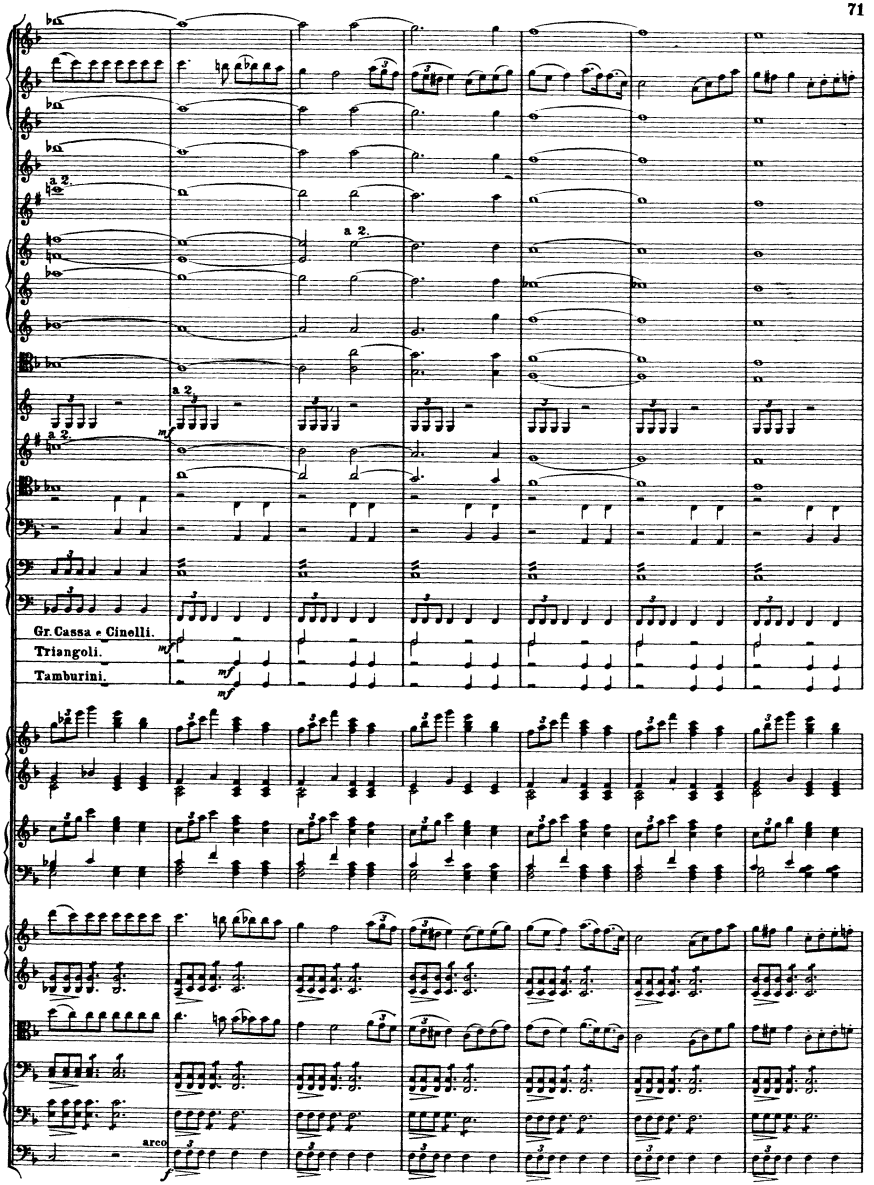
Réunion des deux Thèmes, du Larghetto et de l'Allegro.
Vereinigung der zwei Themen, des Larghetto und des Allegro.
The two themes, Larghetto and Allegro combined.

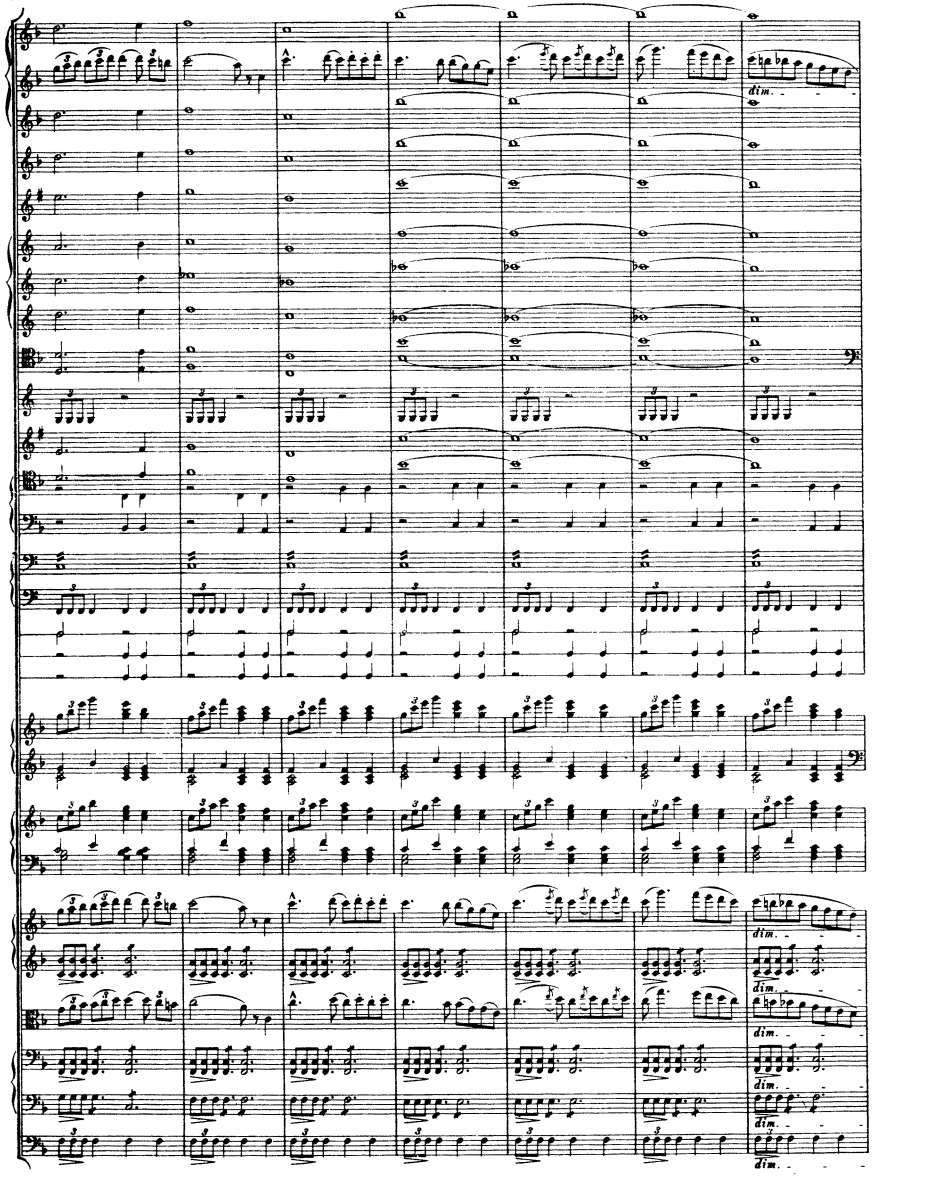


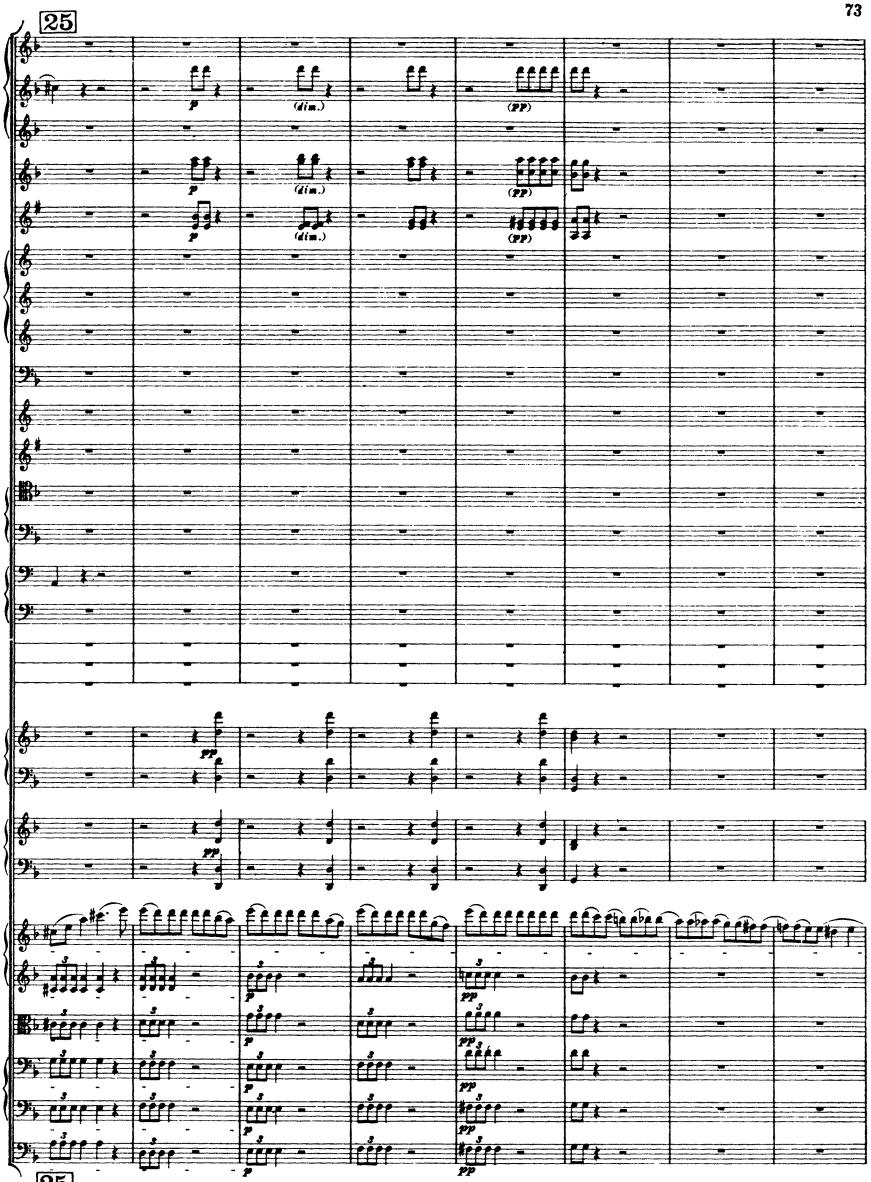


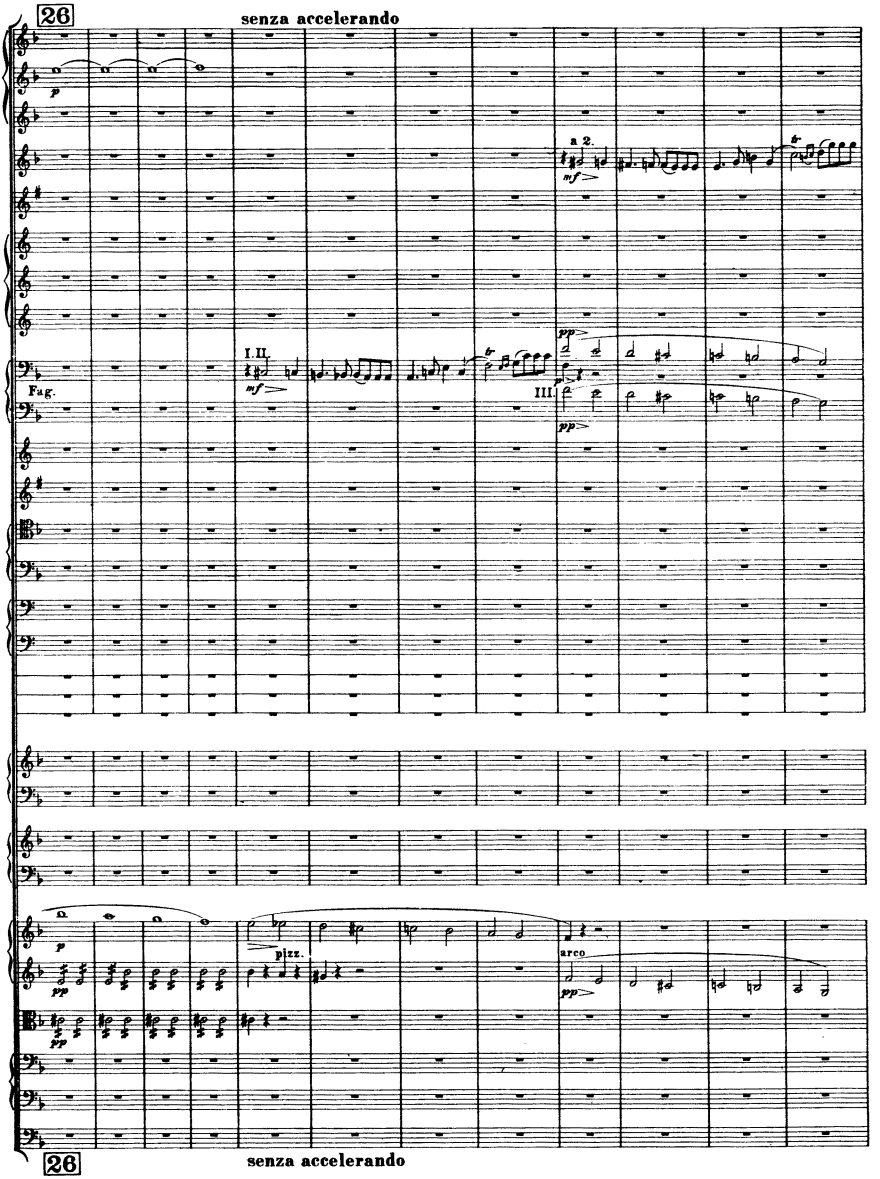

a 2.

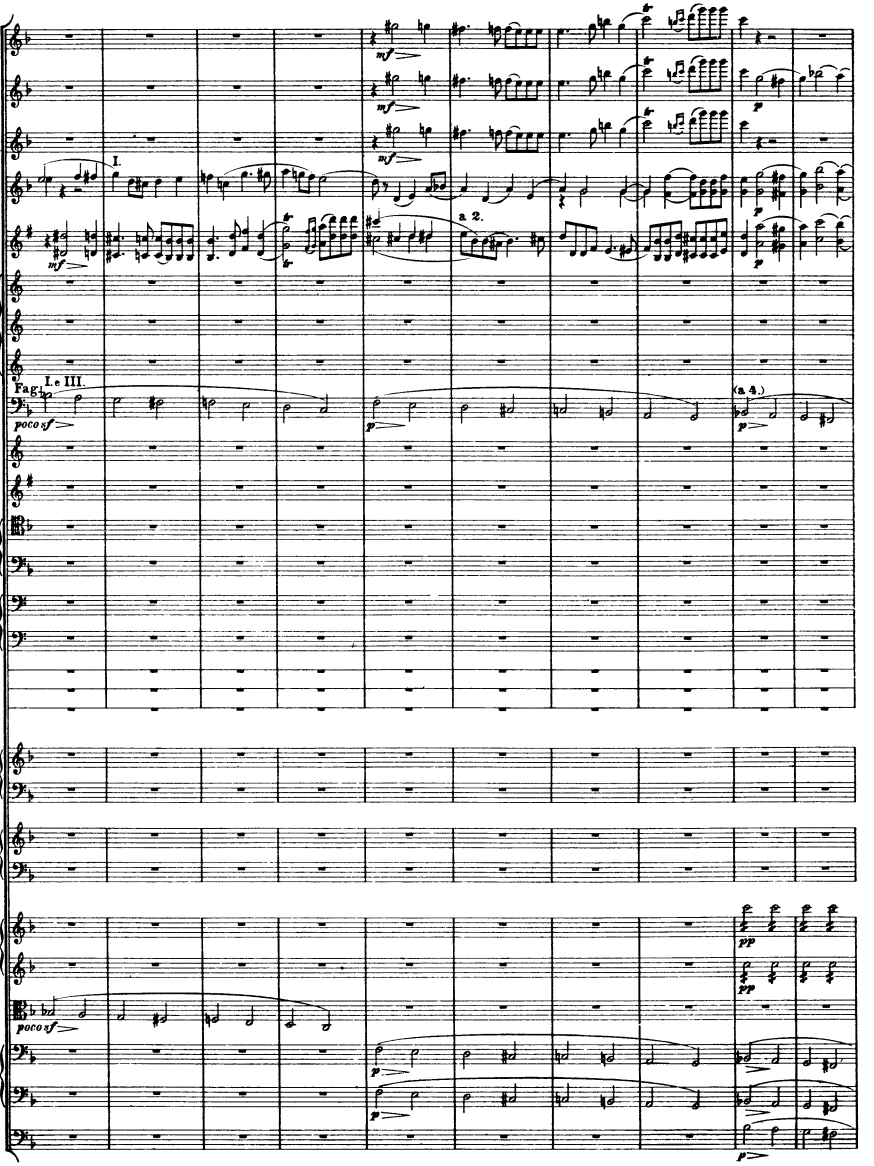

a 4.

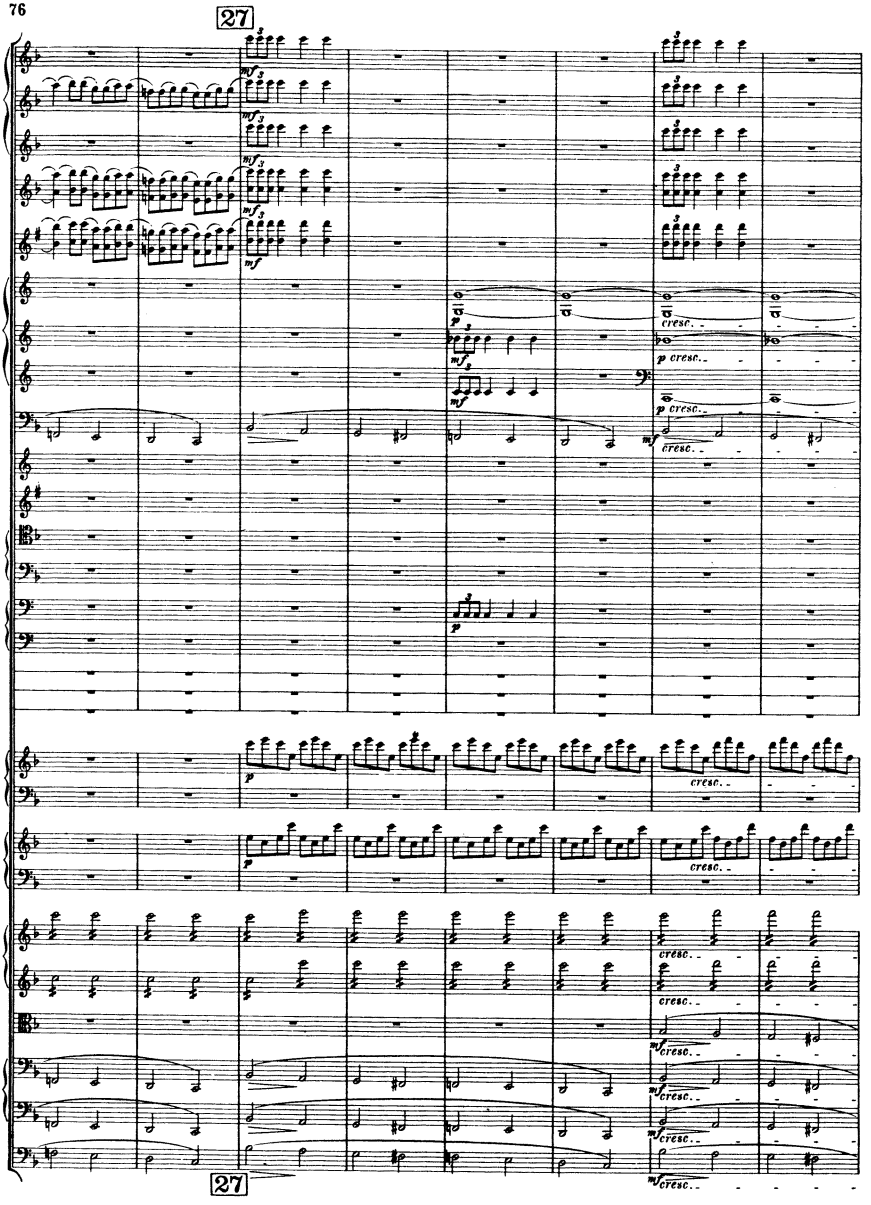

a 2.
a 2.
a 2.
mf
Gr. Cassa e Cinelli.
Triangoli.
Tamburini.
mf
mf
arco
f

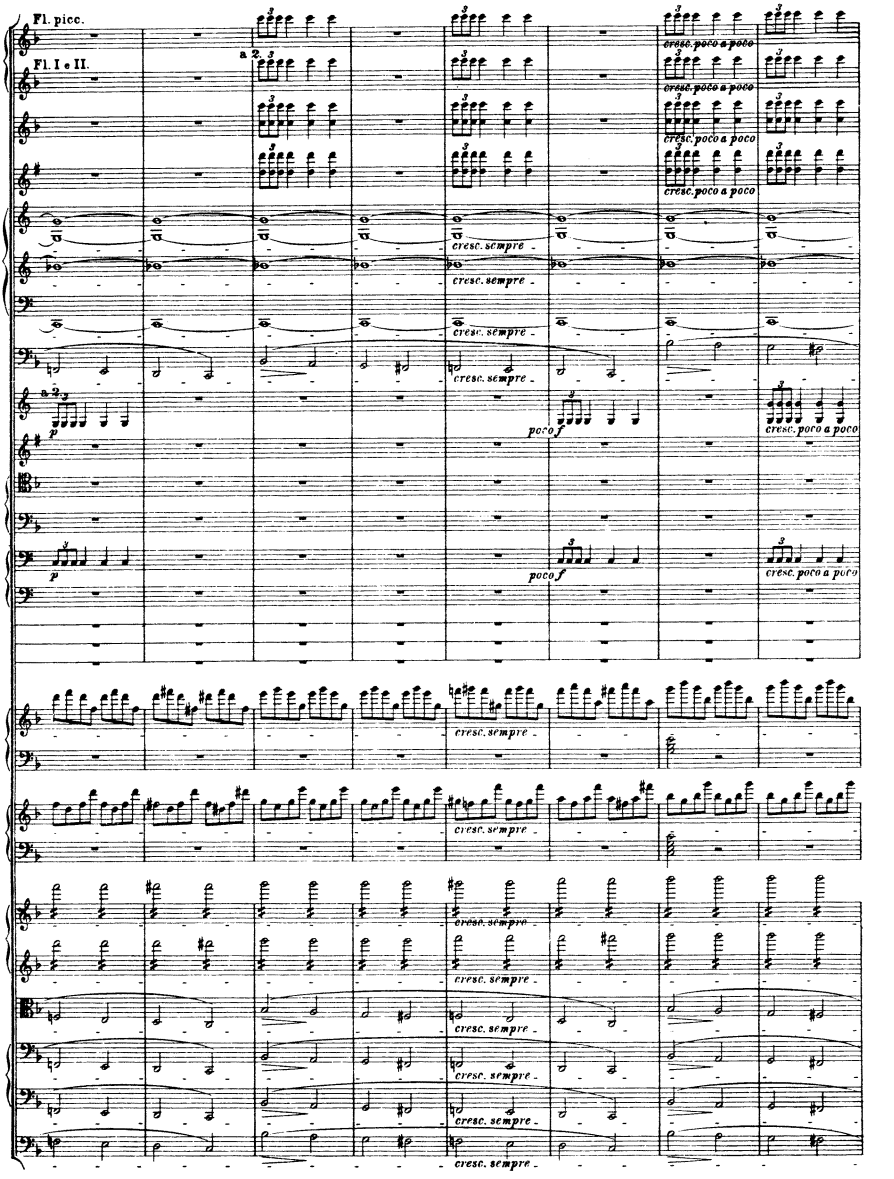

dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

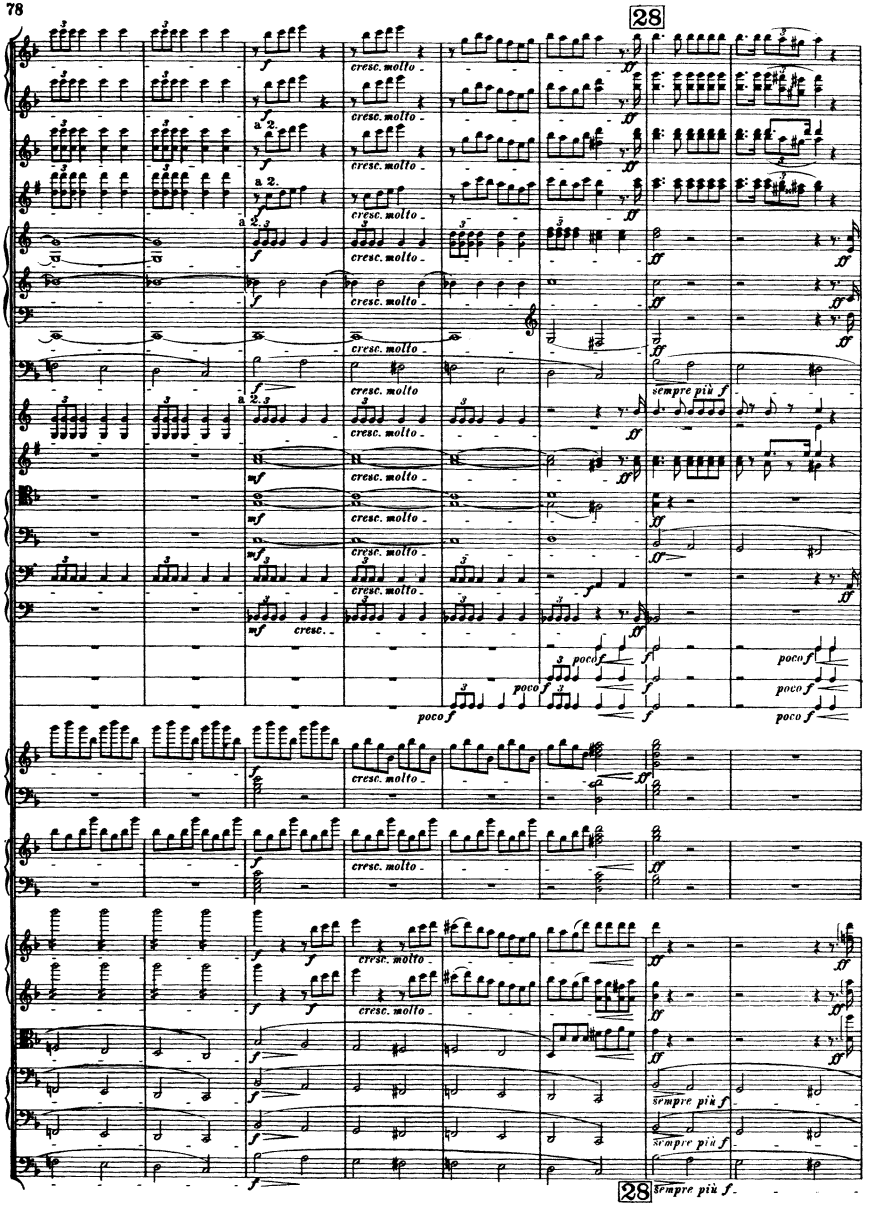

25
p
(dim.)
(pp)
pp
25

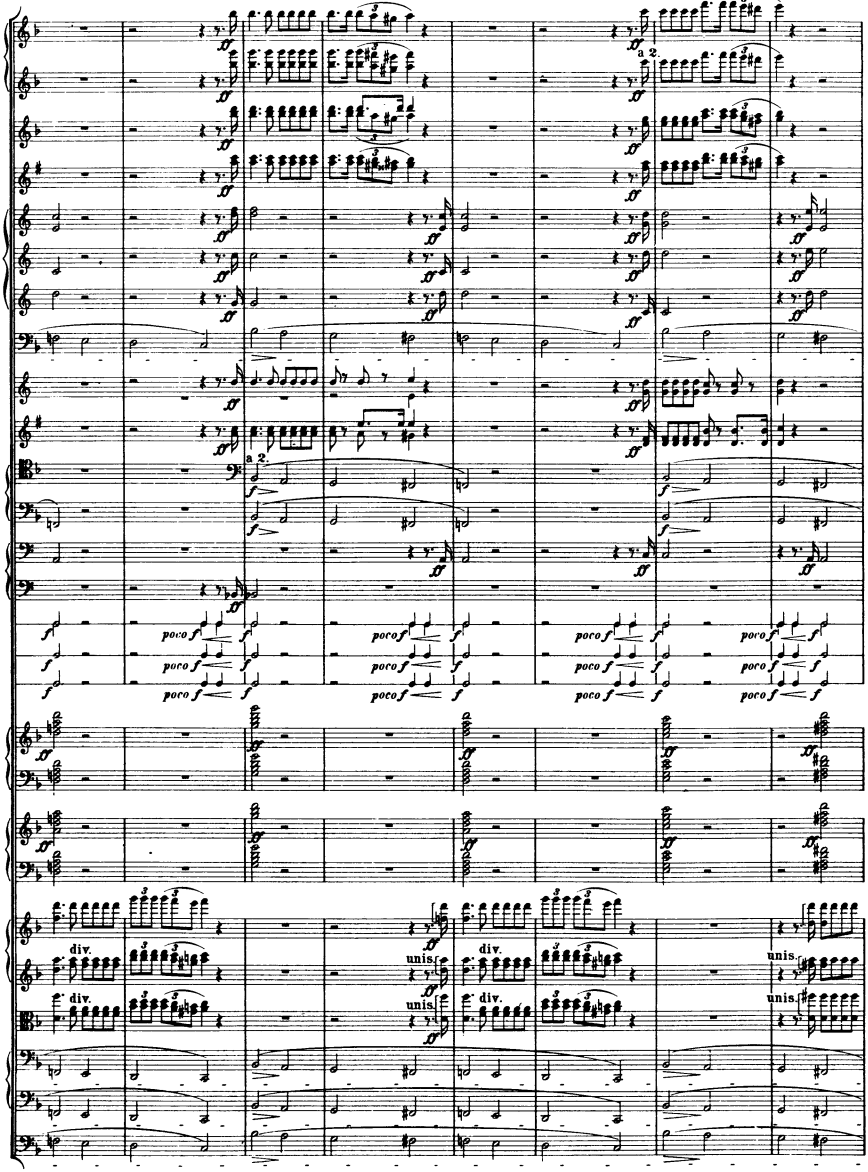

26
senza accelerando
a 2.
I. II.
III.
Fag.
pizz.
arco
26
senza accelerando

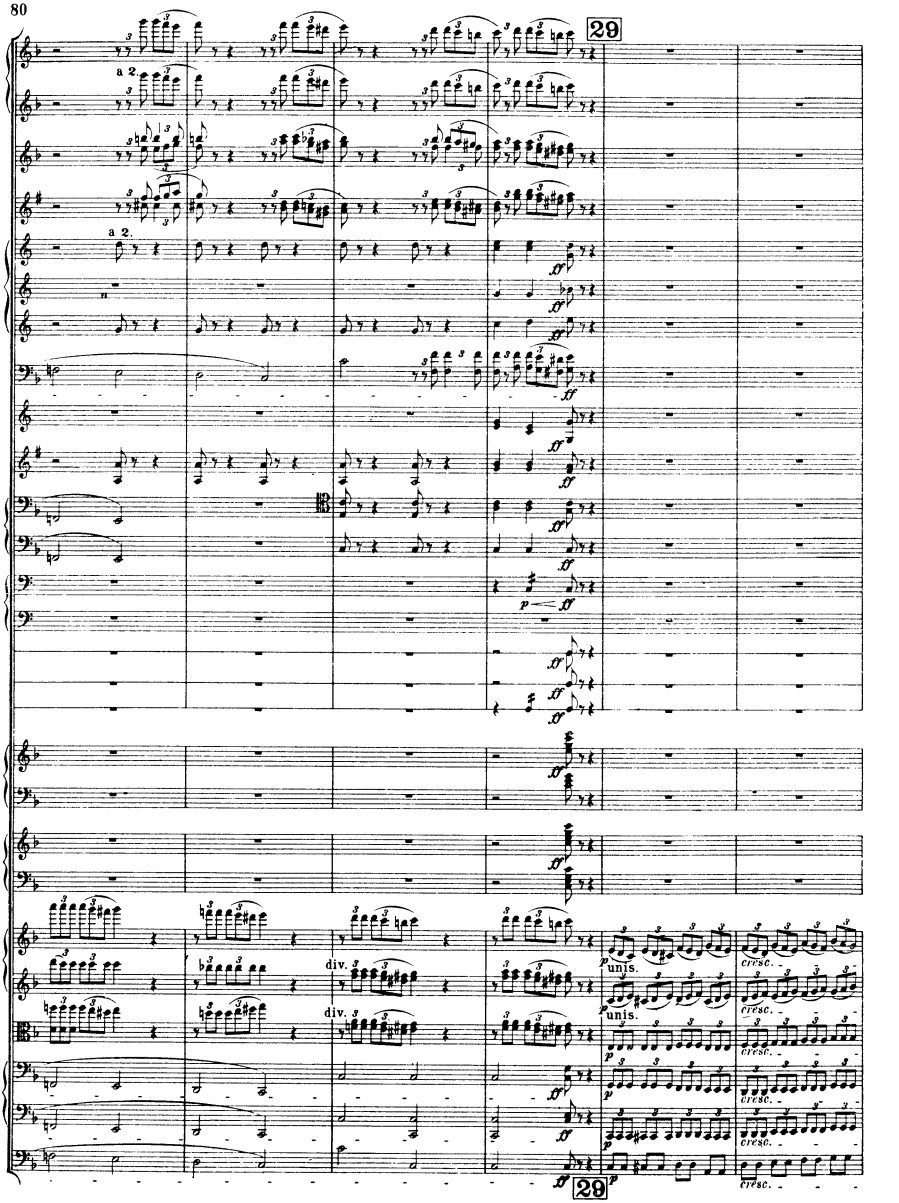

I.
a 2.
Fag.
I. e III.
poco sf
(a 4.)
poco sf

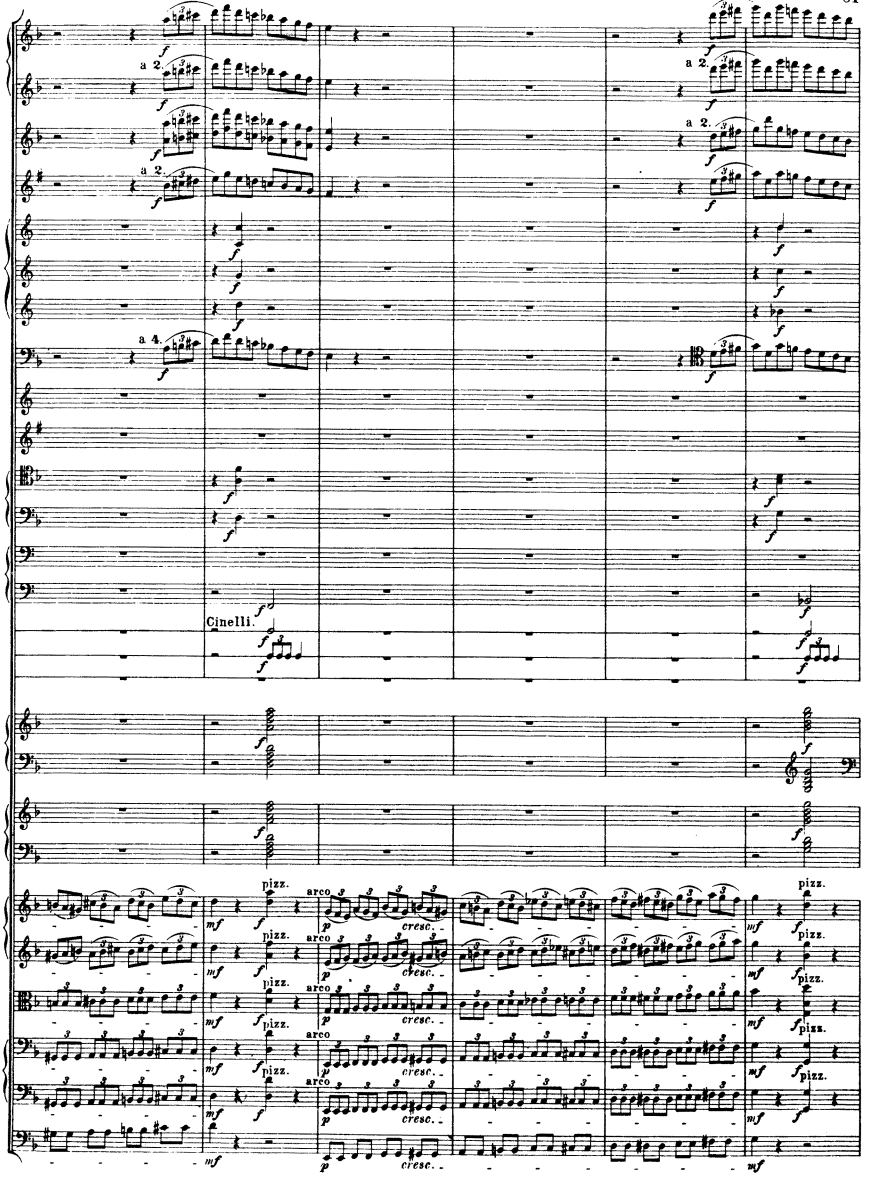

27
mf
p
cresc.
27

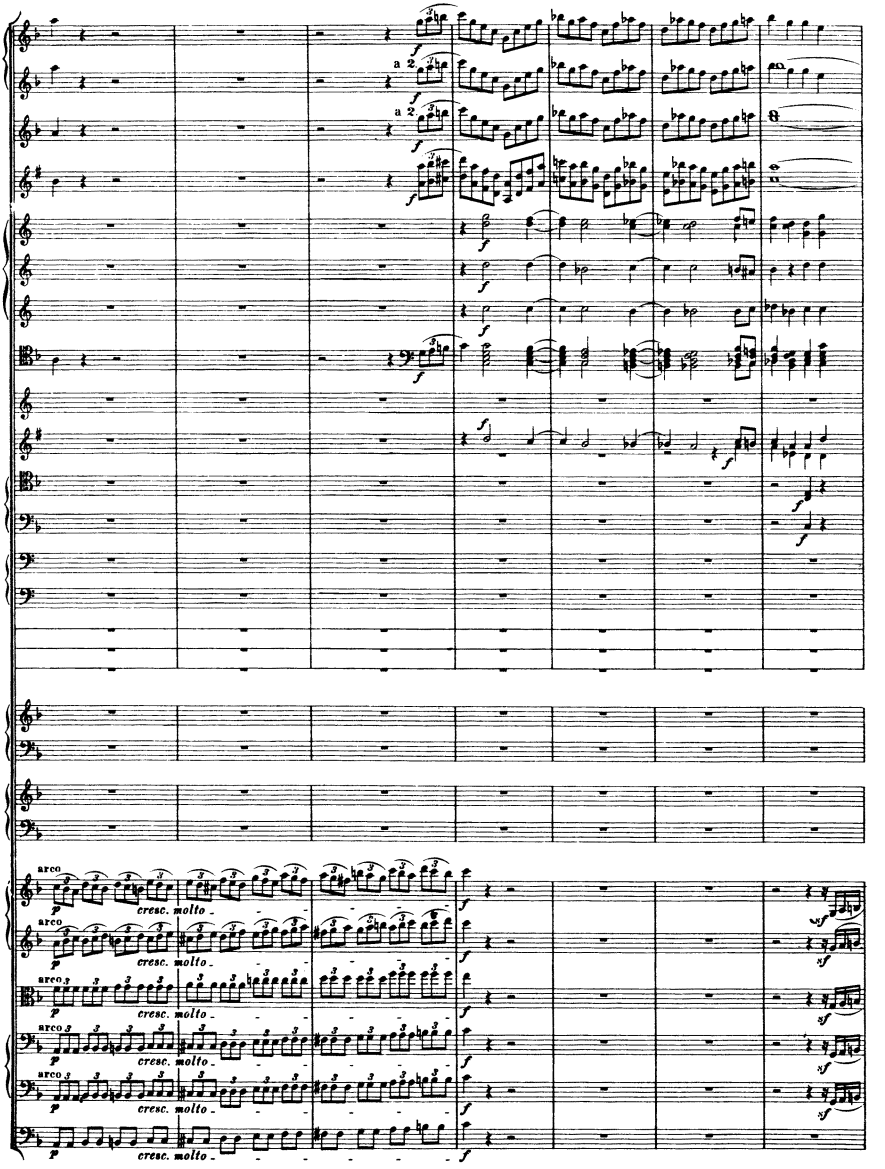

Fl. picc.
Fl. I e II.
a 2.
cresc. poco a poco
cresc. sempre
poco f
p

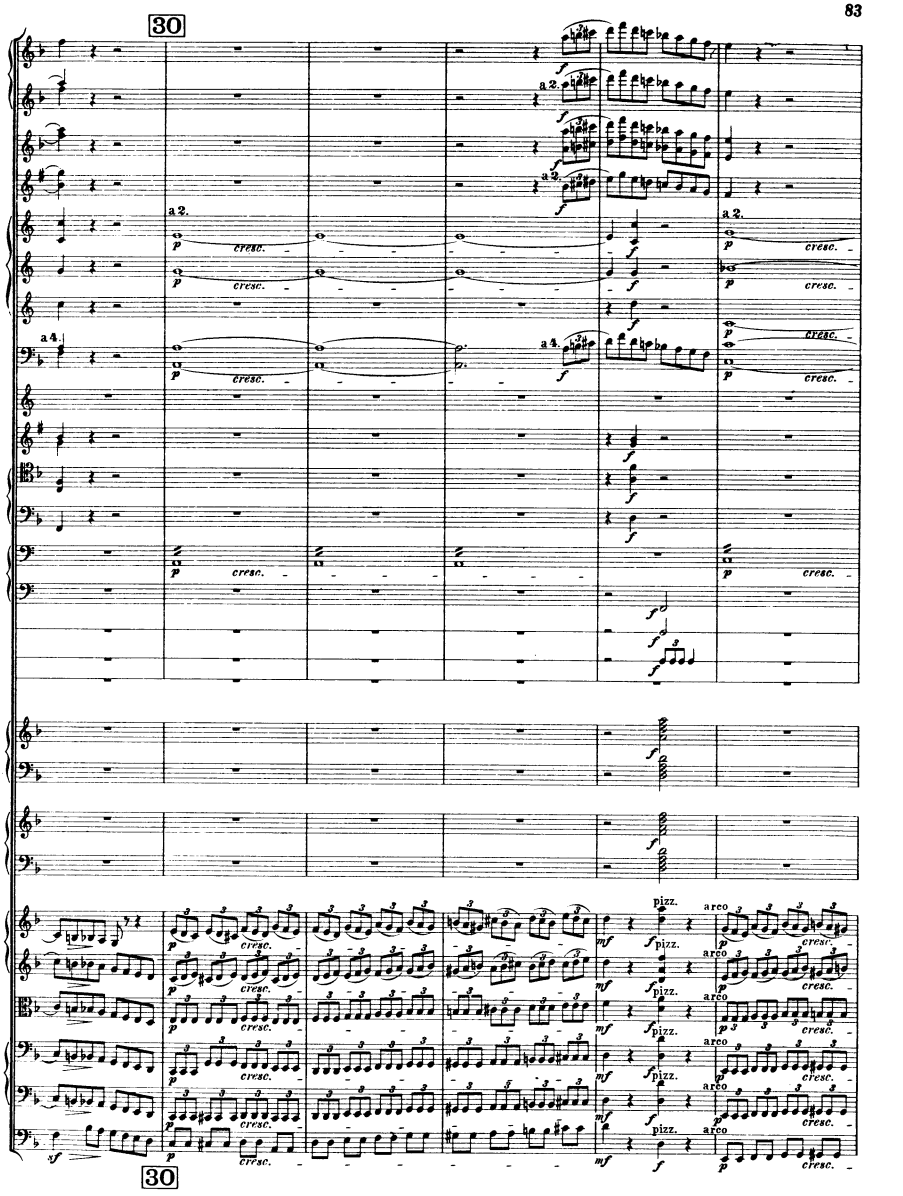

28
cresc. molto
sempre più f
poco f
28
sempre più f

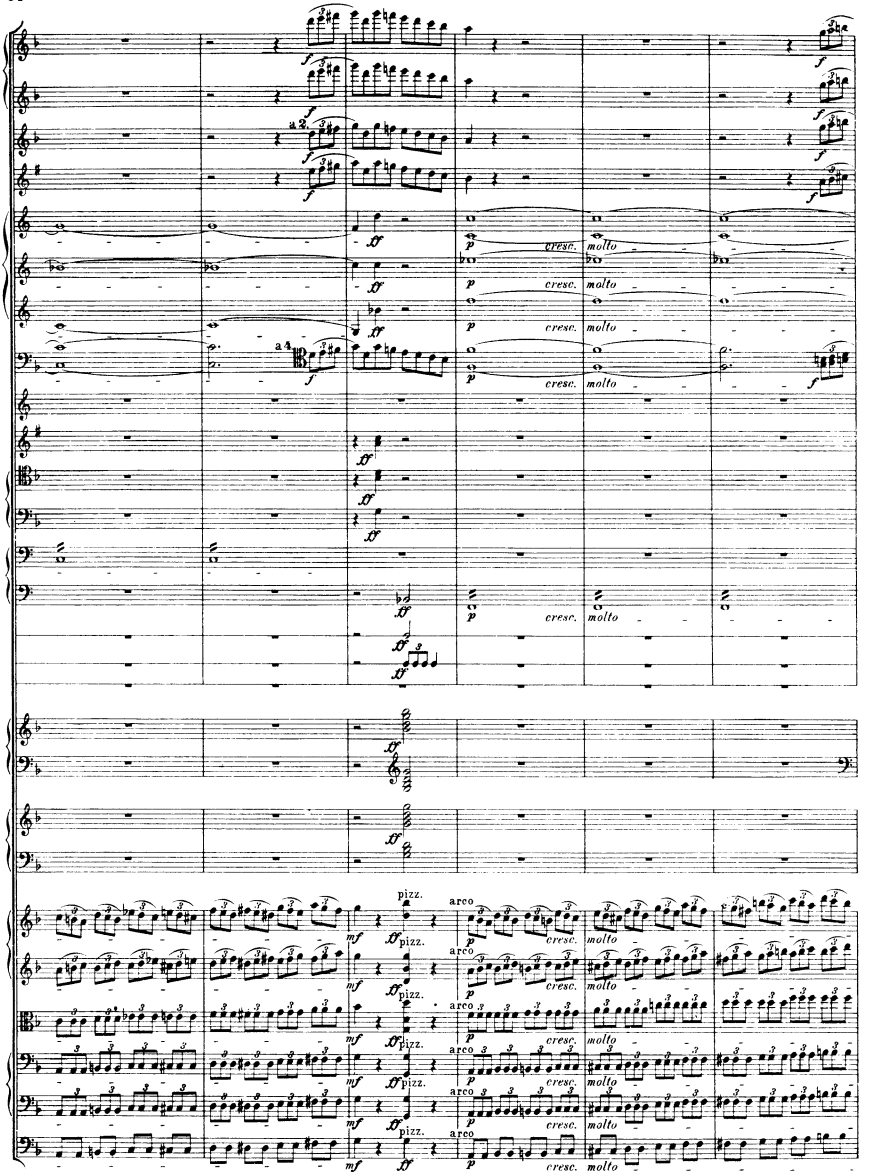

a 2.
poco f
div.
unis.

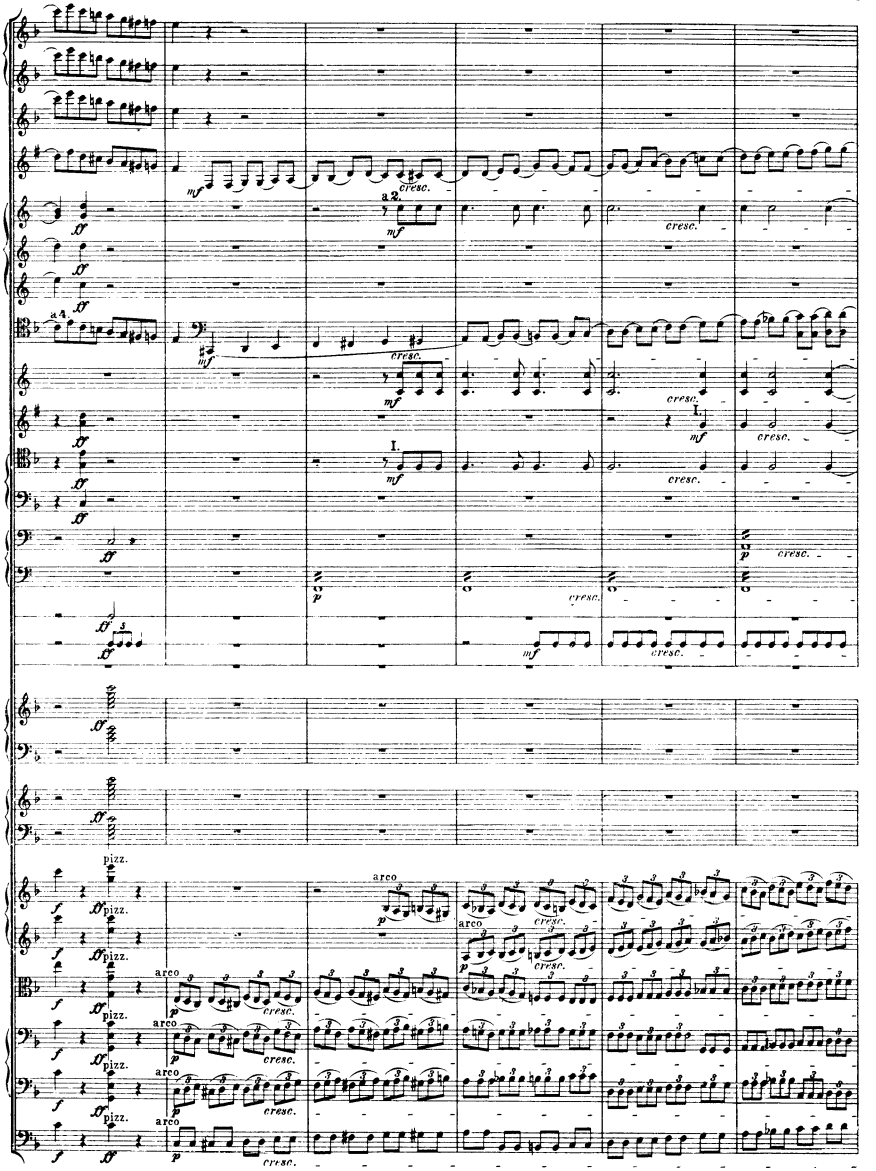

29
a 2.
a 2.
div.
div.
unis.
unis.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
29

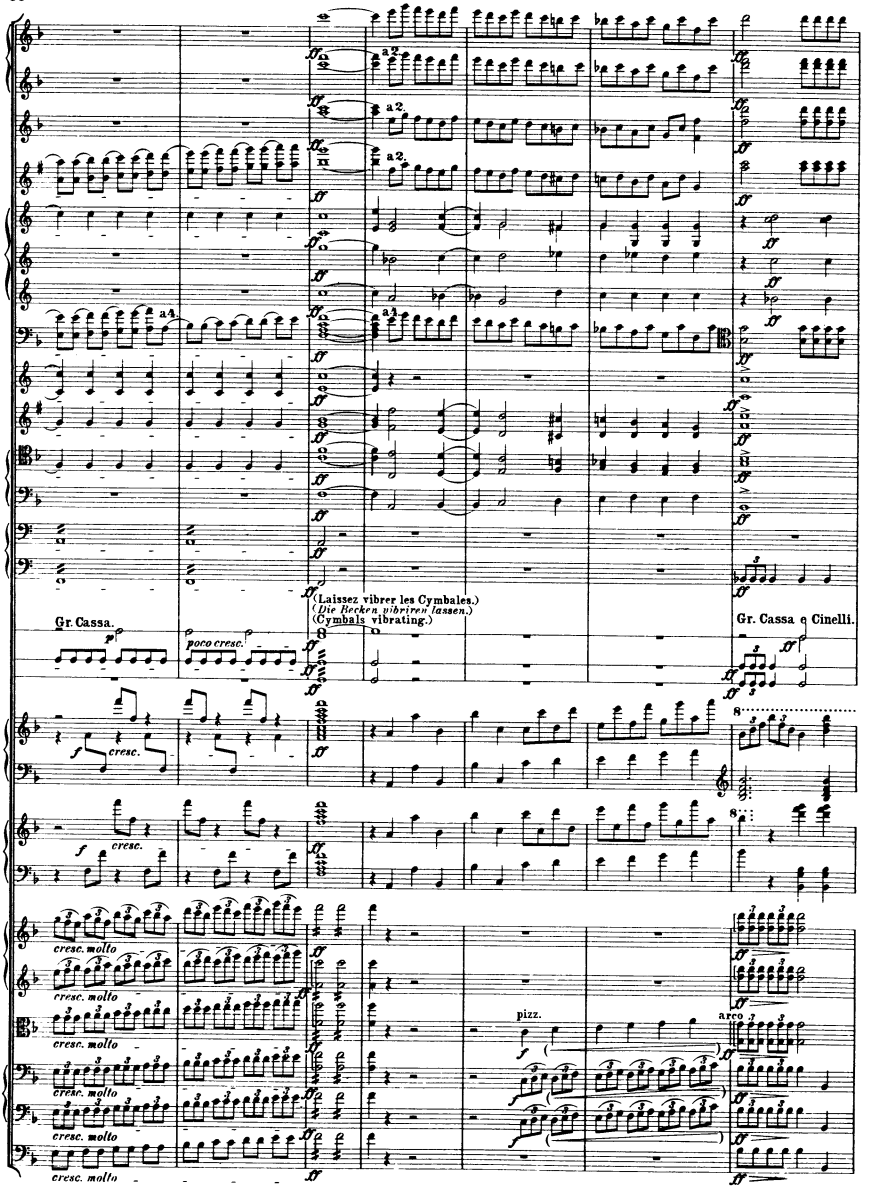

a 2.
a 4.
Cinelli.
pizz.
arco
cresc.

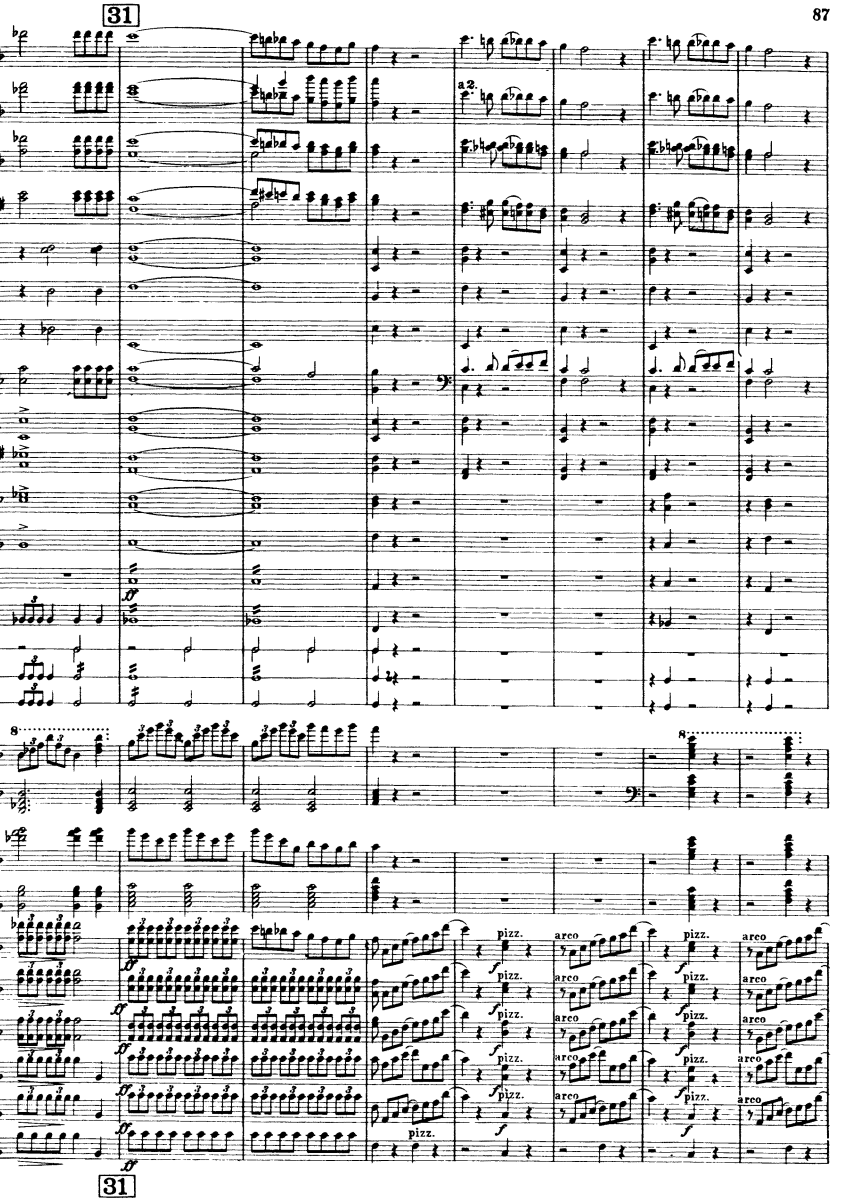

a 2
a 2
arco
cresc. molto

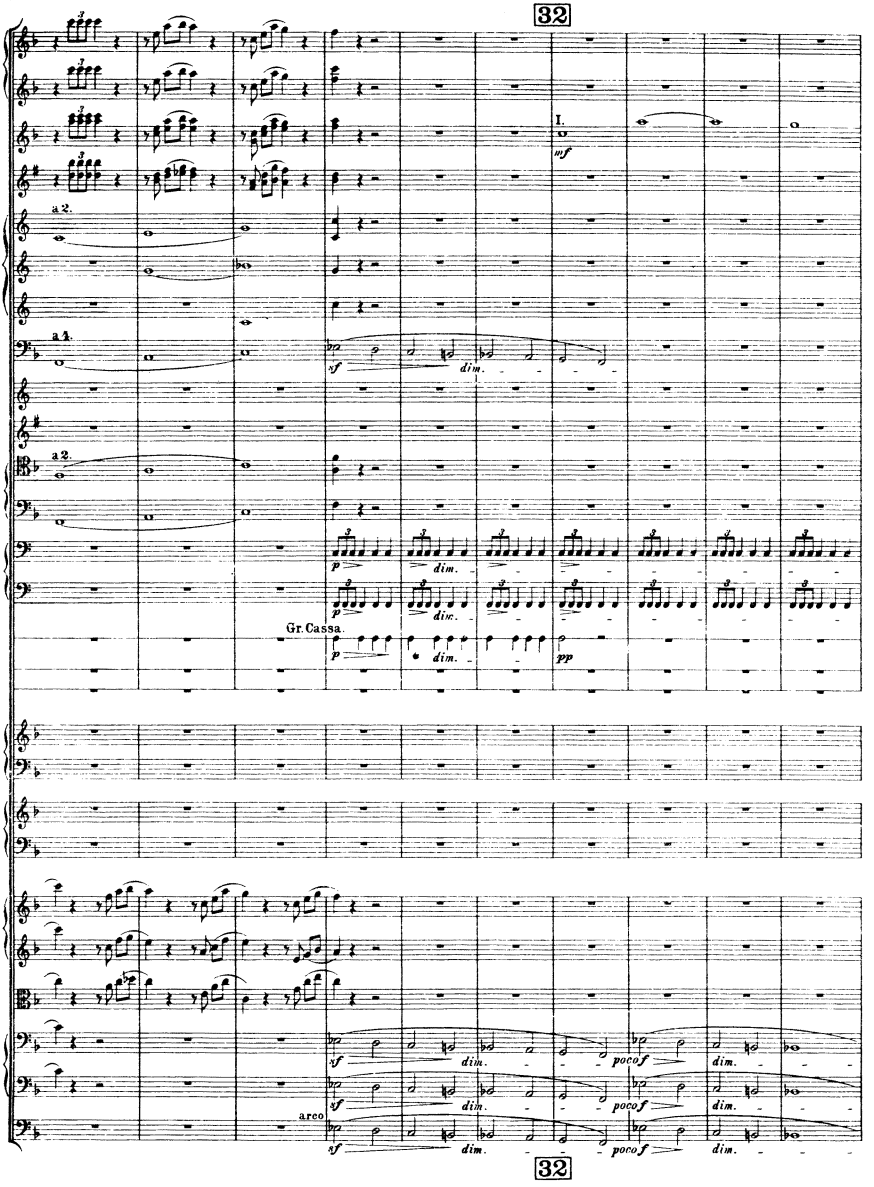

30
a 2.
a 4.
cresc.
pizz.
arco
30

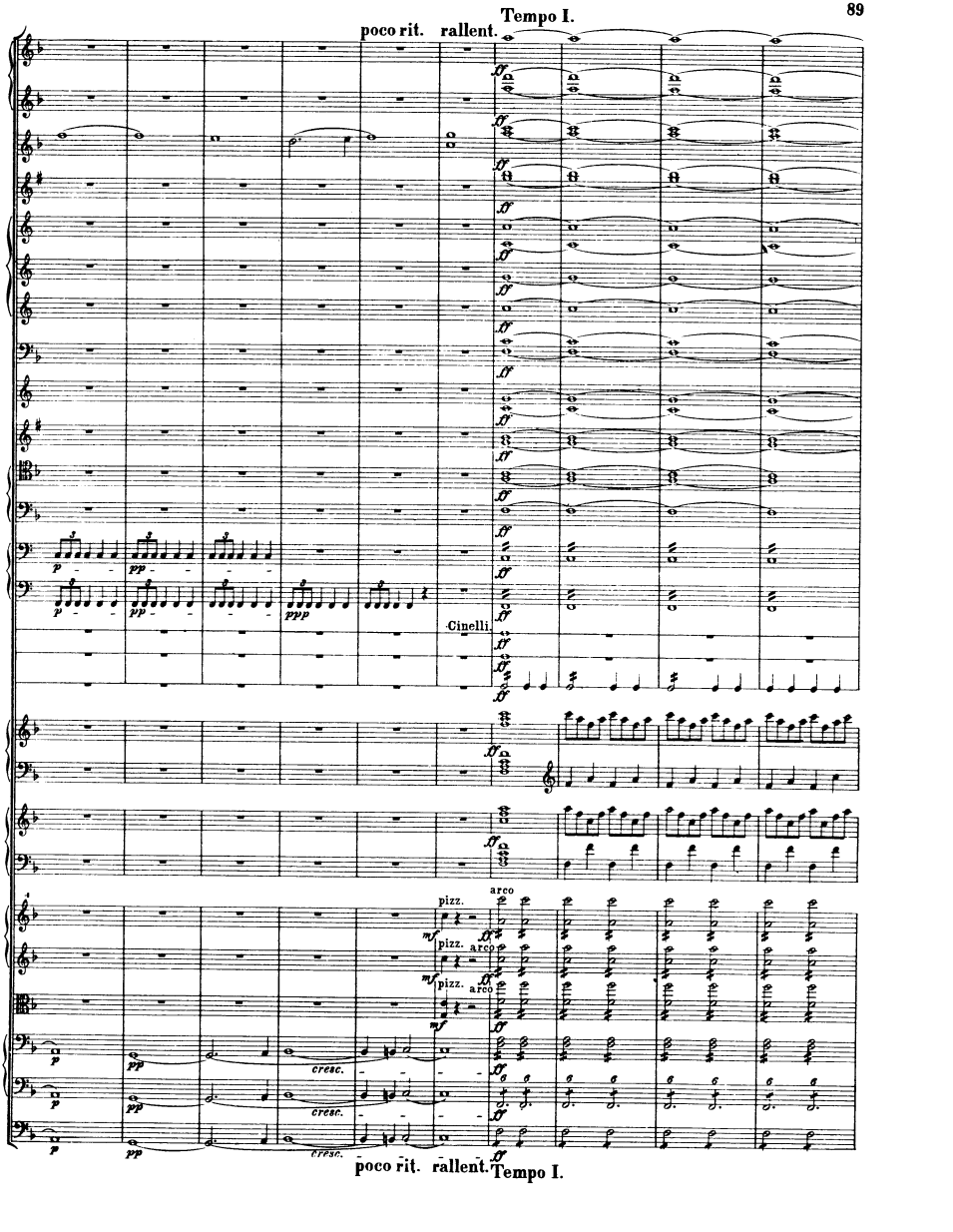

cresc. molto
pizz.
arco

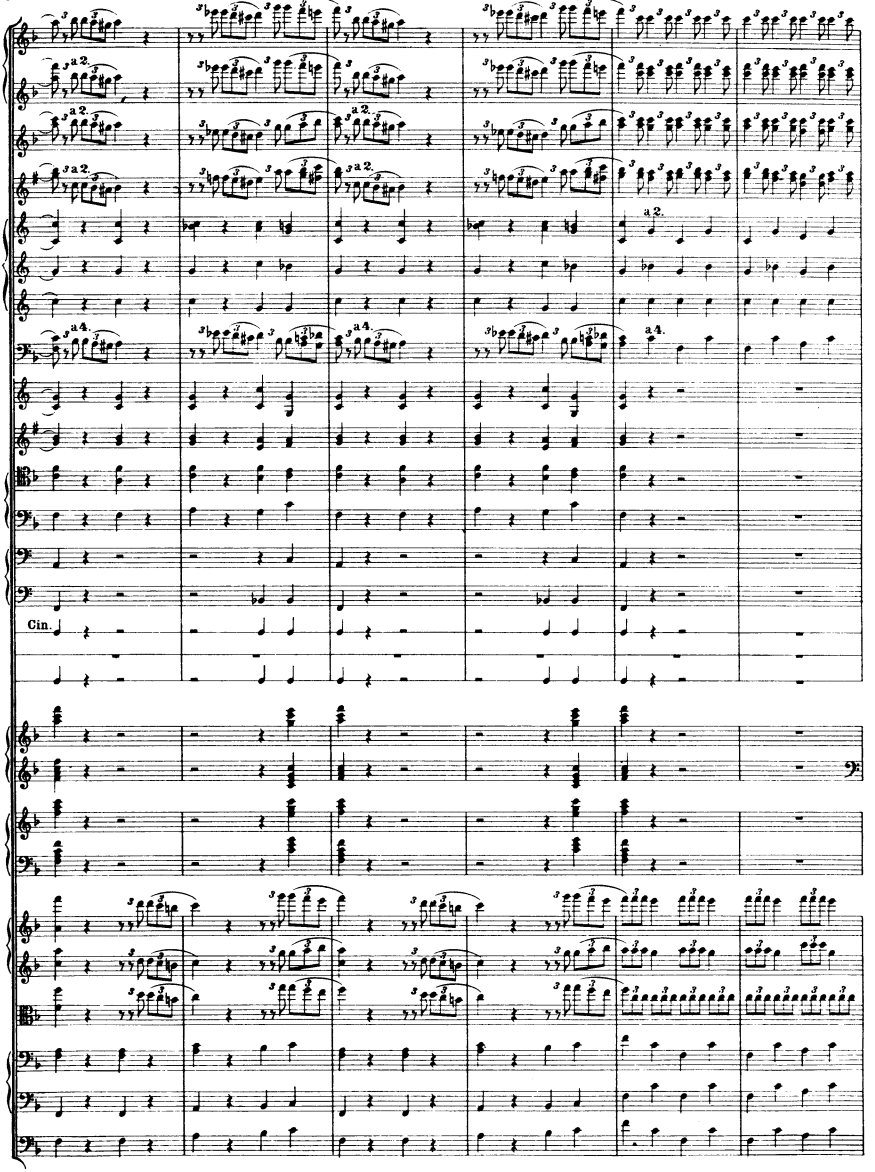

a 2
I.
pizz.
arco

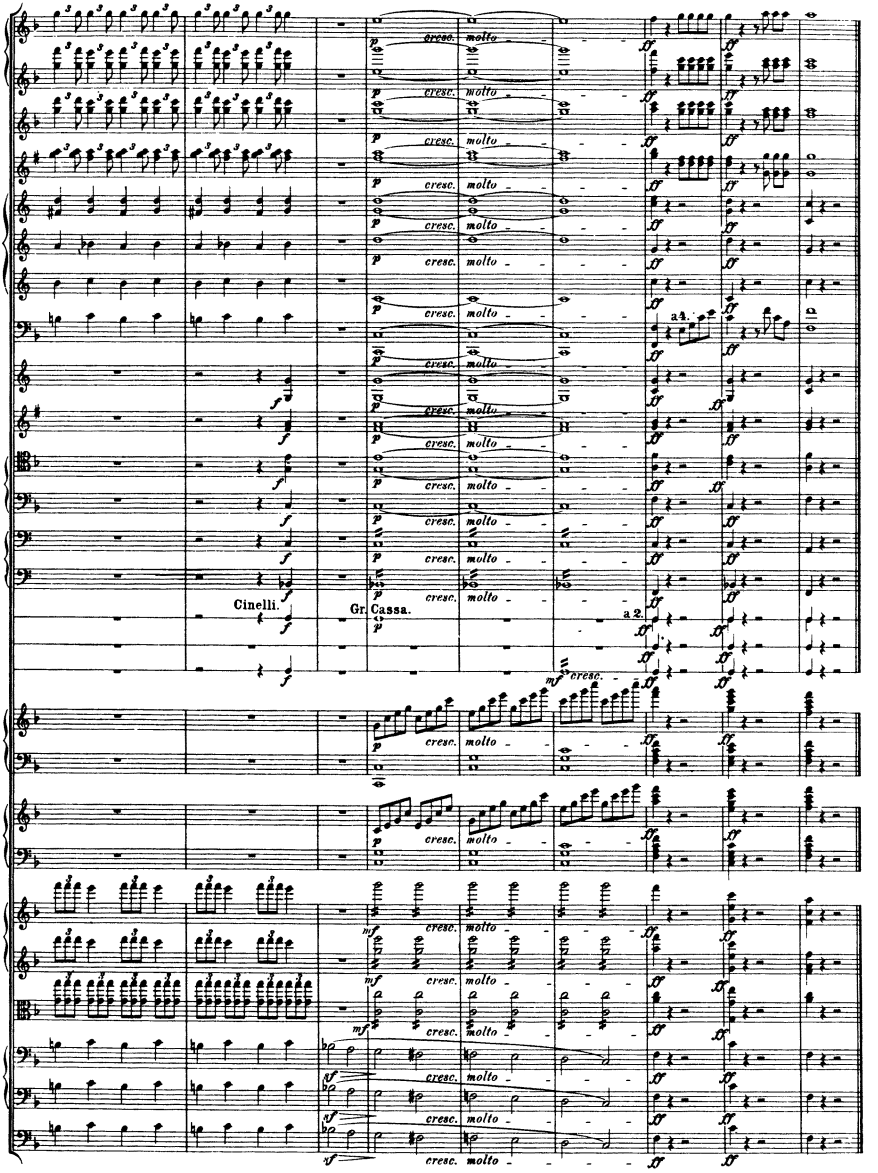

a2.
a2.
a2.
a4.
(Laissez vibrer les Cymbales.)
(Die Becken vibriren lassen.)
(Cymbals vibrating.)
Gr. Cassa.
Gr. Cassa e Cinelli.
poco cresc.
cresc.
cresc.
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
pizz.
arco


31
a 2.
8
pizz.
arco
31


32
I.
mf
a 2.
a 1.
a 2.
sf
dim.
p
dim.
Gr. Cassa.
pp
arco
poco f
32


poco rit.
rallent.
Tempo I.
Cinelli.
pizz.
arco
cresc.
poco rit.
rallent.
Tempo I.


a 2.
a 4.
Cin.

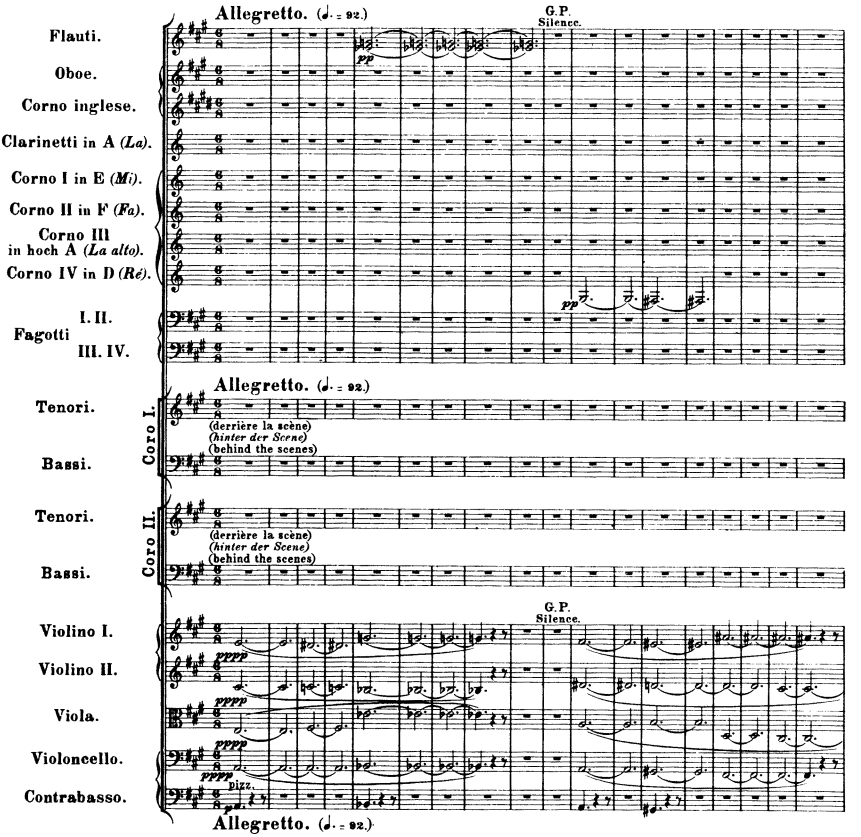

cresc. molto
a 4.
Cinelli.
Gr. Cassa.
a 2.

2.

Nuit sereine.– Le Jardin de Capulet, silencieux et désert.– Les jeunes Capulets, sortant de la fête, passent en chantant des réminiscences de la musique du bal. Scène d'amour.

Heitere Nacht.– Der Garten Capulets, schweigsam und leer.– Die jungen Capulets verlassen das Fest und ziehen vorüber, Nachklänge der Ballmusik singend.–Liebesscene.

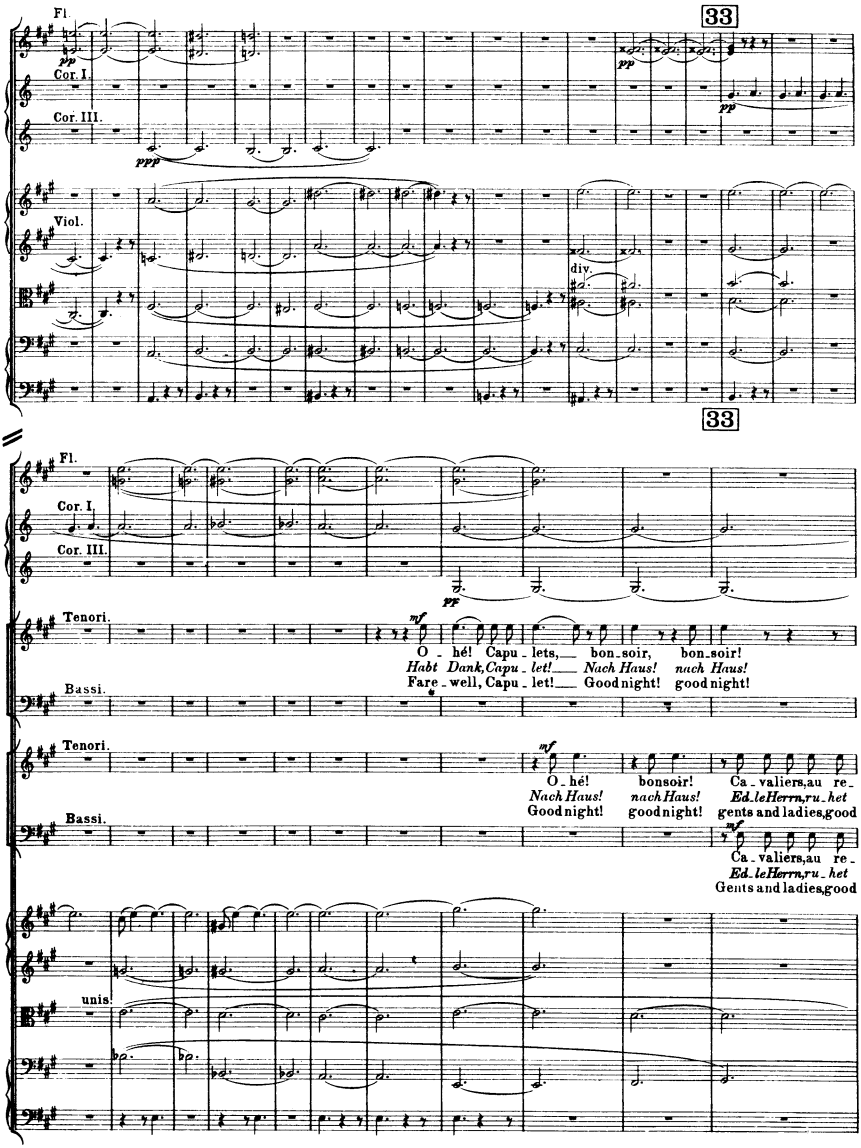
Star-light Night.– Capulet's Garden, silent and deserted.–The young Capulets, leaving the hall, pass by singing fragments of the dance-music. Love-scene.

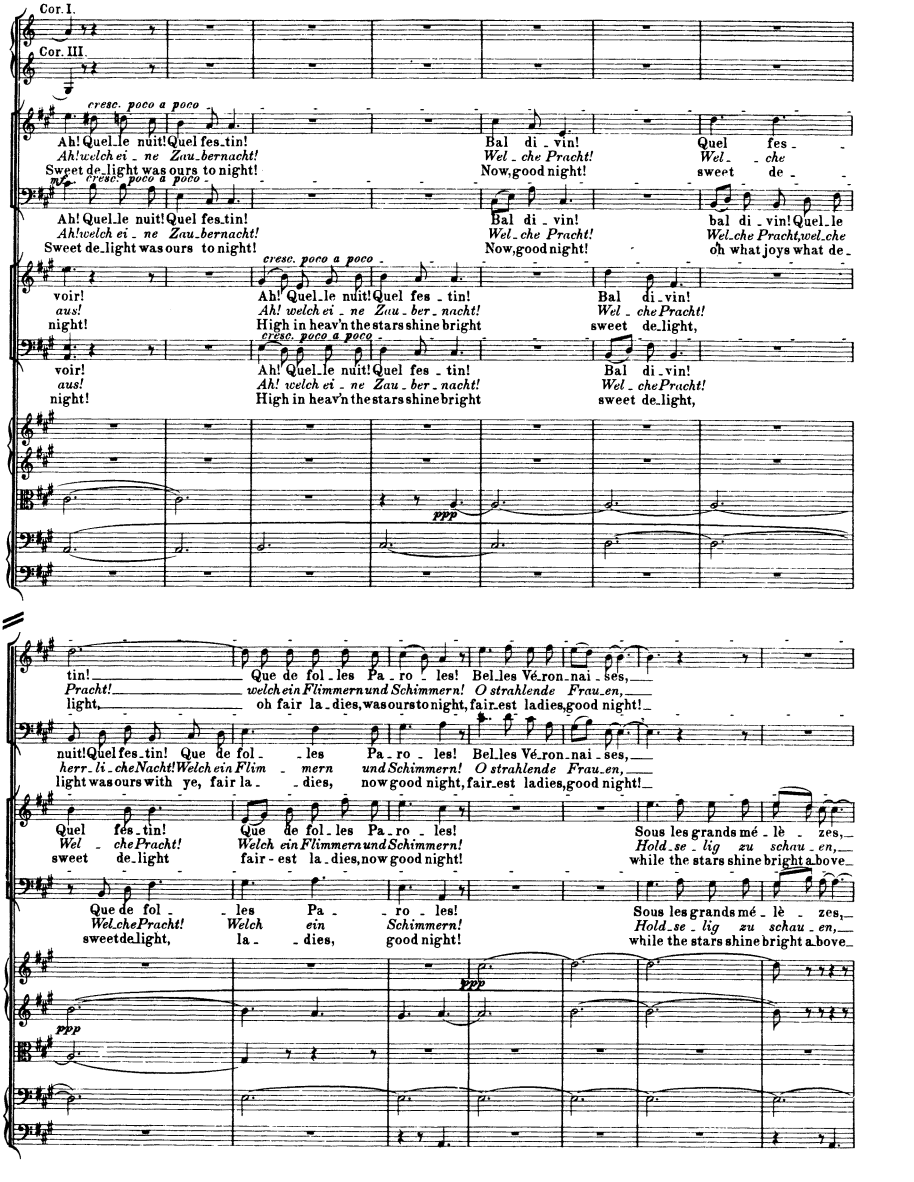


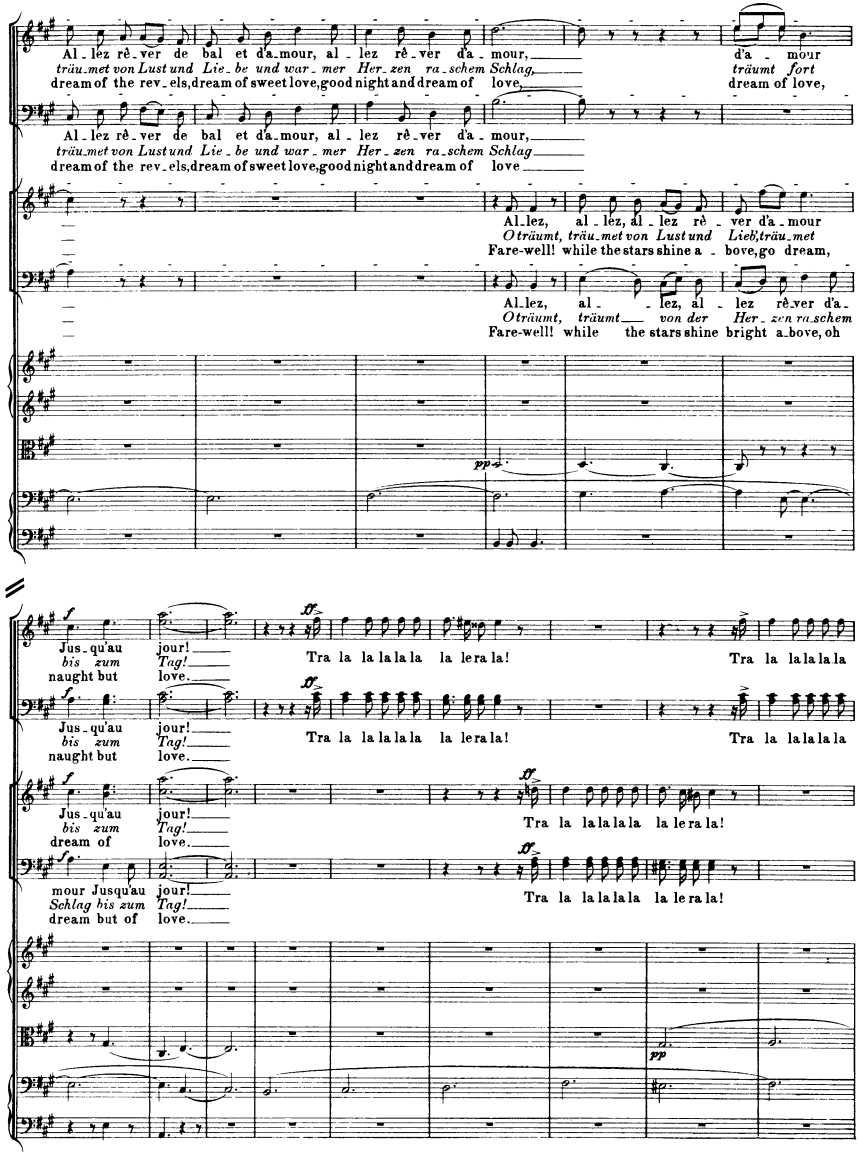
Ce double chœur doit s'exécuter au fond du théâtre, ou dans un salon voisin de l'orchestre si la Symphonie est entendue dans une salle de concert. Il n'est pas nécessaire que le maître de chant puisse voir la mesure du chef d'orchestre; il suffit qu'il puisse entendre la réplique des Cors commençant à la 35e mesure. Le chef d'orchestre suivra le mouvement du chœur qu'il entendra aisément. Il faut absolument un ou deux instruments, Violons ou Altos, pour donner le ton aux choristes et les empêcher de baisser, les choristes ne pouvant pendant qu'ils chantent rien entendre de l'orchestre qc. joue aussi piano que possible. (Note de H. Berlioz.)

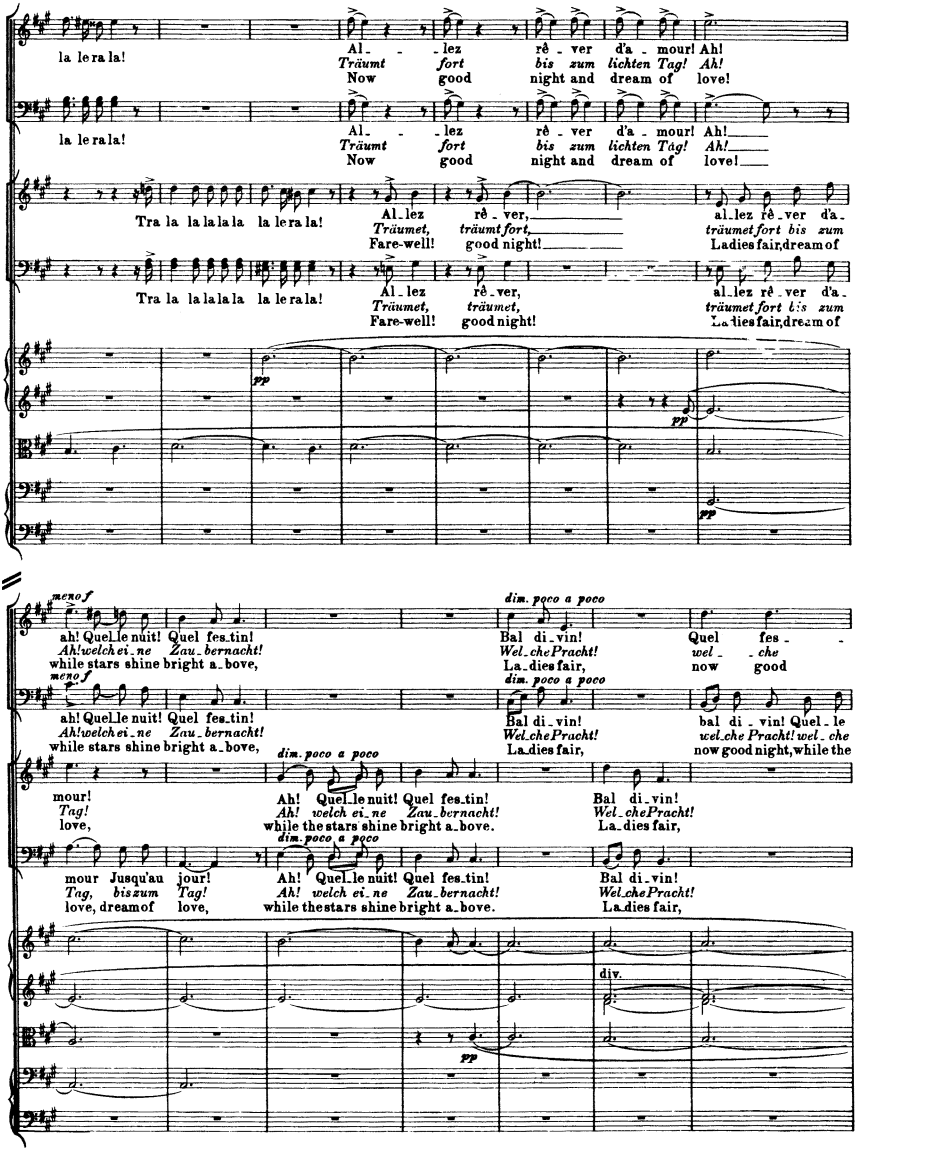
Dieser Doppelchor muss im Hintergrunde des Theaters, oder, wenn die Symphonie in einem Conzertsaal zu Gehör gebracht wird, in einem dem Orchester benachbarten Raume ausgeführt werden. Es ist nicht nothwendig, dass der Chormeister den Takt des Dirigenten sieht; es genügt, wenn er das Stichwort der Hörner hört, welche im 35. Takt einsetzen. Der Dirigent folgt dem Zeitmaass des Chores, welches er bequem hören kann. Unbedingt müssen 1 oder 2 Instrumente, Violinen oder Bratschen, den Chorsängern den Ton angeben, damit diese nicht zu tief singen, da sie während des Gesanges nichts von dem gänzlich pianissimo spielenden Orchester hören können. (Anmerkung von H. Berlioz.)

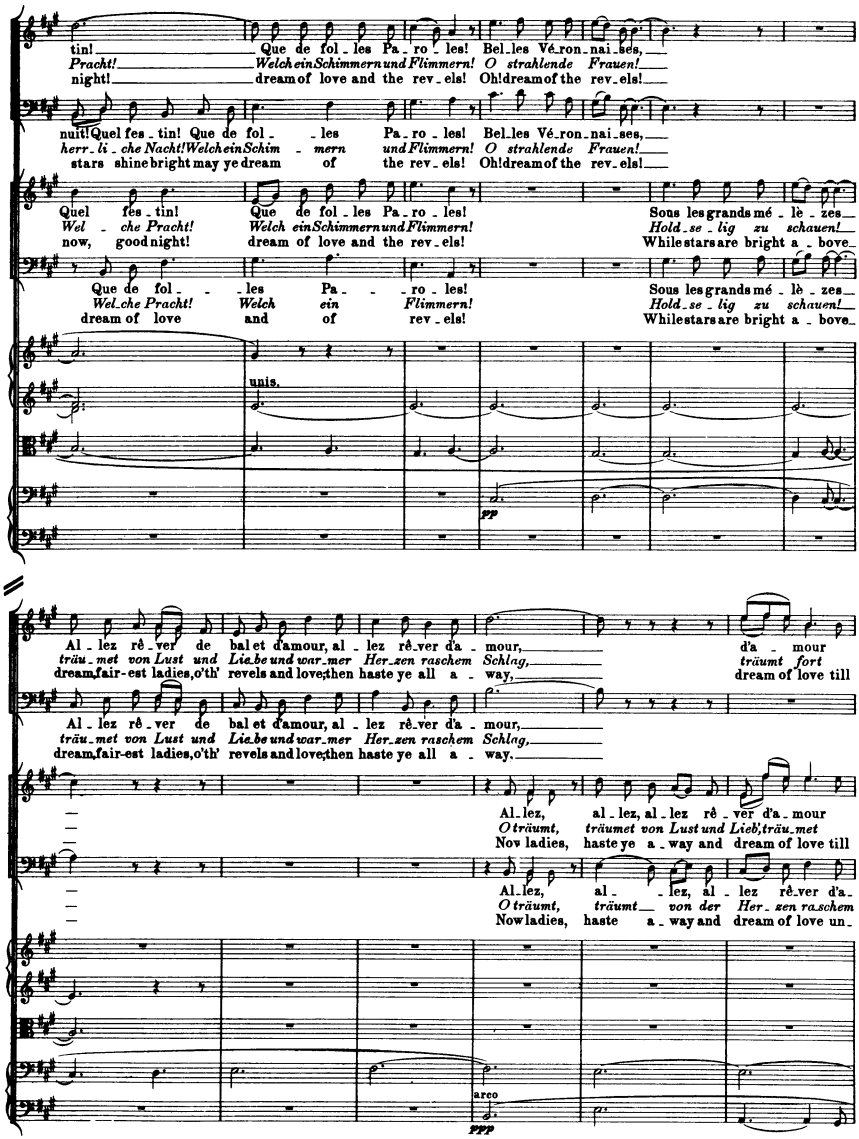
This double-chorus to be sung in the background of the (stage) theatre, or in a room adjoining the orchestra if the symphony be performed in a Concert-hall. The Chorus-master need not see the Orchestral-Conductor's bâton; all he requires is to hear the cue given by the horns at the 35th bar where they commence. The Conductor then follows the chorus which he can easily hear. It is absolutely essential that one or two instruments 1st violins or tenor-violins shall give the chorus the pitch, to prevent the latter from getting out of tune, as they cannot hear anything of the orchestra playing pianissimo. (Berlioz's own note.)

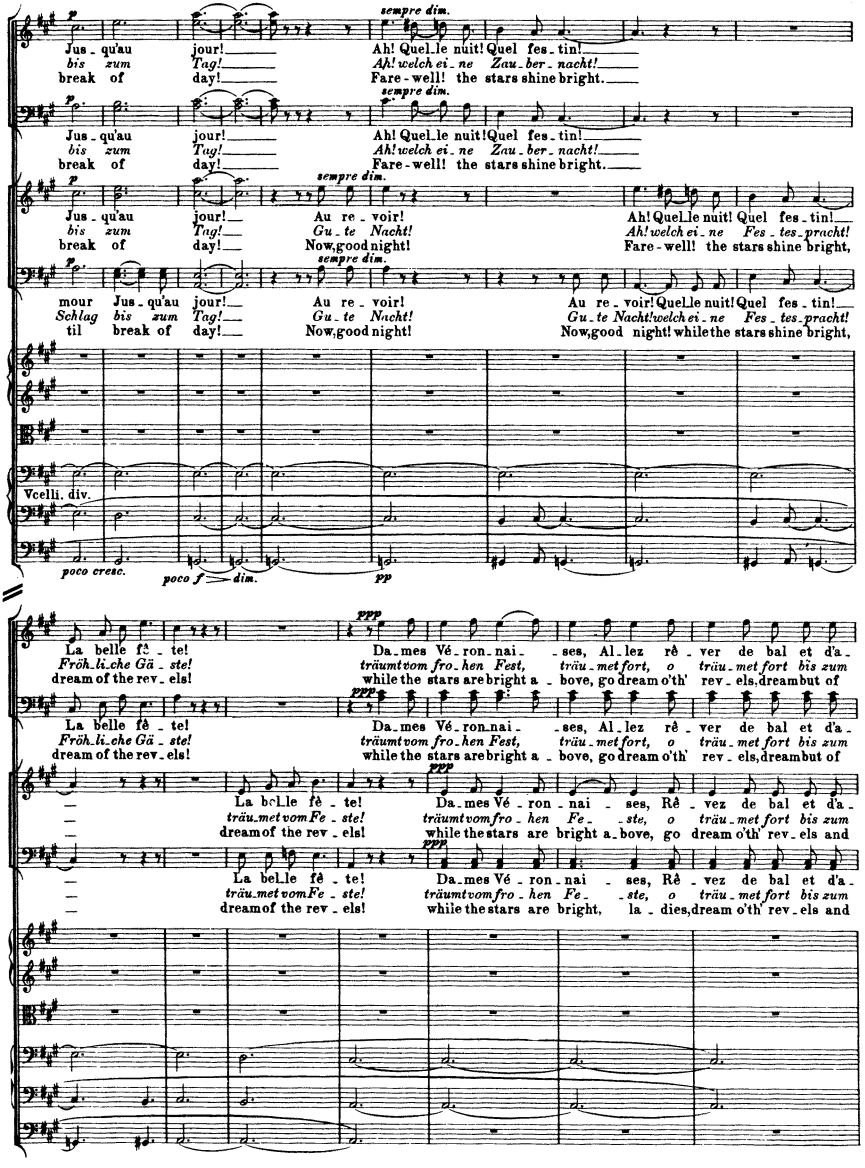

33
Fl.
Cor. I.
Cor. III.
Viol.
div.
33
Fl.
Cor. I.
Cor. III.
Tenori.
Bassi.
O - hé! Capu - lets, bon - soir, bon - soir!
Habt Dank, Capu - let! Nach Haus! nach Haus!
Fare - well, Capu - let! Good night! good night!
Tenori.
Bassi.
O - hé! bonsoir! Ca - valiers, au re -
Nach Haus! nach Haus! Ed - le Herrn, ru - het
Good night! good night! gents and ladies, good
Ca - valiers, au re -
Ed - le Herrn, ru - het
Gents and ladies, good
unis.

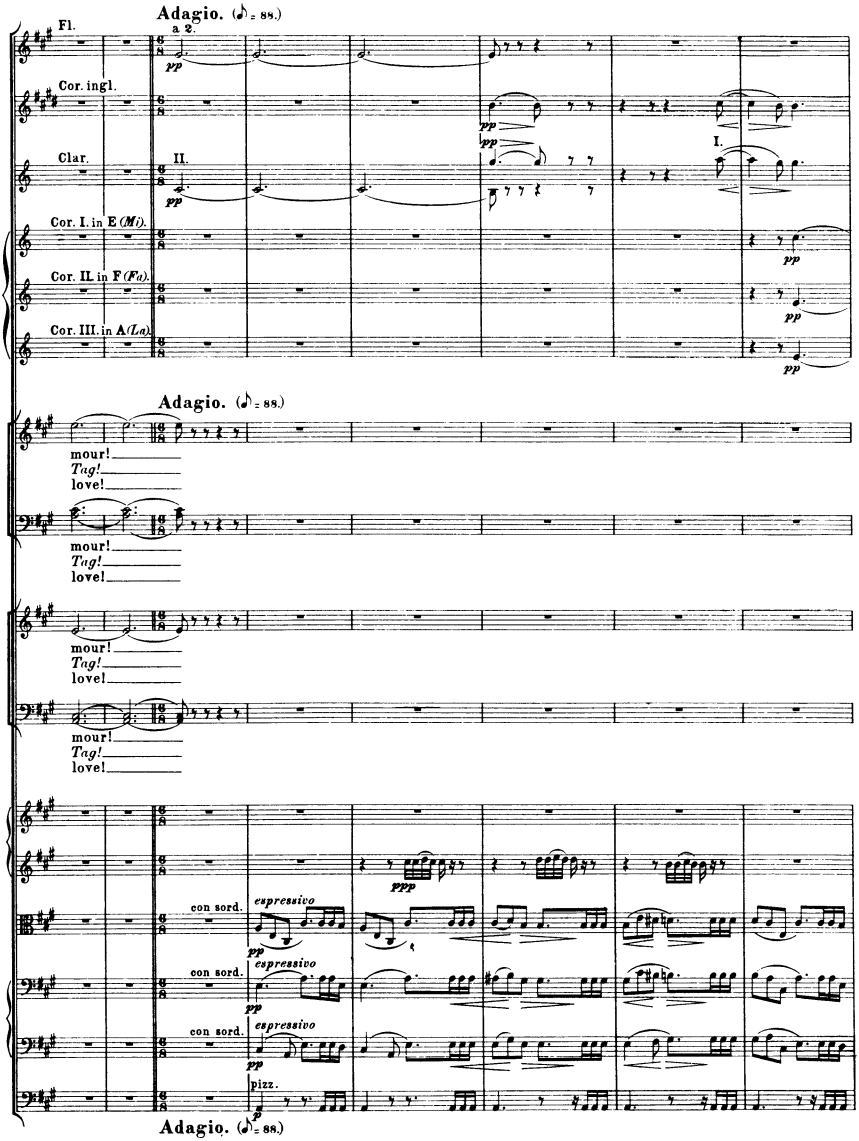

Cor. I.
Cor. III.
cresc. poco a poco
Ah! Quel le nuit! Quel fes tin!
Ah! welch ei ne Zau bernacht!
Sweet de light was ours to night!
Bal di vin!
Wel che Pracht!
Now, good night!
Quel fes
Wel che
sweet de
Ah! Quel le nuit! Quel fes tin!
Ah! welch ei ne Zau bernacht!
Sweet de light was ours to night!
Bal di vin!
Wel che Pracht!
Now, good night!
bal di vin! Quel le
Wel che Pracht, wel che
oh what joys what de
voir!
aus!
night!
Ah! Quel le nuit! Quel fes tin!
Ah! welch ei ne Zau ber nacht!
High in heav'n the stars shine bright
Bal di vin!
Wel che Pracht!
sweet de light,
ppp
tin!
Pracht!
light,
Que de fol les Pa ro les! Bel les Vé ron nai ses,
welch ein Flimmern und Schimmern! O strahlende Frau en,
oh fair la dies, was ours to night, fair est ladies, good night!
nuit! Quel fes tin! Que de fol les Pa ro les! Bel les Vé ron nai ses,
herr li che Nacht! Welch ein Flim mern und Schimmern! O strahlende Frau en,
light was ours with ye, fair la dies, now good night, fair est ladies, good night!
Quel fes tin!
Wel che Pracht!
sweet de light
Que de fol les Pa ro les!
Welch ein Flimmern und Schimmern!
fair - est la dies, now good night!
Sous les grands mé lè zes,
Hold se lig zu schau en,
while the stars shine bright a bove
Que de fol les Pa ro les!
Wel che Pracht!
sweet de light,
Welch ein Schimmern!
la dies, good night!
Sous les grands mé lè zes,
Hold se lig zu schau en,
while the stars shine bright a bove
ppp
ppp

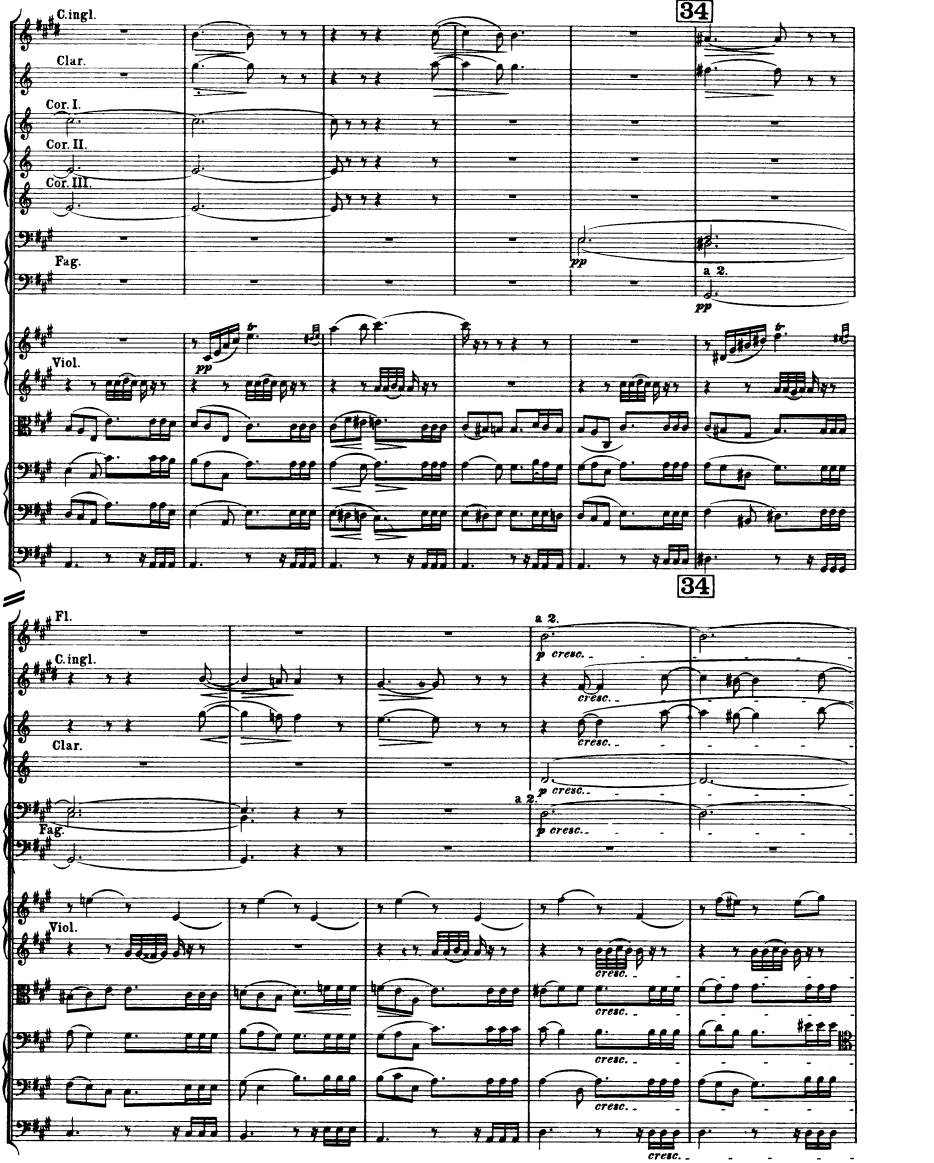

Al-lez rê-ver de bal et da-mour, al-lez rê-ver da-mour,
träu-met von Lust und Lie-be und war-mer Her-zen ra-schem Schlag,
dream of the rev-els, dream of sweet love, good night and dream of love,
d'a-mour
träumt fort
dream of love,
Al-lez rê-ver de bal et da-mour, al-lez rê-ver d'a-mour,
träu-met von Lust und Lie-be und war-mer Her-zen ra-schem Schlag
dream of the rev-els, dream of sweet love, good night and dream of love
Al-lez, al-lez, al-lez rê-ver d'a-mour
O träumt, träu-met von Lust und Lieb, träu-met
Fare-well! while the stars shine a-bove, go dream,
Al-lez, al-lez, al-lez rê-ver d'a-
O träumt, träumt von der Her-zen ra-schem
Fare-well! while the stars shine bright a-bove, oh
pp
Jus-qu'au jour!
bis zum Tag!
naught but love.
Tra la la la la la la la la la!
Tra la la la la la
Jus-qu'au jour!
bis zum Tag!
naught but love.
Tra la la la la la la la la la!
Tra la la la la la
Jus-qu'au jour!
bis zum Tag!
dream of love.
Tra la la la la la la la la la!
mour Jusqu'au jour!
Schlag bis zum Tag!
dream but of love.
Tra la la la la la la la la la!
pp

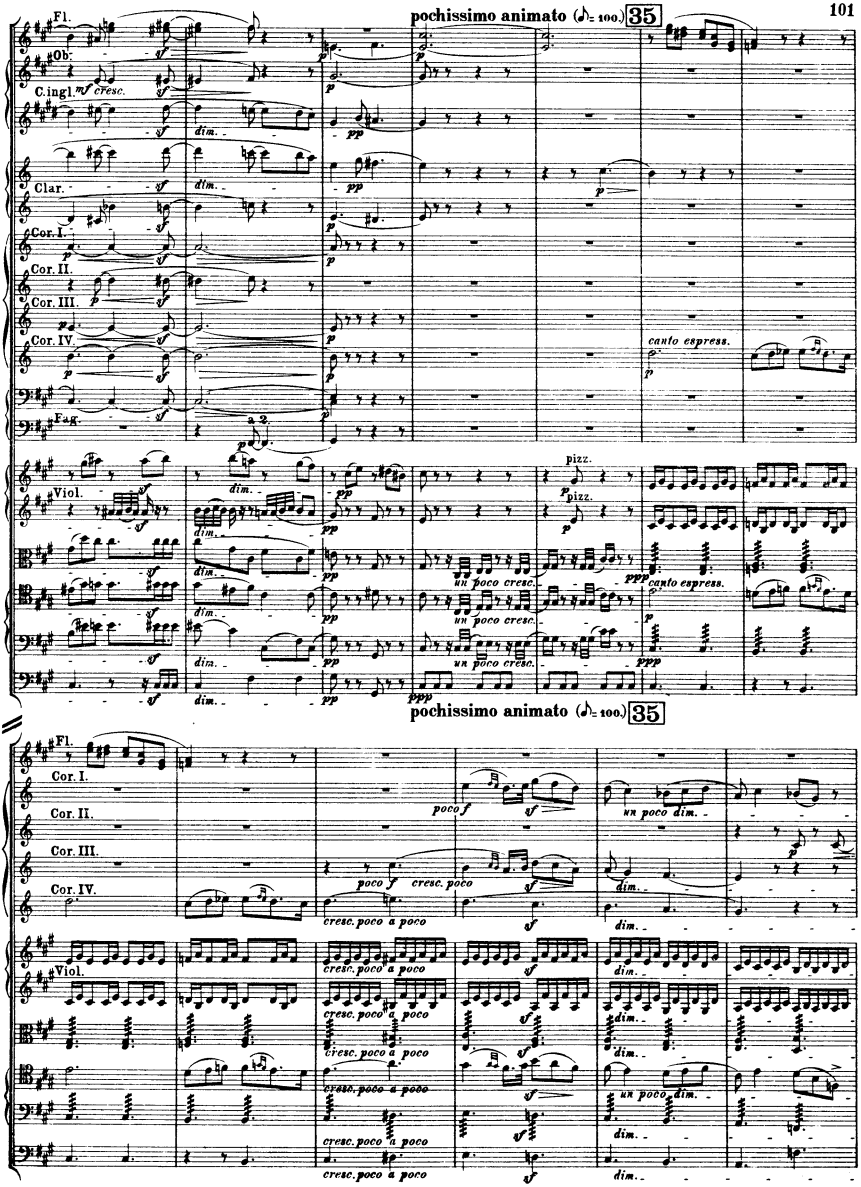

la le ra la!
Al- -lez rê-ver d'a-mour! Ah!
Träumt fort bis zum lichten Tag! Ah!
Now good night and dream of love!
la le ra la!
Al- -lez rê-ver d'a-mour! Ah!
Träumt fort bis zum lichten Tag! Ah!
Now good night and dream of love!
Tra la la la la la la le ra la!
Al-lez rê-ver, al-lez rê-ver d'a-
Träumet, träumt fort, träumet fort bis zum
Fare-well! good night! Ladies fair, dream of
Tra la la la la la la le ra la!
Al-lez rê-ver, al-lez rê-ver d'a-
Träumet, träumet, träumet fort bis zum
Fare-well! good night! Ladies fair, dream of
pp
pp
pp
meno f
ah! Quel le nuit! Quel fes-tin!
Ah! welch ei-ne Zau-bernacht!
while stars shine bright a-bove,
dim. poco a poco
Bal di-vin!
Wel-che Pracht!
La-dies fair,
Quel fes- -
wel- -che
now good
meno f
ah! Quel le nuit! Quel fes-tin!
Ah! welch ei-ne Zau-bernacht!
while stars shine bright a-bove,
dim. poco a poco
Bal di-vin!
Wel-che Pracht!
La-dies fair,
bal di-vin! Quel-le
wel-che Pracht! wel-che
now good night, while the
mour!
Tag!
love,
dim. poco a poco
Ah! Quel-le nuit! Quel fes-tin!
Ah! welch ei-ne Zau-bernacht!
while the stars shine bright a-bove.
Bal di-vin!
Wel-che Pracht!
La-dies fair,
mour Jusqu'au jour!
Tag, bis zum Tag!
love, dream of love,
dim. poco a poco
Ah! Quel-le nuit! Quel fes-tin!
Ah! welch ei-ne Zau-bernacht!
while the stars shine bright a-bove.
Bal di-vin!
Wel-che Pracht!
La-dies fair,
div.
pp

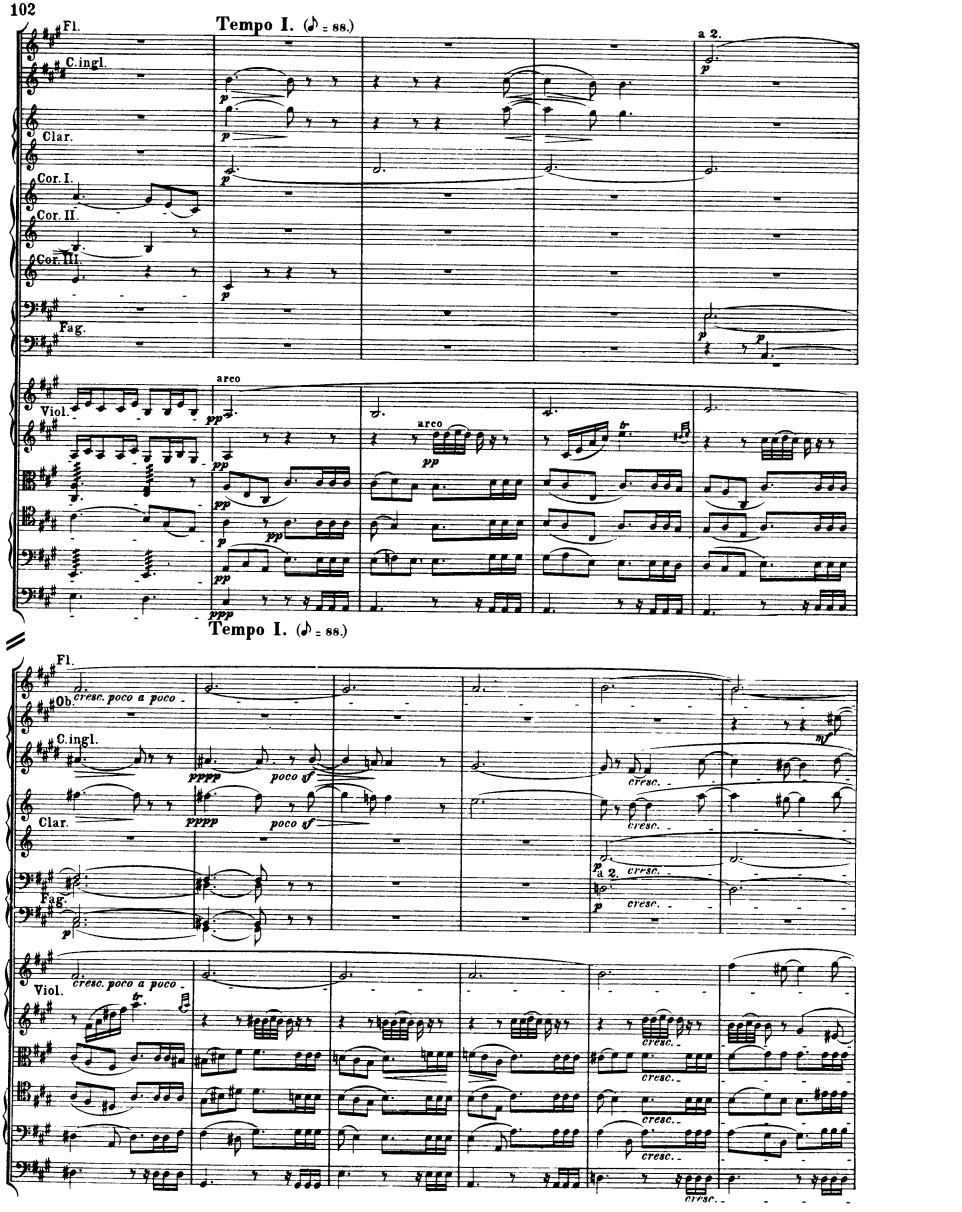

tin! Que de fol - les Pa - ro - les! Bel - les Vé - ron - nai - ses,
Pracht! Welch ein Schimmern und Flimmern! O strahlende Frauen!
night! dream of love and the rev - els! Oh! dream of the rev - els!
nuit! Quel fes - tin! Que de fol - les Pa - ro - les! Bel - les Vé - ron - nai - ses,
herr - li - che Nacht! Welch ein Schim - mern und Flimmern! O strahlende Frauen!
stars shine bright may ye dream of the rev - els! Oh! dream of the rev - els!
Quel fes - tin! Que de fol - les Pa - ro - les! Sous les grands mé - lè - zes
Wel - che Pracht! Welch ein Schimmern und Flimmern! Hold - se - lig zu schauen!
now, good night! dream of love and the rev - els! While stars are bright a - bove
Que de fol - les Pa - ro - les! Sous les grands mé - lè - zes
Wel - che Pracht! Welch ein Flimmern! Hold - se - lig zu schauen!
dream of love and of rev - els! While stars are bright a - bove
unis.
pp
Al - lez rê - ver de bal et d'amour, al - lez rê - ver d'a - mour, d'a - mour
träu - met von Lust und Lie - be und war - mer Her - zen raschem Schlag, träumt fort
dream, fair - est ladies, o'th' revels and love; then haste ye all a - way, dream of love till
Al - lez rê - ver de bal et d'amour, al - lez rê - ver d'a - mour,
träu - met von Lust und Lie - be und war - mer Her - zen raschem Schlag,
dream, fair - est ladies, o'th' revels and love; then haste ye all a - way.
Al - lez, al - lez, al - lez rê - ver d'a - mour
O träumt, träumet von Lust und Lieb', träu - met
Now ladies, haste ye a - way and dream of love till
Al - lez, al - lez, al - lez rê - ver d'a -
O träumt, träumt von der Her - zen raschem
Now ladies, haste a - way and dream of love un -
arco
ppp

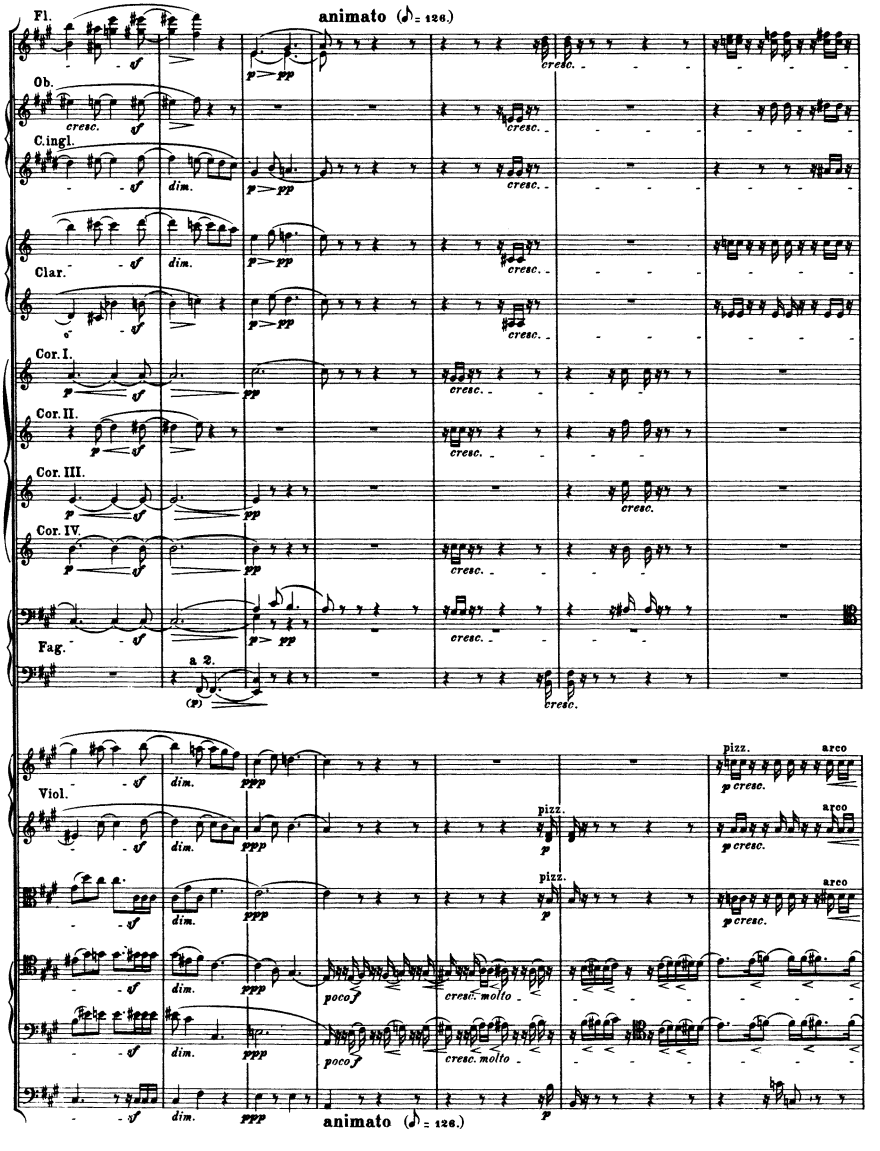

sempre dim.
Jus - qu'au jour! Ah! Quel le nuit! Quel fes - tin!
bis zum Tag! Ah! welch ei - ne Zau - ber - nacht!
break of day! Fare - well! the stars shine bright.
Au re - voir!
Gu - te Nacht!
Now, good night!
Ah! Quel le nuit! Quel fes - tin!
Ah! welch ei - ne Fes - tes - pracht!
Fare - well! the stars shine bright,
mour
Schlag
til
Au re - voir! Au re - voir! Quel le nuit! Quel fes - tin!
Gu - te Nacht! Gu - te Nacht! welch ei - ne Fes - tes - pracht!
Now, good night! Now, good night! while the stars shine bright,
Vcelli. div.
poco cresc.
poco f
dim.
pp
La belle fê - te!
Fröh - li - che Gä - ste!
dream of the rev - els!
Da - mes Vé - ron - nai - ses, Al - lez rê - ver de bal et d'a -
träu - met vom fro - hen Fest, träu - met fort, o träu - met fort bis zum
while the stars are bright a - bove, go dream o'th' rev - els, dream but of
La bel - le fê - te!
träu - met vom Fe - ste!
dream of the rev - els!
Da - mes Vé - ron - nai - ses, Rê - vez de bal et d'a -
träu - met vom fro - hen Fe - ste, o träu - met fort bis zum
while the stars are bright a - bove, go dream o'th' rev - els and
La bel - le fê - te!
träu - met vom Fe - ste!
dream of the rev - els!
Da - mes Vé - ron - nai - ses, Rê - vez de bal et d'a -
träu - met vom fro - hen Fe - ste, o träu - met fort bis zum
while the stars are bright, la - dies, dream o'th' rev - els and

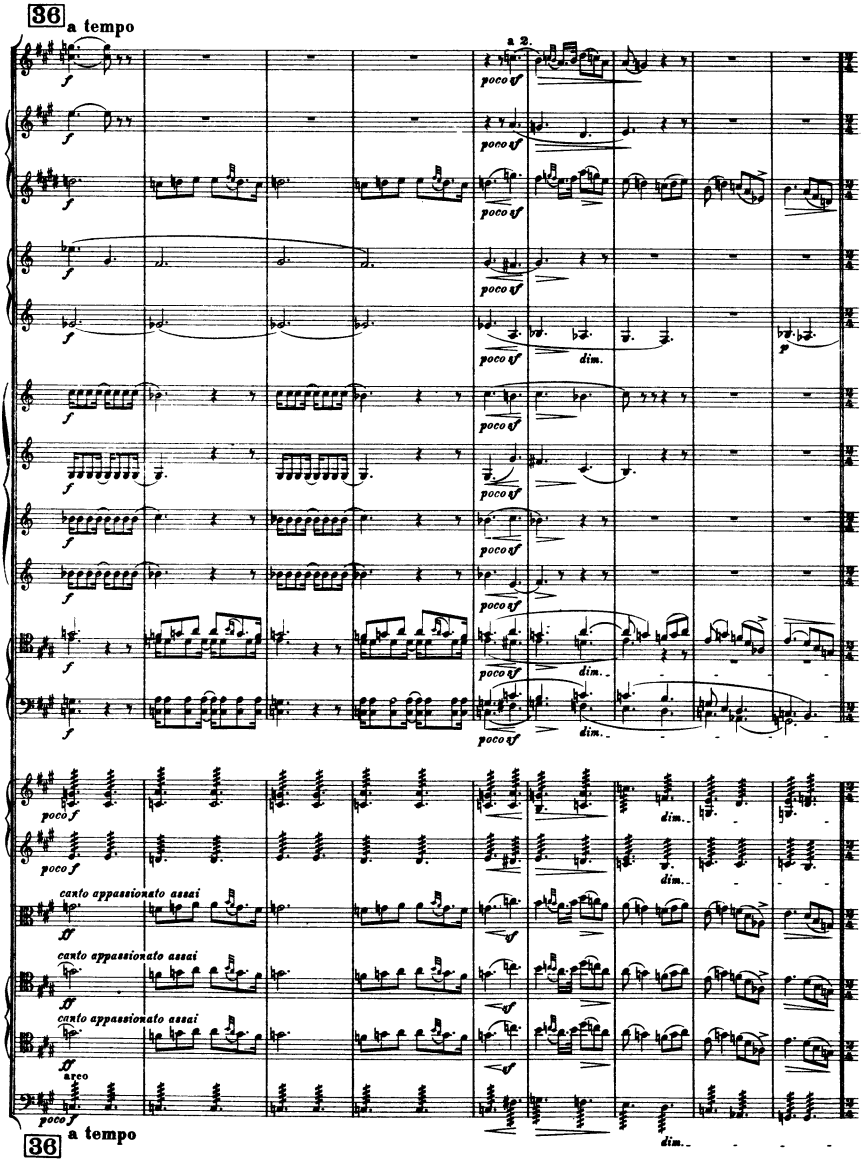

Adagio. (♪ = 88.)
Fl.
a 2.
Cor. ingl.
Clar.
II.
I.
Cor. I. in E (Mi).
Cor. II. in F (Fa).
Cor. III. in A (La).
pp
Adagio. (♪ = 88.)
mour!
Tag!
love!
ppp
con sord.
espressivo
pizz.
Adagio. (♪ = 88.)

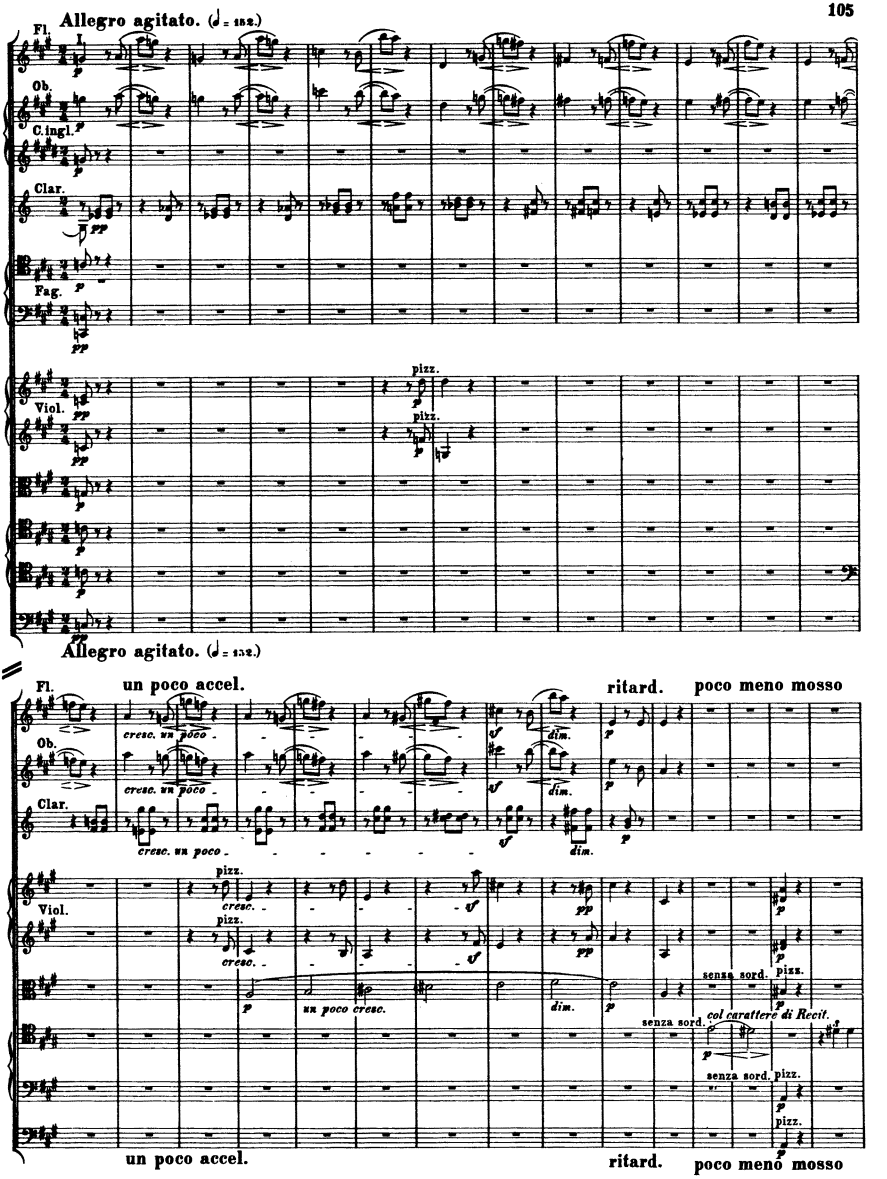

C.ingl.
Clar.
Cor. I.
Cor. II.
Cor. III.
Fag.
34
pp
a 2.
pp
Viol.
pp
Fl.
C.ingl.
Clar.
Fag.
34
a 2.
p cresc.
cresc.
a 2.
p cresc.
Viol.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

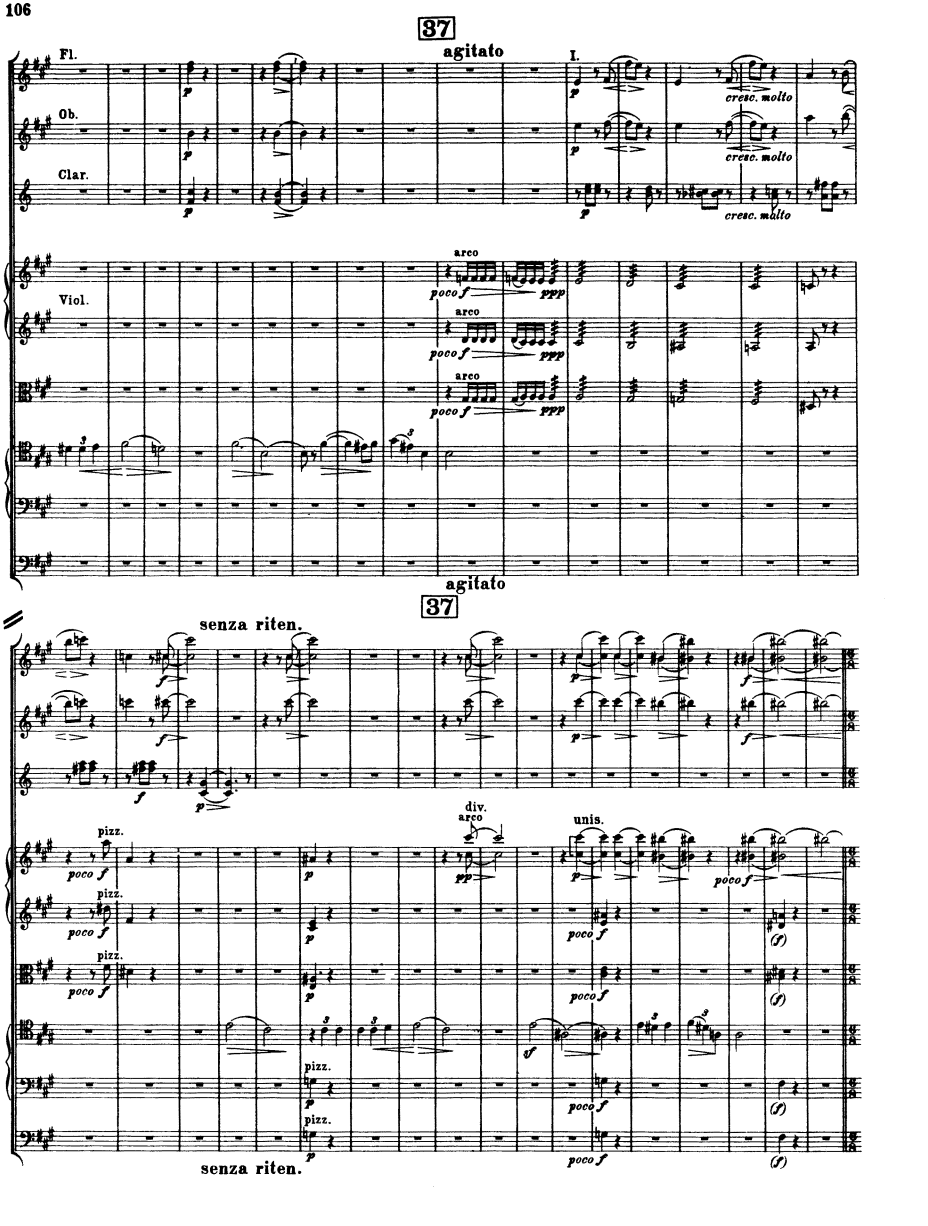

pochissimo animato (♪= 100.) 35
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Cor. I.
Cor. II.
Cor. III.
Cor. IV.
Fag.
Viol.
cresc.
dim.
a 2.
pizz.
un poco cresc.
canto espress.
pochissimo animato (♪= 100.) 35
poco f
cresc. poco
cresc. poco a poco
un poco dim.

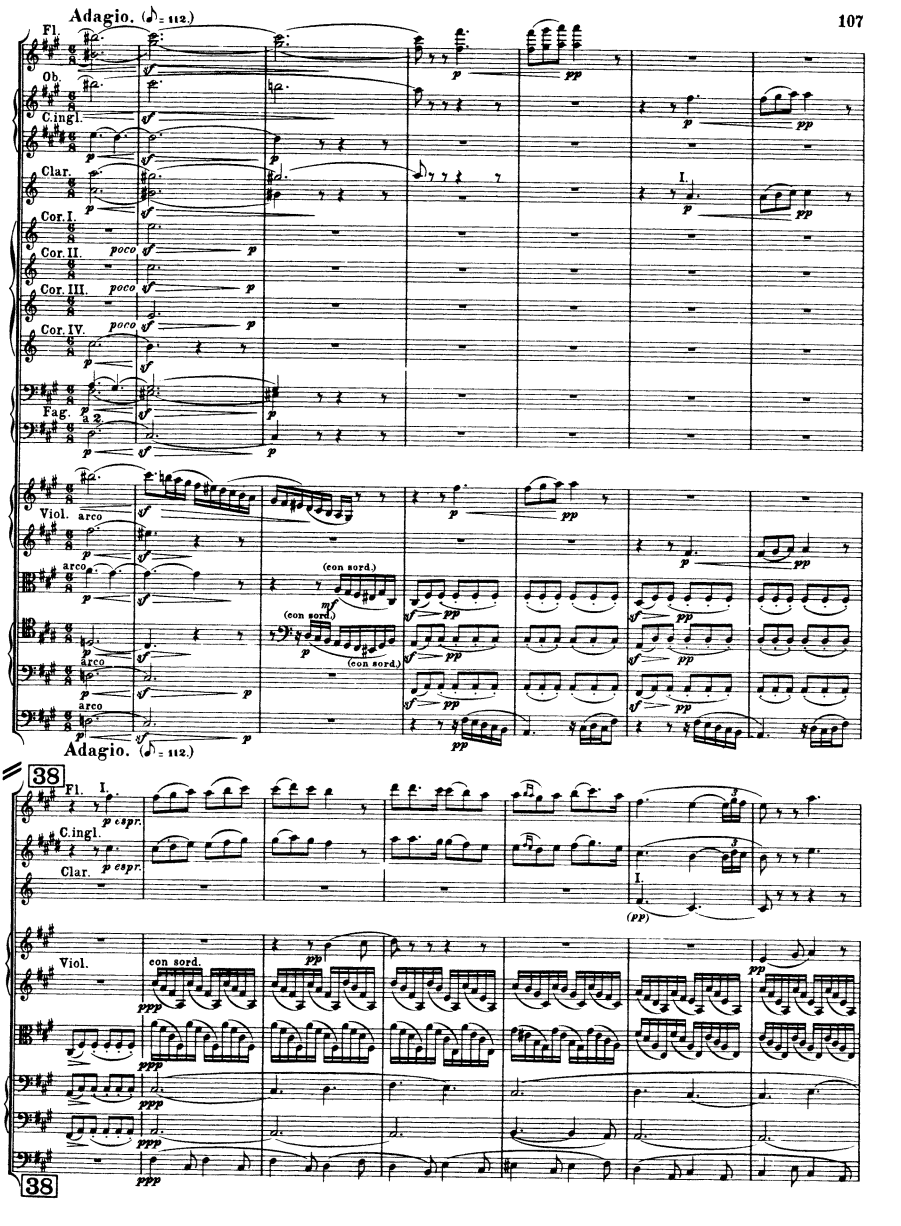

Fl.
C.ingl.
Clar.
Cor. I.
Cor. II.
Cor. III.
Fag.
Tempo I. (♪ = 88.)
a 2.
Viol.
arco
Ob.
cresc. poco a poco
poco sf
cresc.

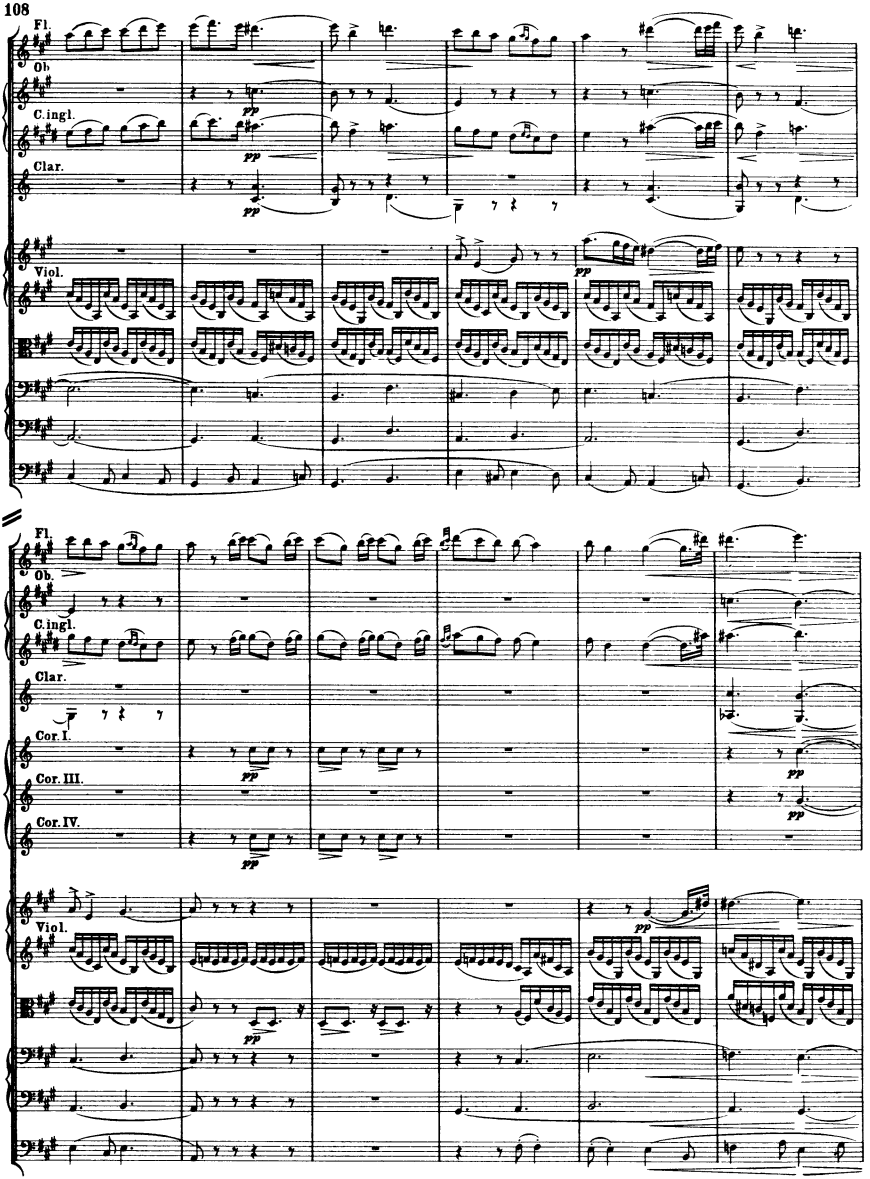

Fl.
animato (♩= 126.)
Ob.
C.ingl.
Clar.
Cor. I.
Cor. II.
Cor. III.
Cor. IV.
Fag.
a 2.
Viol.
pizz.
arco
animato (♩= 126.)

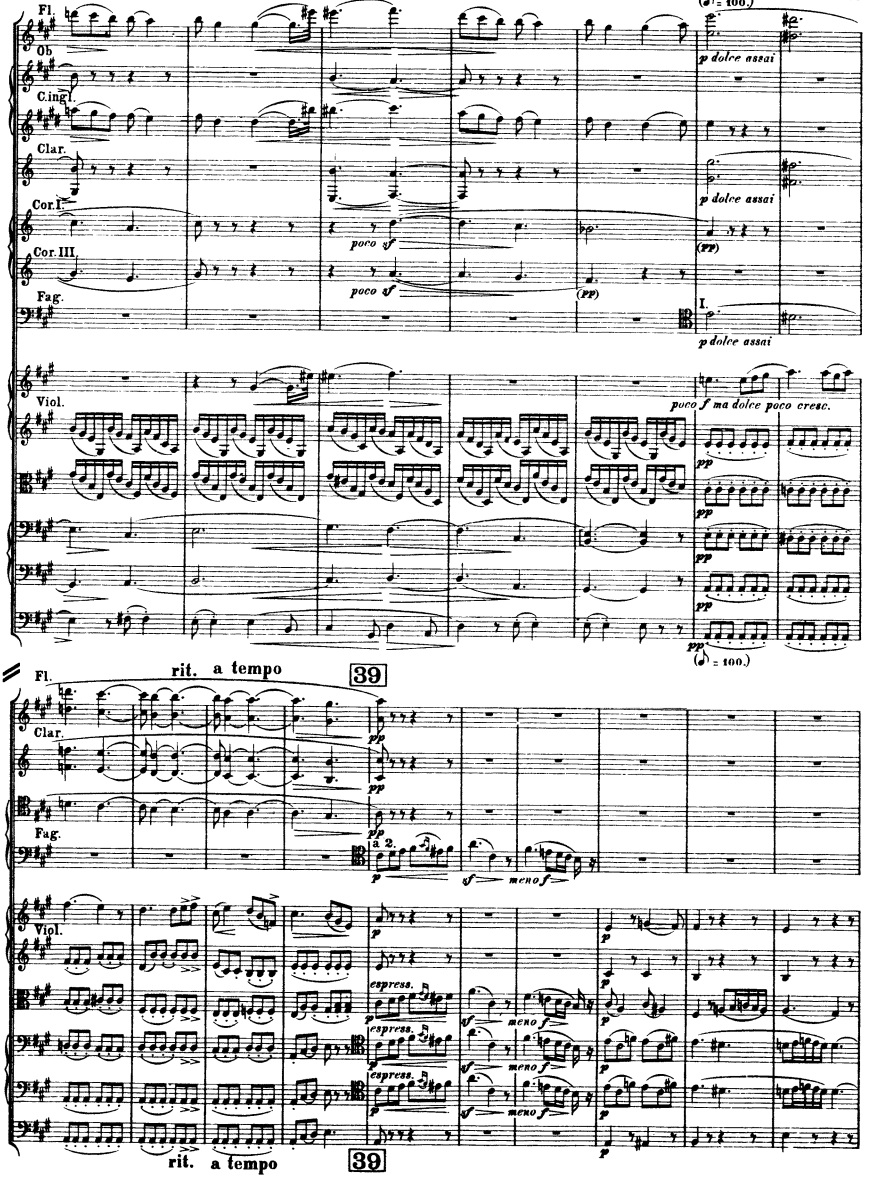

36
a tempo
a 2.
poco sf
dim.
f
poco f
canto appassionato assai
ff
arco
36
a tempo

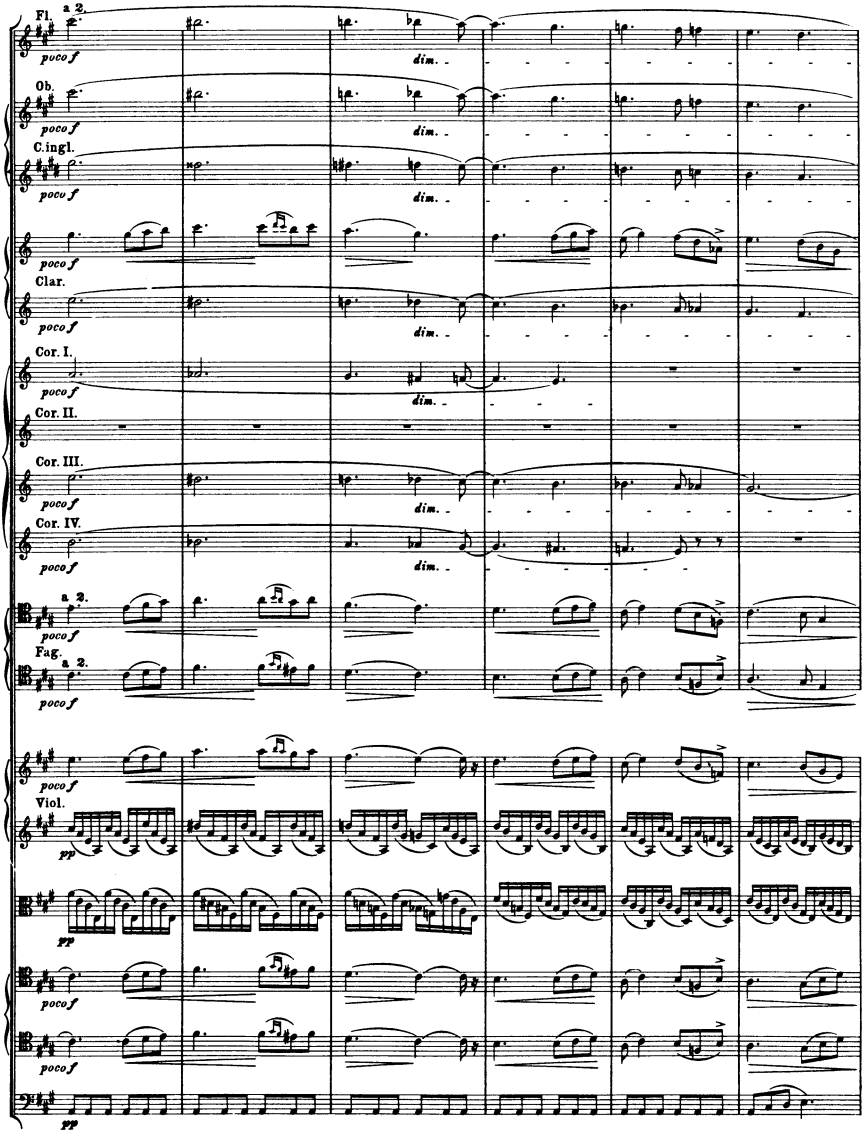

Allegro agitato. (♩ = 152.)
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Viol.
pizz.
Allegro agitato. (♩ = 152.)
un poco accel.
ritard.
poco meno mosso
cresc. un poco
dim.
un poco cresc.
senza sord.
col carattere di Recit.

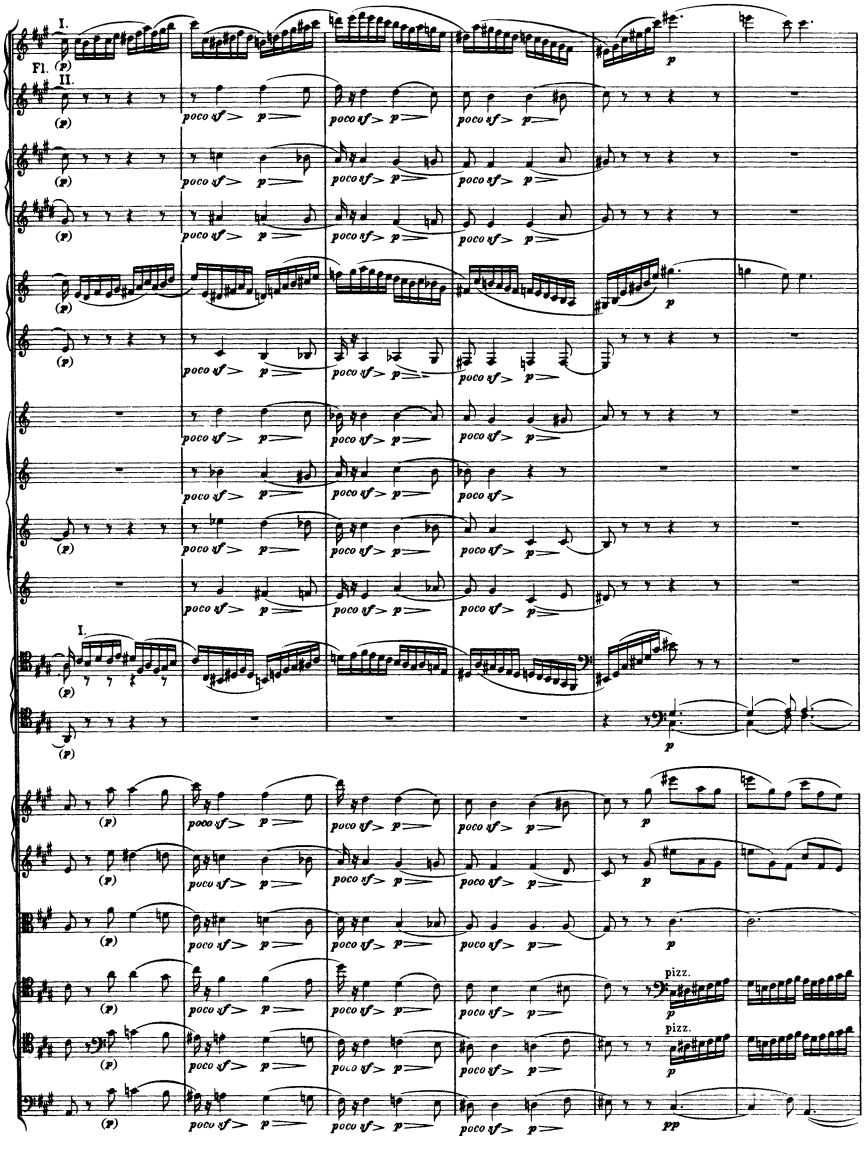

37
agitato
Fl.
Ob.
Clar.
Viol.
I.
cresc. molto
arco
poco f
ppp
senza riten.
pizz.
div.
unis.
(f)
sf

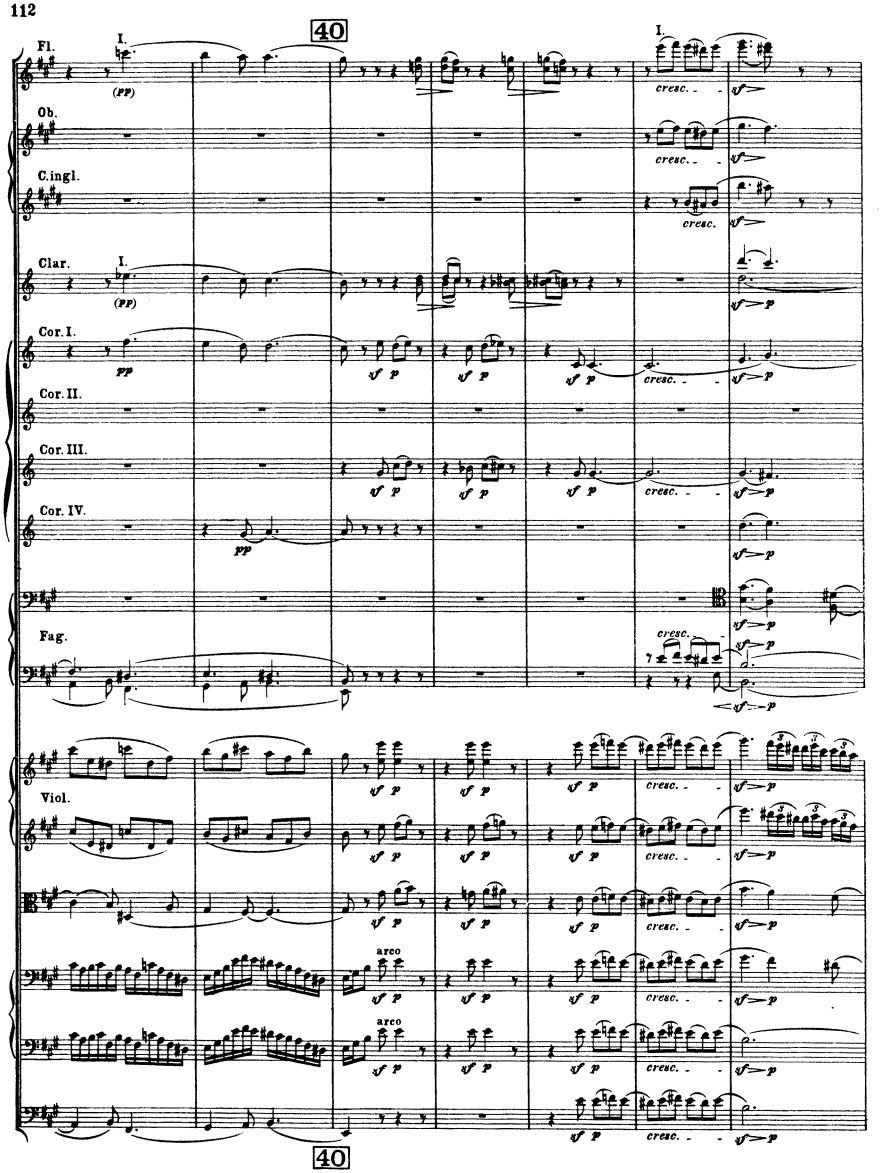

Adagio. (♪ = 112.)
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Cor. I.
Cor. II.
Cor. III.
Cor. IV.
Fag.
Viol.
arco
(con sord.)
38
Adagio. (♪ = 112.)
Fl.
C.ingl.
Clar.
Viol.
con sord.
38

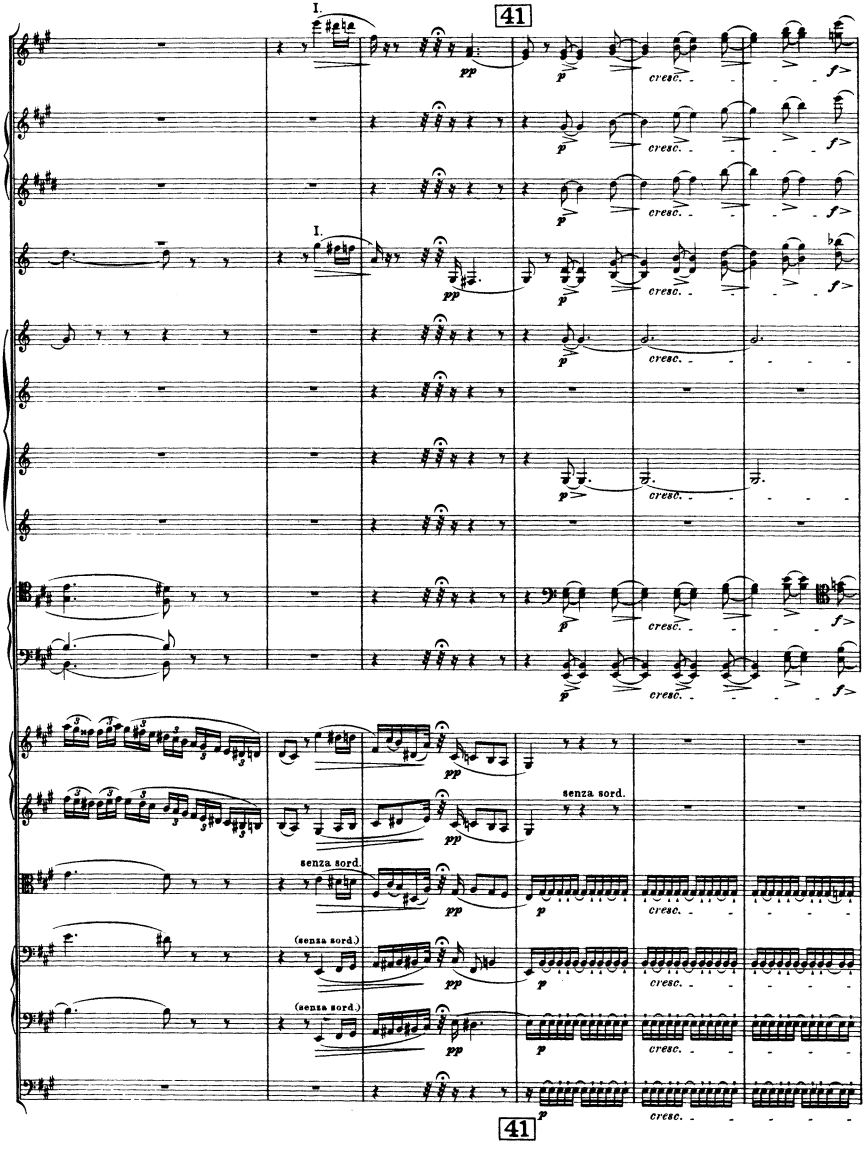

Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Viol.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Cor. I.
Cor. III.
Cor. IV.
Viol.

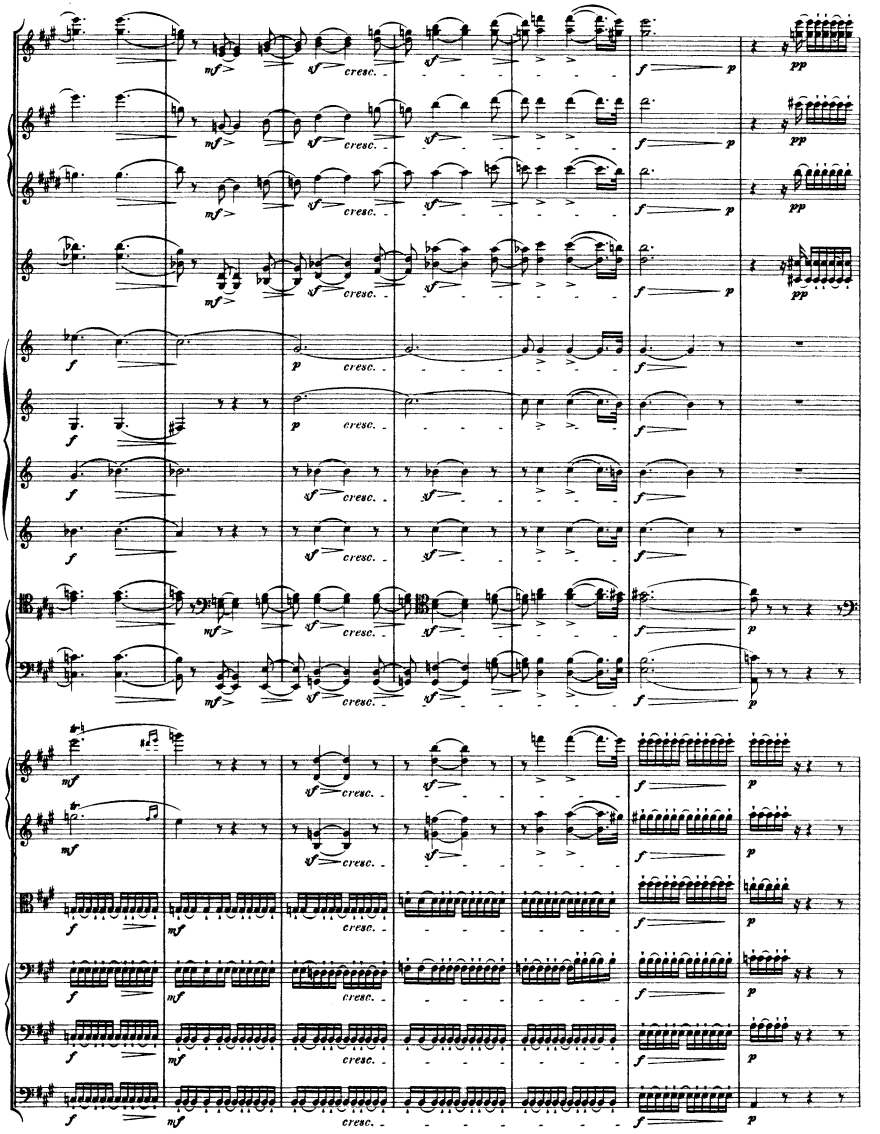

Fl.
Ob.
Cl. in I.
Clar.
Cor. I.
Cor. III.
Fag.
poco sf
poco sf
(pp)
I.
p dolce assai
p dolce assai
p dolce assai
Viol.
poco f ma dolce poco cresc.
pp
(♩ = 100.)
rit. a tempo
39
Fl.
Clar.
Fag.
a 2.
p
sf meno f
Viol.
espress.
espress.
espress.
sf meno f
sf meno f
sf meno f
p
rit. a tempo
39

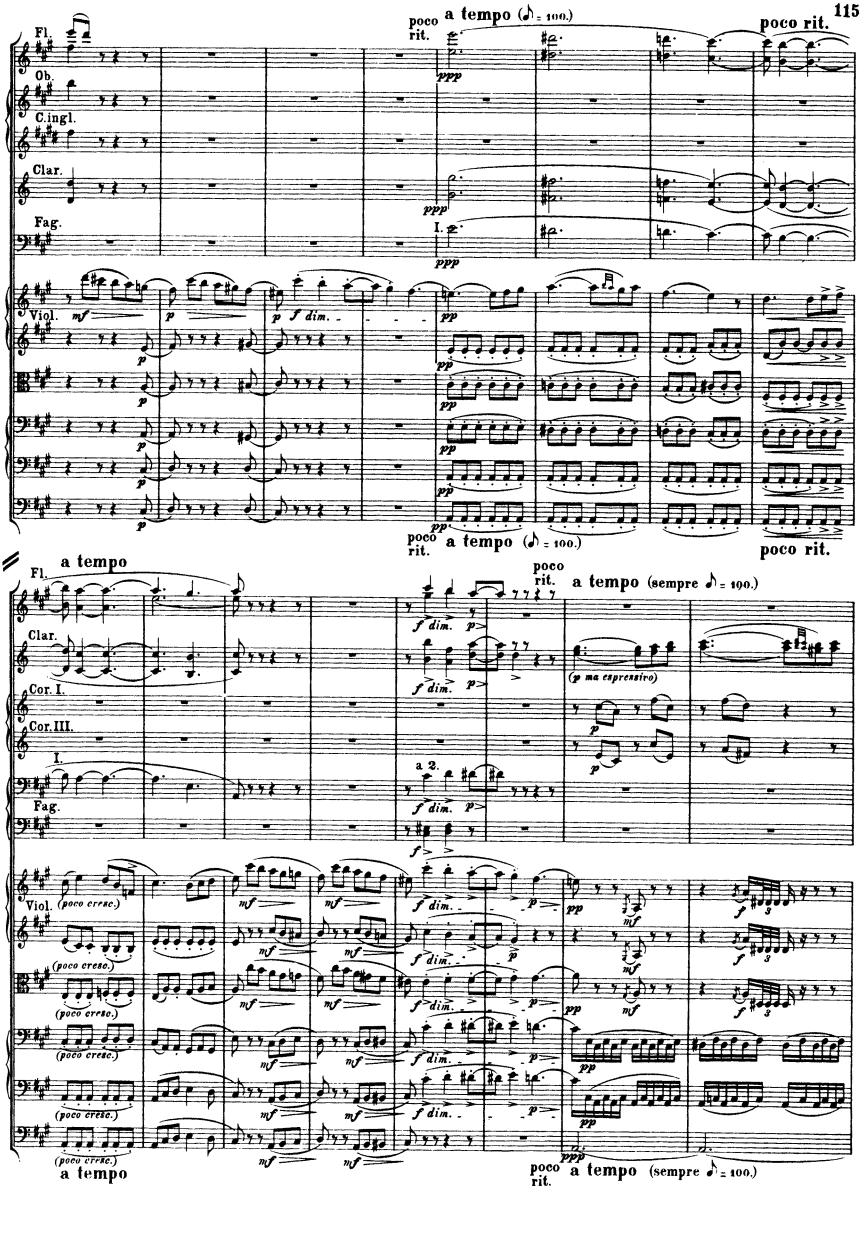

Fl.
a 2.
poco f
dim.
Ob.
poco f
dim.
C.ingl.
poco f
dim.
poco f
Clar.
poco f
dim.
Cor. I.
poco f
dim.
Cor. II.
Cor. III.
poco f
dim.
Cor. IV.
poco f
dim.
a 2.
poco f
Fag.
a 2.
poco f
poco f
Viol.
pp
pp
poco f
poco f
pp

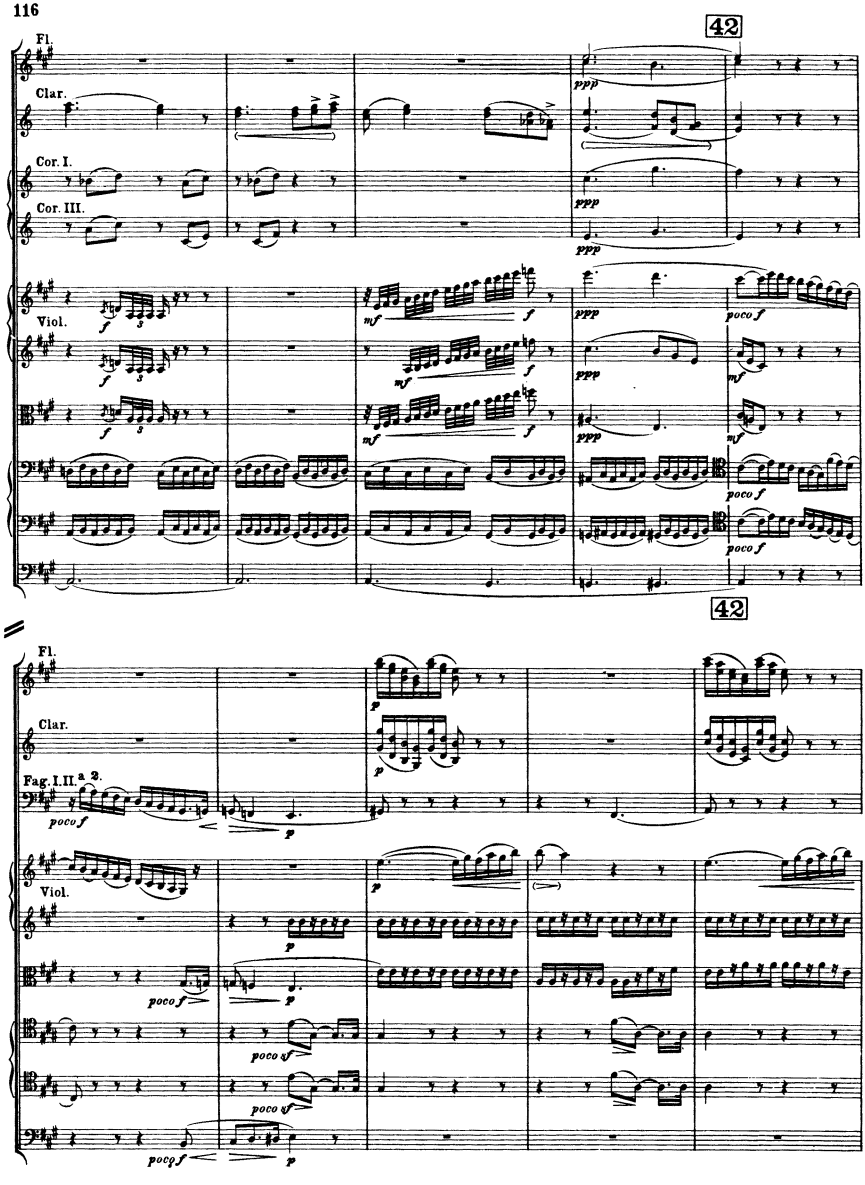

I.
Fl.
II.
(p)
poco sf
p
pizz.
pp

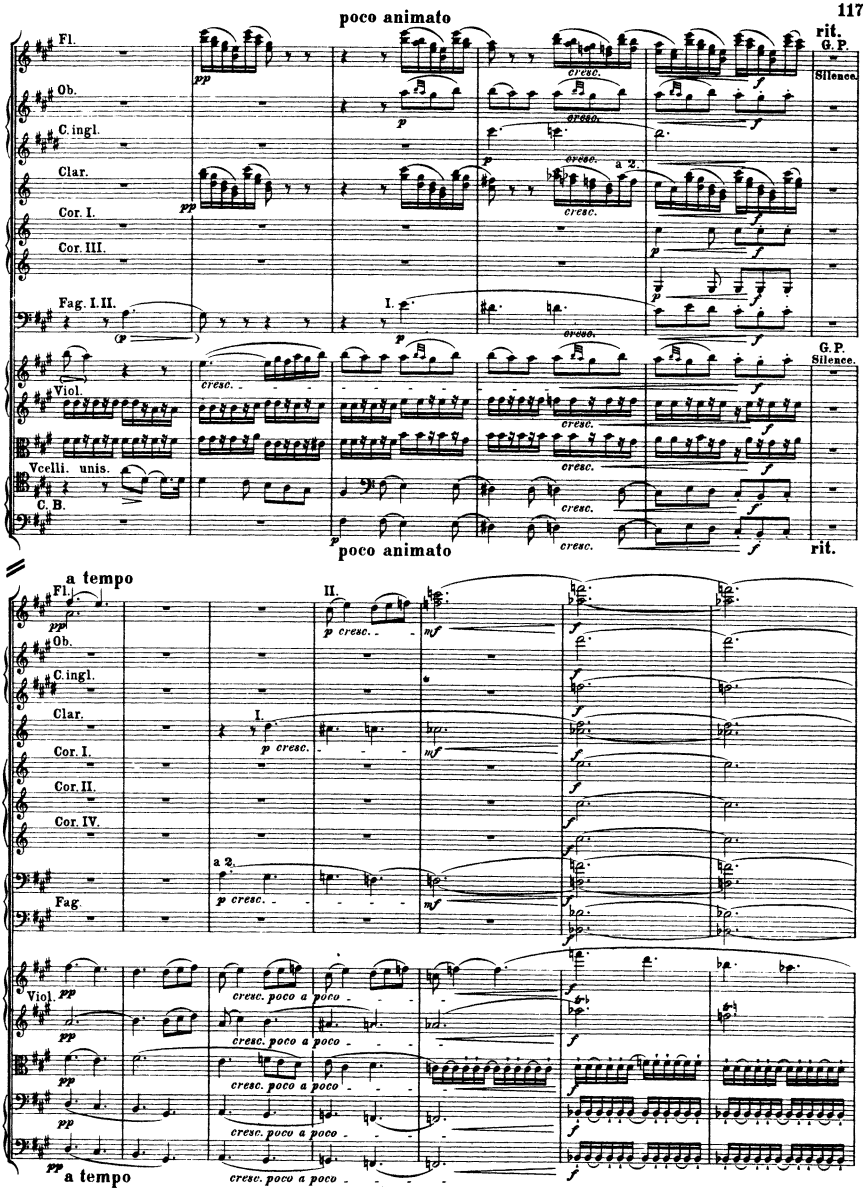

40
Fl.
I.
(pp)
Ob.
C.ingl.
Clar.
I.
(pp)
Cor. I.
pp
Cor. II.
Cor. III.
Cor. IV.
pp
Fag.
Viol.
arco
arco
cresc.
40

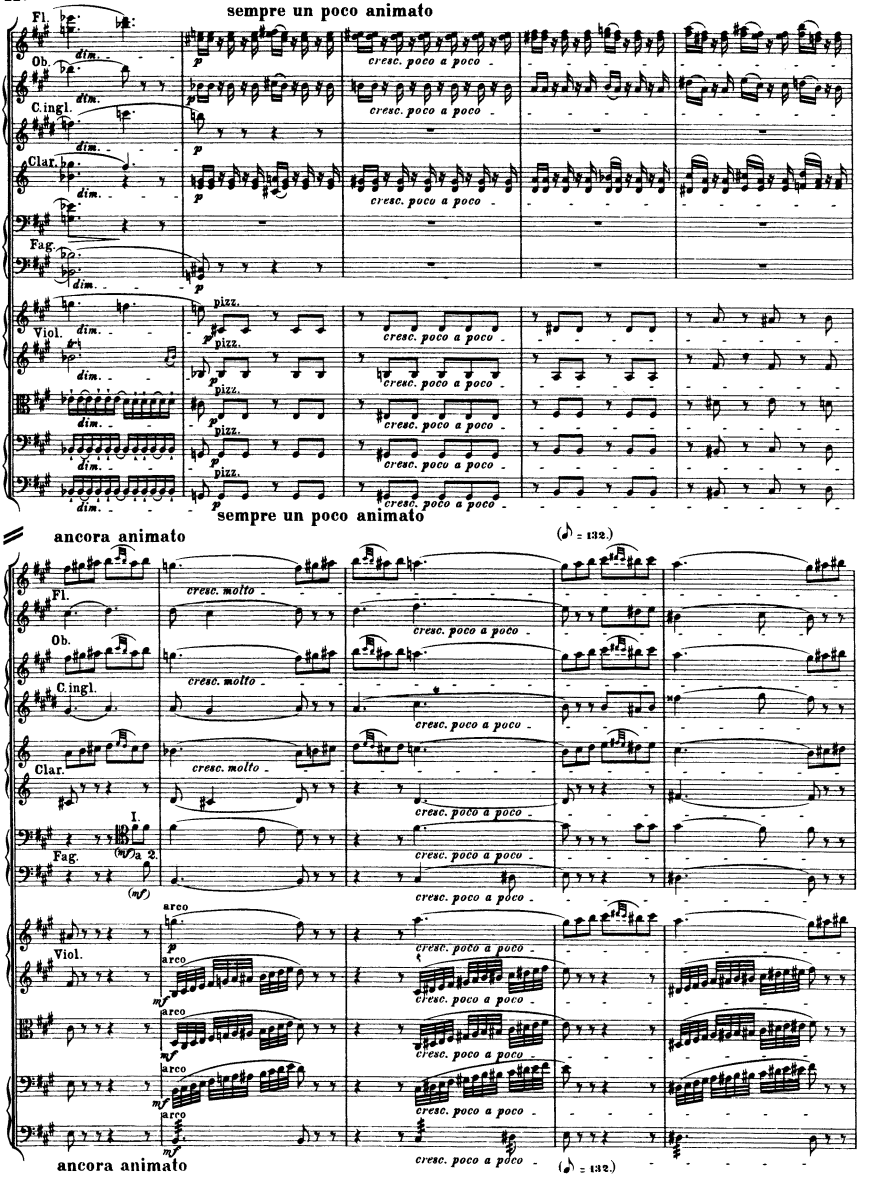

41
I.
pp
p
cresc.
f>
I.
pp
p
cresc.
f>
p
cresc.
p
cresc.
f>
p
cresc.
f>
pp
senza sord.
pp
senza sord.
pp
p
cresc.
(senza sord.)
pp
p
cresc.
(senza sord.)
pp
p
cresc.
p
cresc.
41


mf
sf
cresc.
f
p
pp


poco rit.
a tempo (♪ = 100.)
poco rit.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
I.
Viol.
mf
p
f dim.
pp
ppp
poco rit.
a tempo (♪ = 100.)
poco rit.
a tempo
poco rit.
a tempo (sempre ♪ = 100.)
Cor. I.
Cor. III.
a 2.
(p ma espressivo)
(poco cresc.)
a tempo
poco rit.
a tempo (sempre ♪ = 100.)


42
Fl.
Clar.
Cor. I.
Cor. III.
Viol.
42
Fl.
Clar.
Fag. I. II. a 2.
Viol.


poco animato
rit.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Cor. I.
Cor. III.
Fag. I. II.
G.P.
Silence.
Viol.
Vcelli. unis.
C.B.
cresc.
a 2.
poco animato
rit.
a tempo
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Cor. I.
Cor. II.
Cor. IV.
Fag.
Viol.
cresc. poco a poco
a tempo


sempre un poco animato
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Viol.
dim.
pizz.
cresc. poco a poco
sempre un poco animato
ancora animato
(♪ = 132.)
cresc. molto
I.
a 2.
(mf)
arco
ancora animato
(♪ = 132.)

43

Fl.

Ob.

C.ingl.

Clar.

Cor. I.

Cor. II.

Cor. III.

Cor. IV.

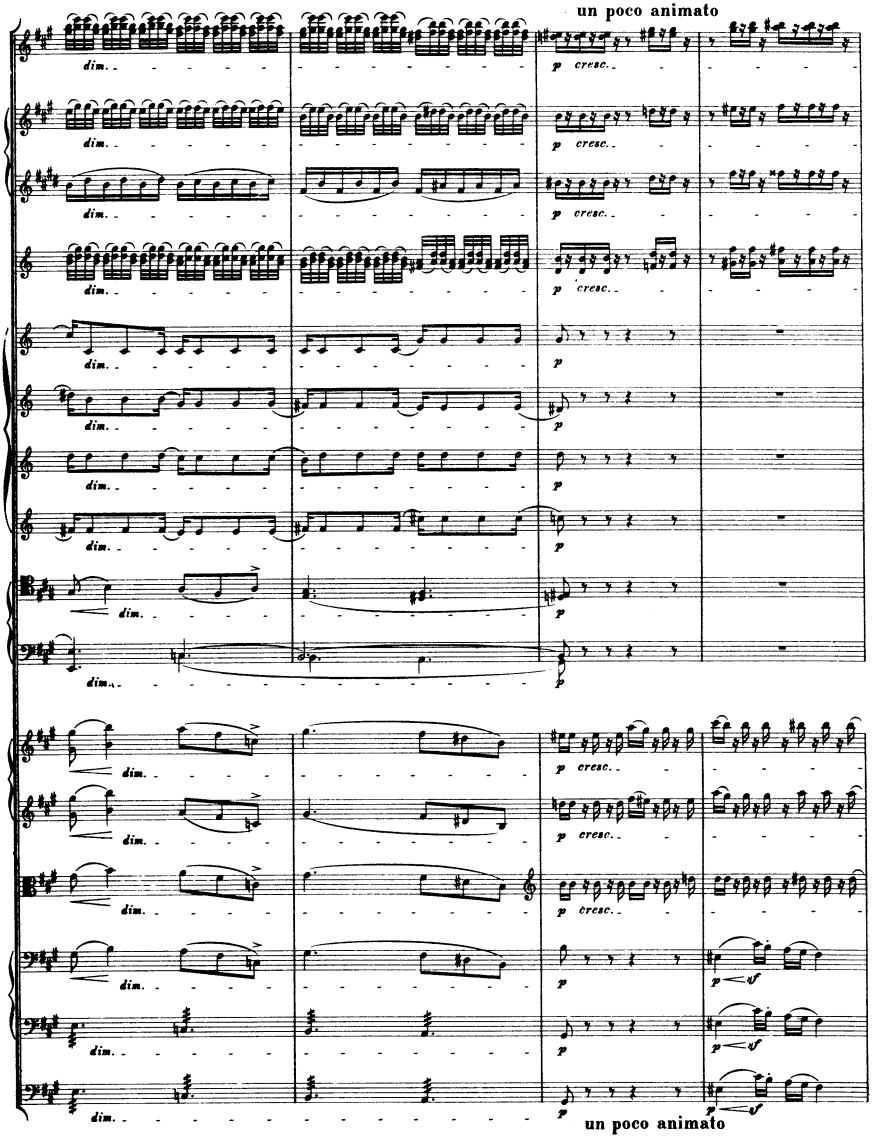
a 2.

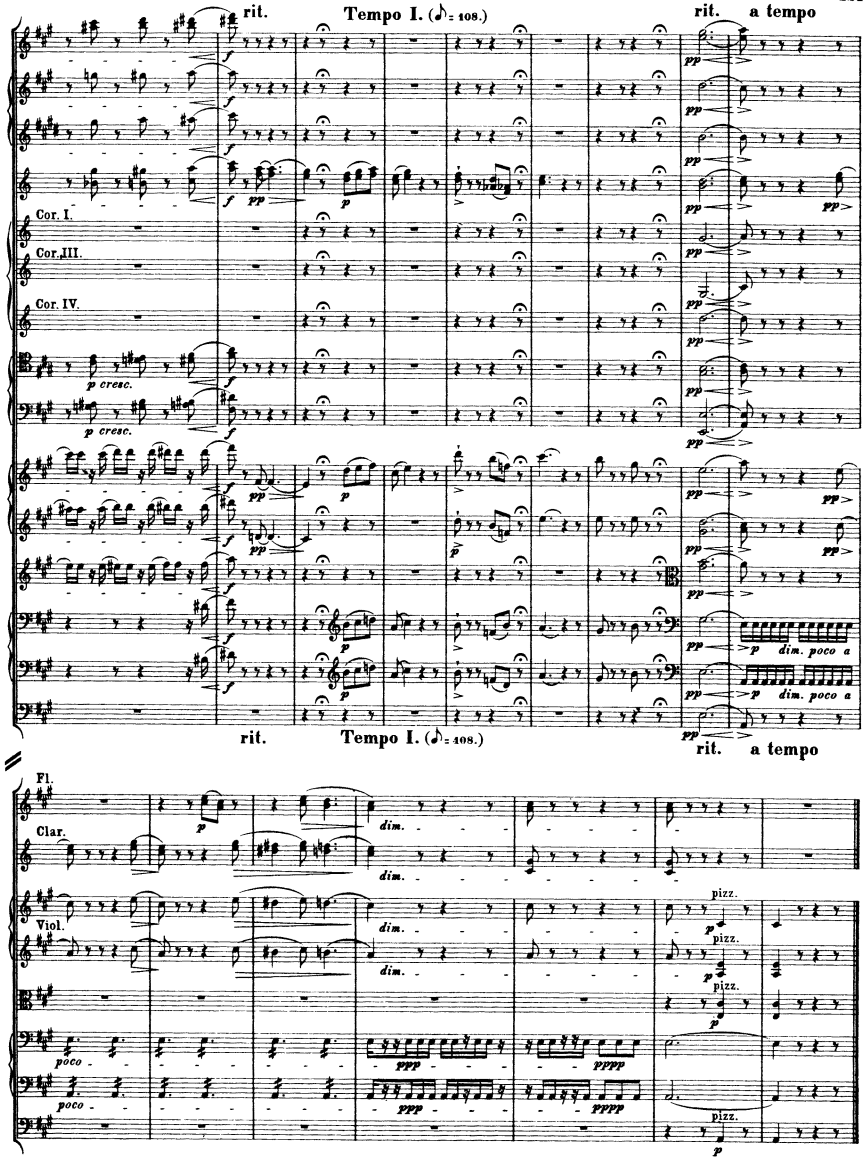
Fag.

Viol.

Vcelli. div.

43

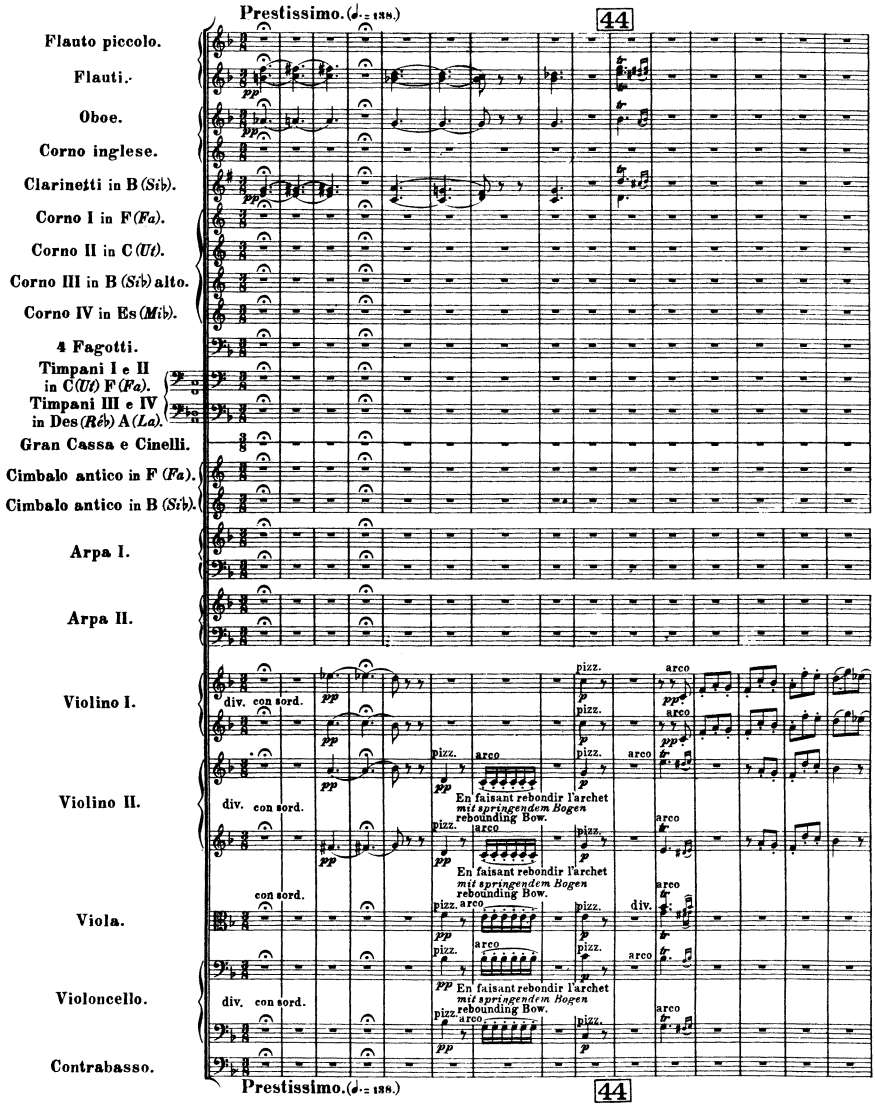

un poco animato
dim.
p cresc.
p
un poco animato

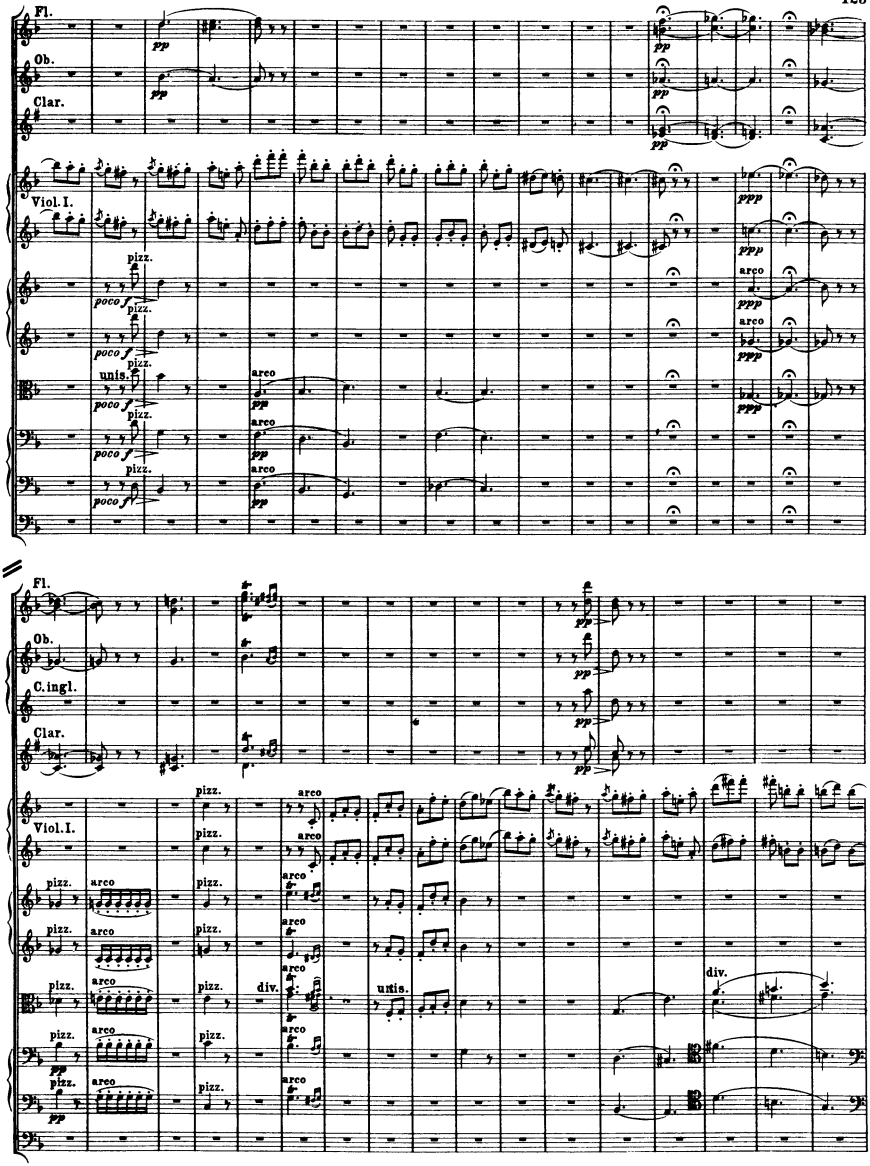

rit.
Tempo I. (♪= 108.)
rit. a tempo
Cor. I.
Cor.III.
Cor. IV.
p cresc.
p cresc.
p dim. poco a
p dim. poco a
rit.
Tempo I. (♪= 108.)
rit. a tempo
Fl.
Clar.
dim.
dim.
Viol.
dim.
dim.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
poco
poco
ppp
ppp
pppp
pppp

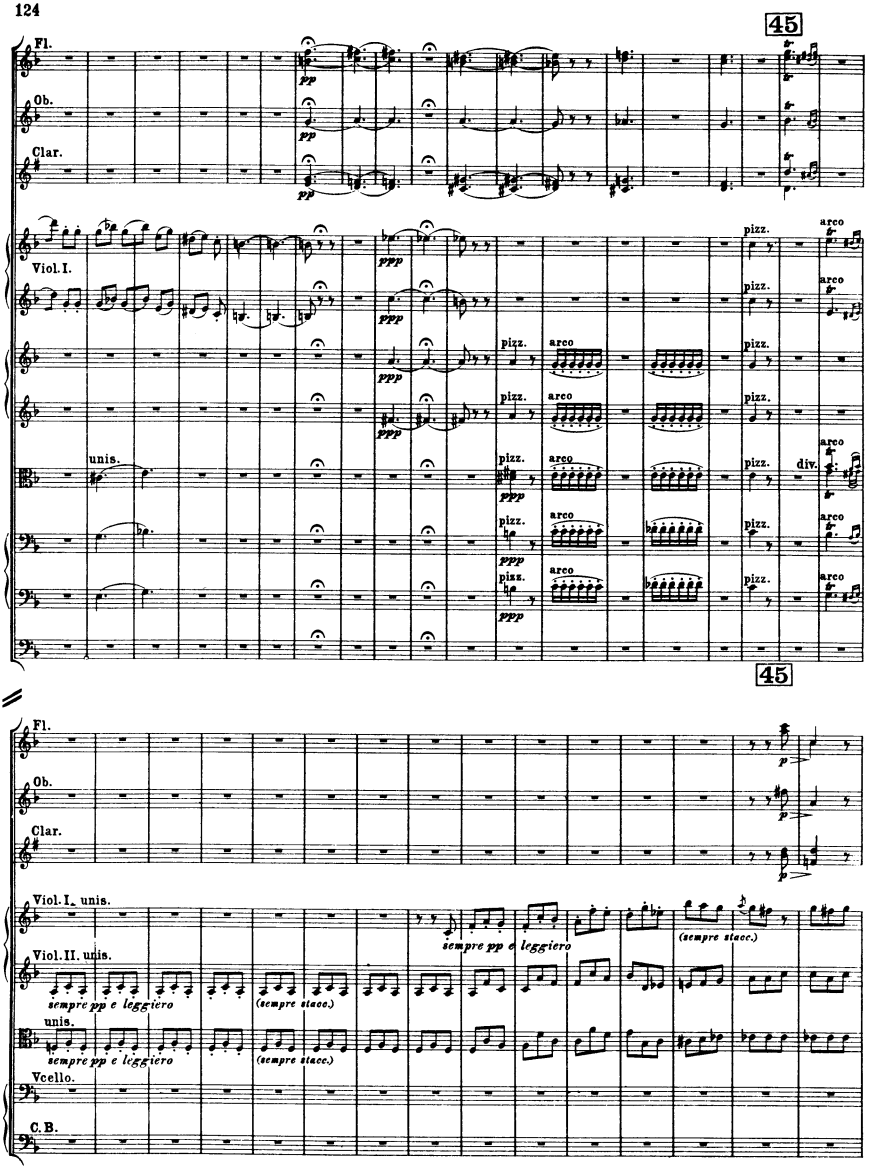
3.

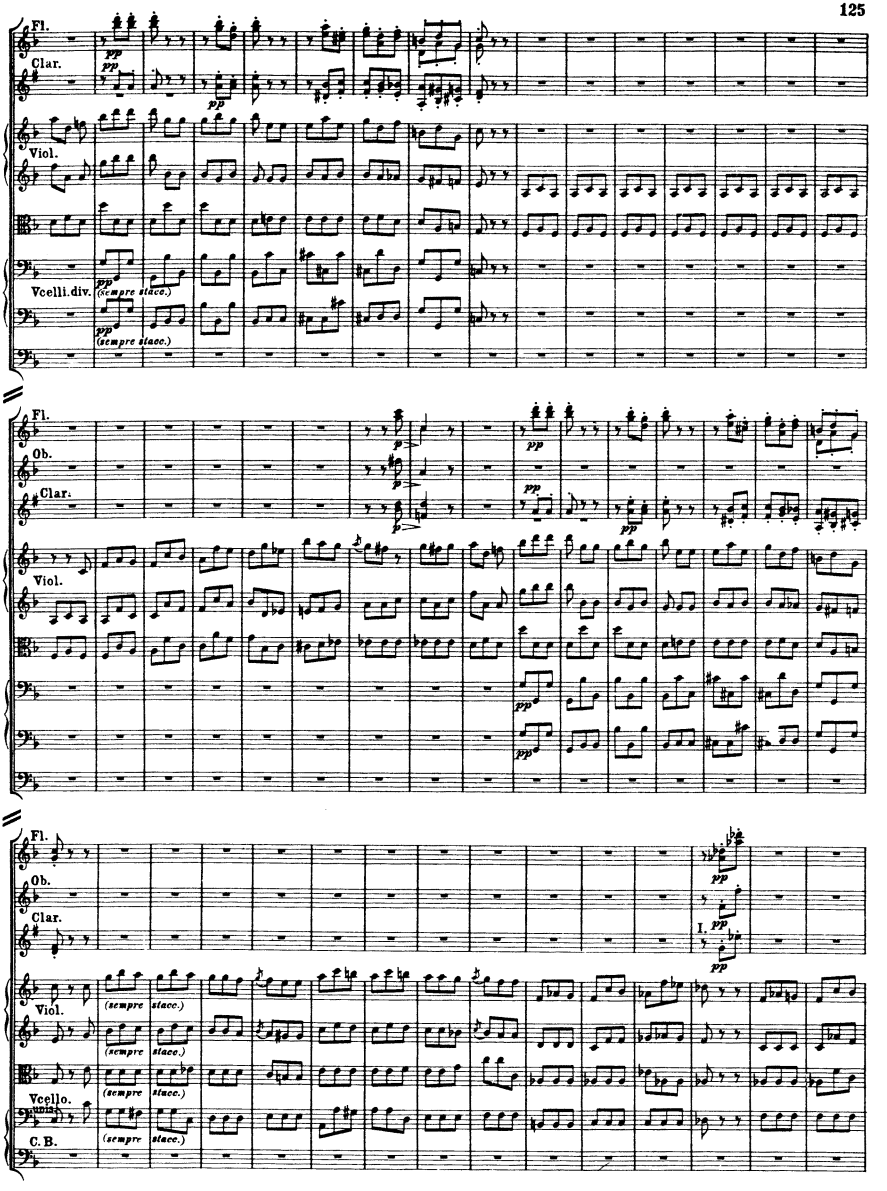
La Reine Mab ou la Fée des Songes.
Königin Mab oder die Fee der Träume. Queen Mab or the Fairy of Dreams.

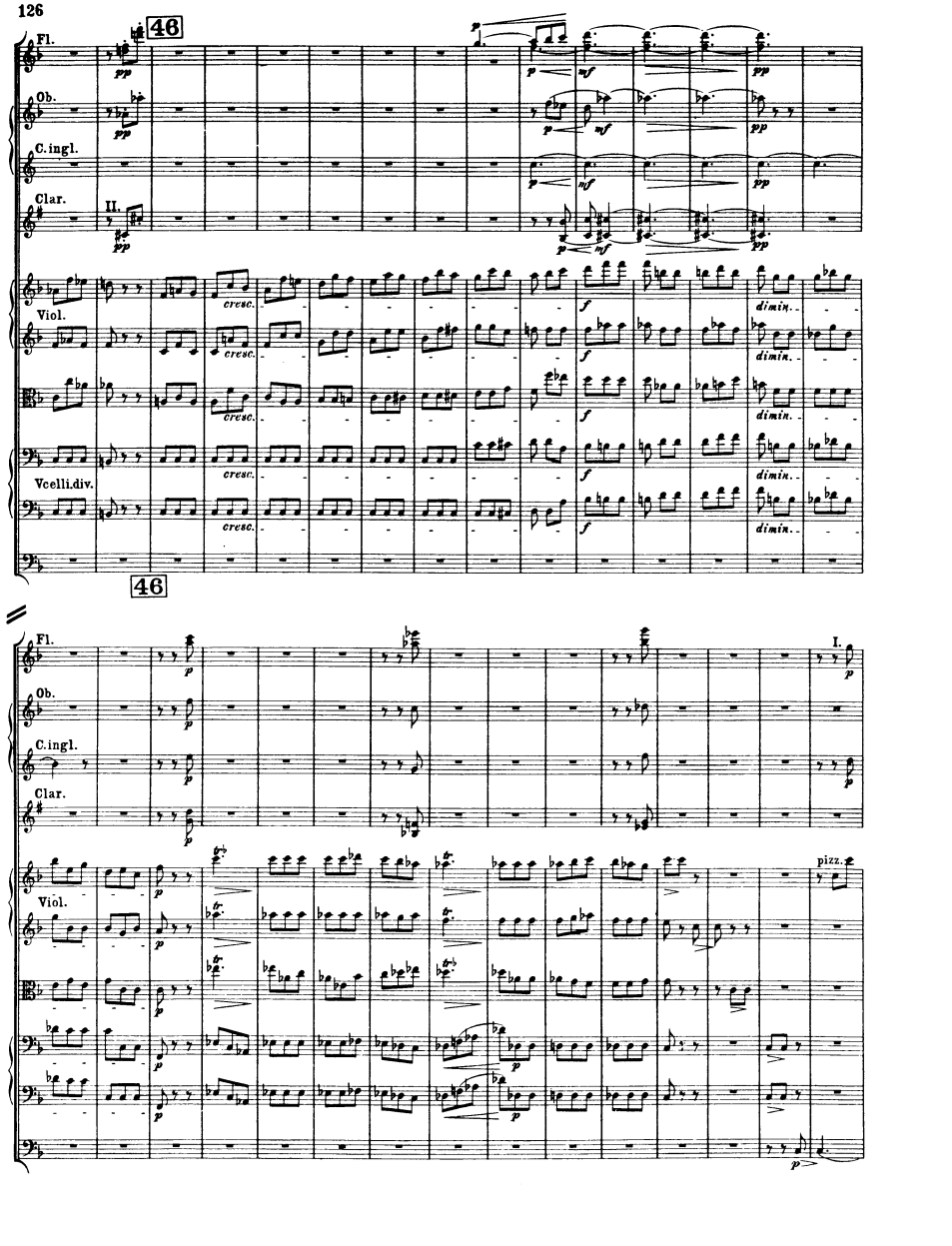
Scherzo.

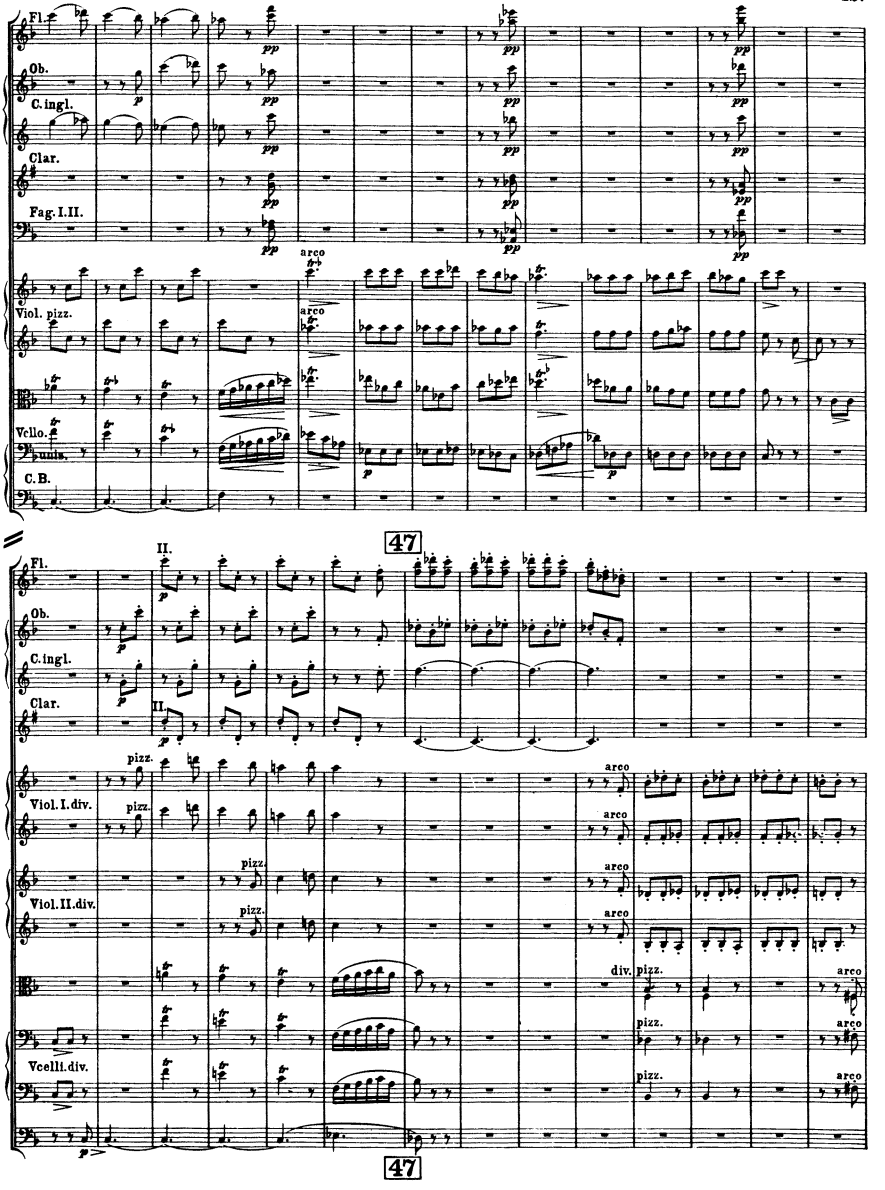


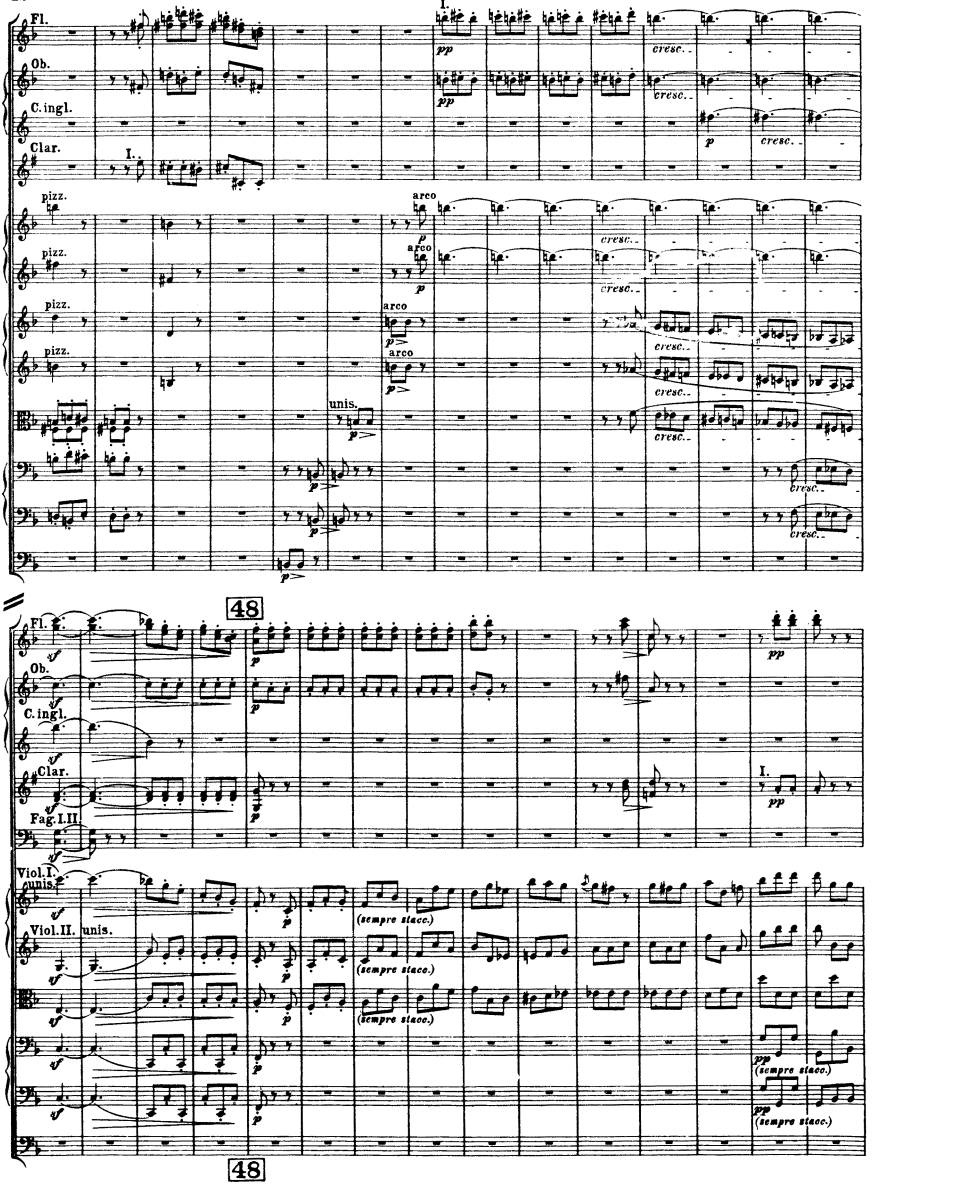

Fl.
Ob.
Clar.
Viol. I.
C. ingl.
pizz.
arco
unis.
div.
poco f
pp
ppp

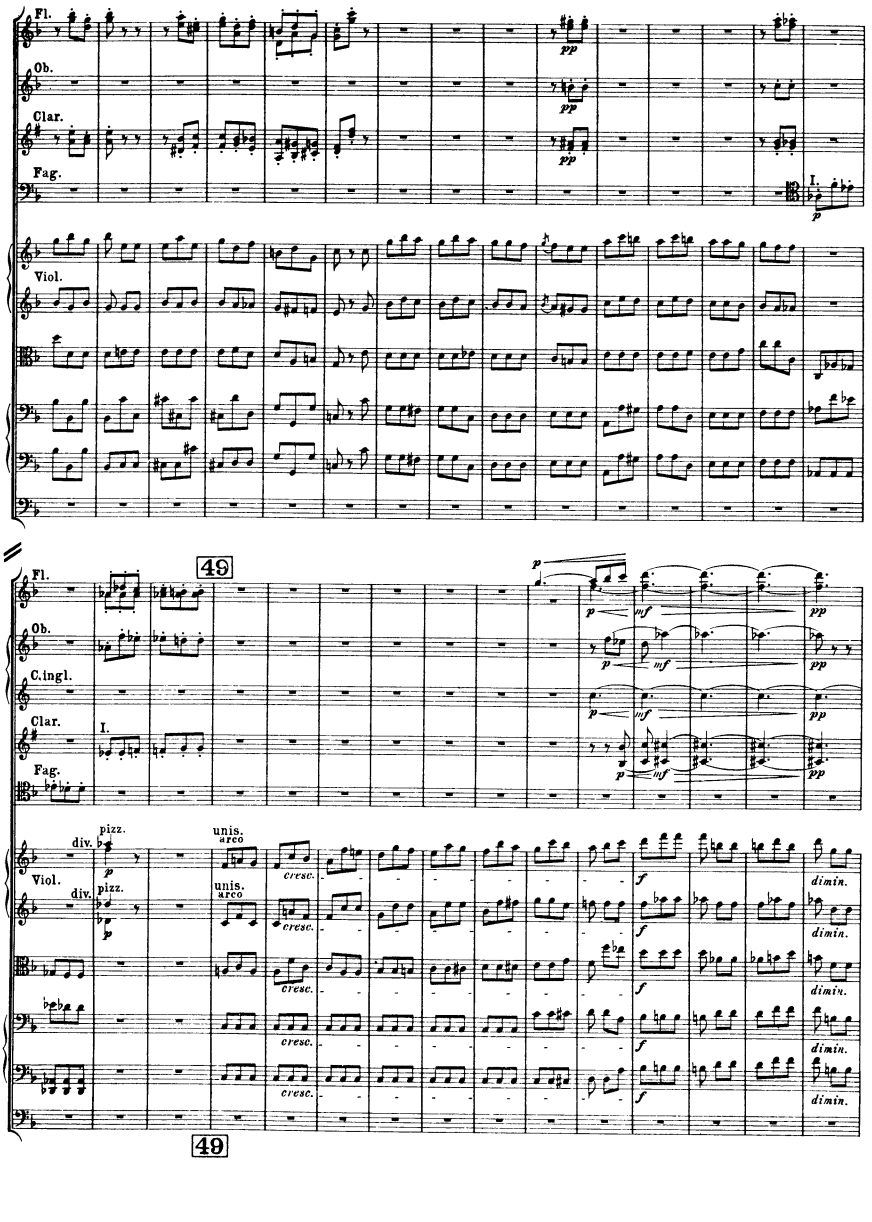

45
Fl.
Ob.
Clar.
Viol. I.
Viol. II.
Vcello.
C.B.
pp
ppp
unis.
pizz.
arco
div.
45
sempre pp e leggiero
(sempre staccato)

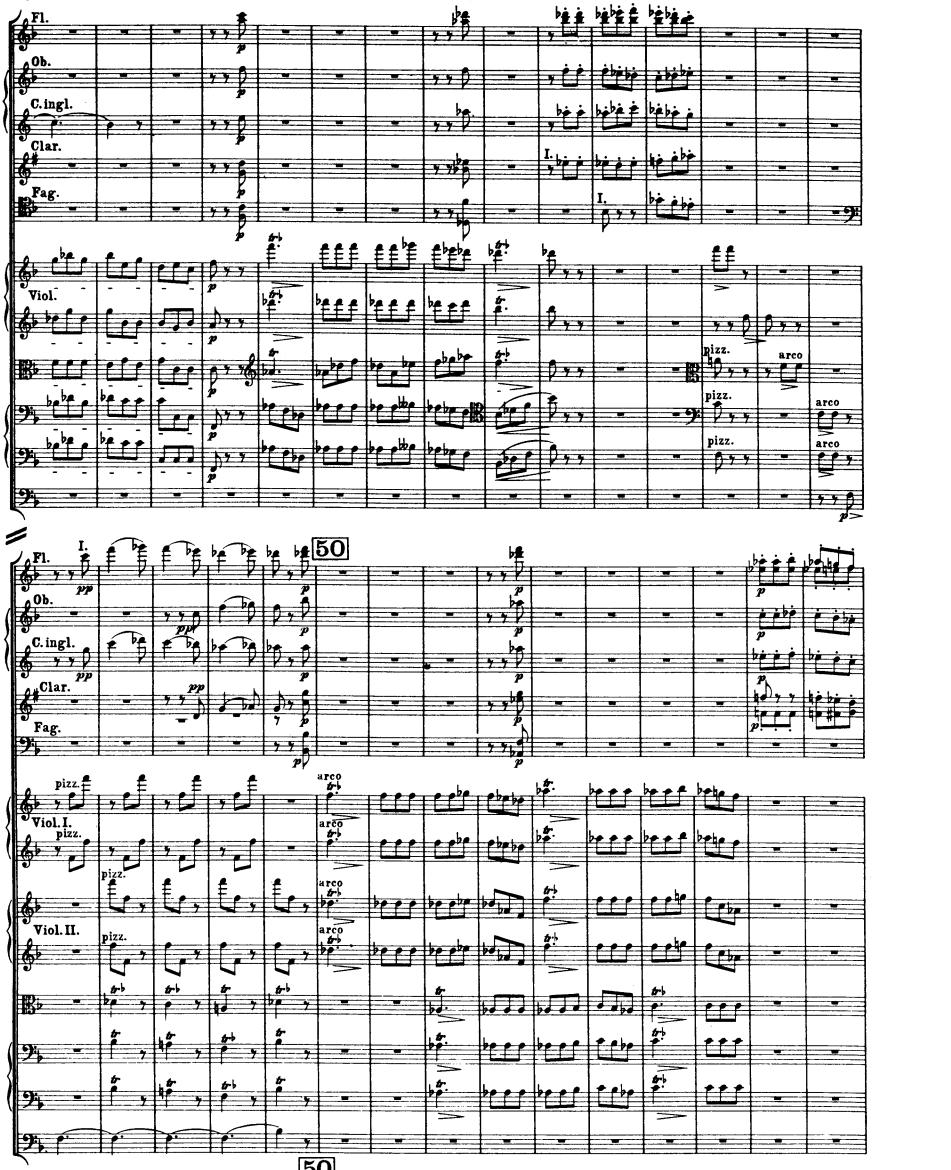

Fl.
Clar.
Viol.
Vcelli.div.
(sempre stacc.)
Ob.
Vcello.
C. B.
(sempre stacc.)

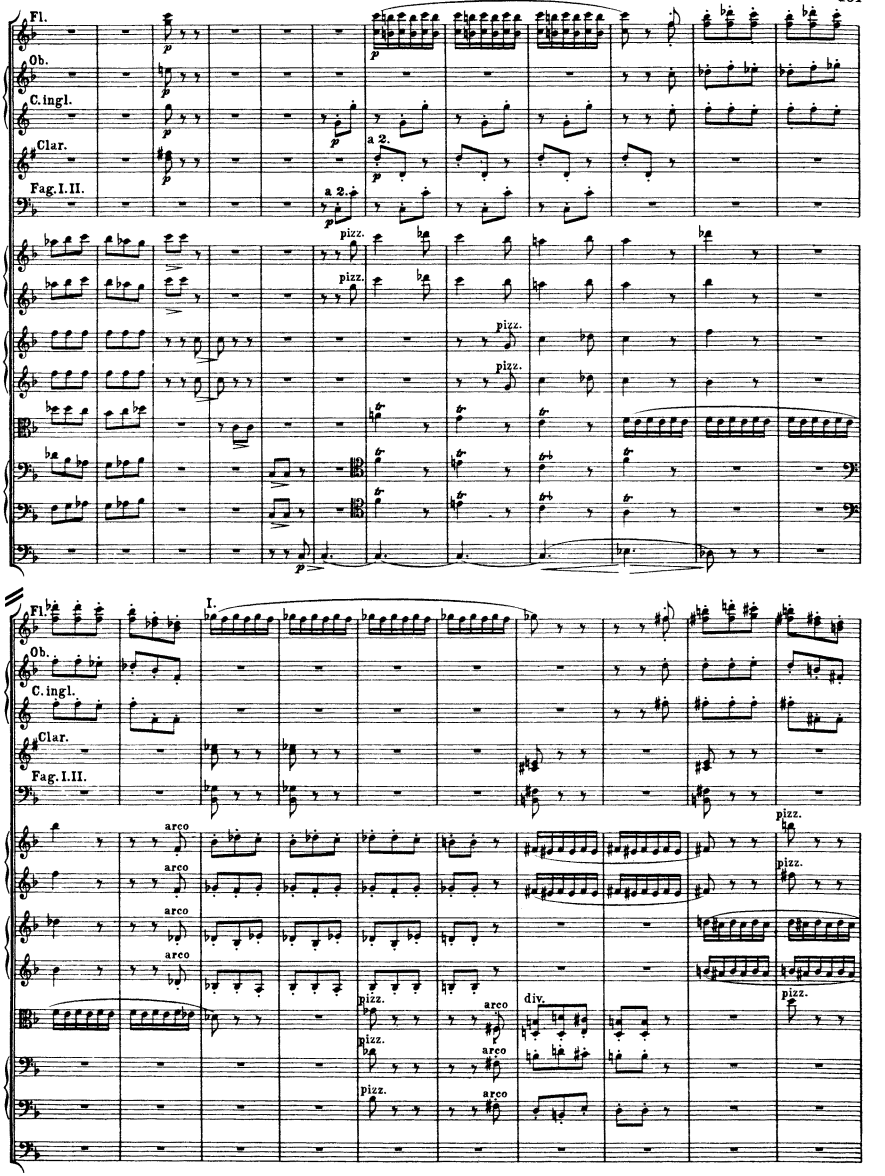

46
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
II.
Viol.
Vcelli.div.
cresc.
dimin.
46
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
I.
Viol.
pizz.

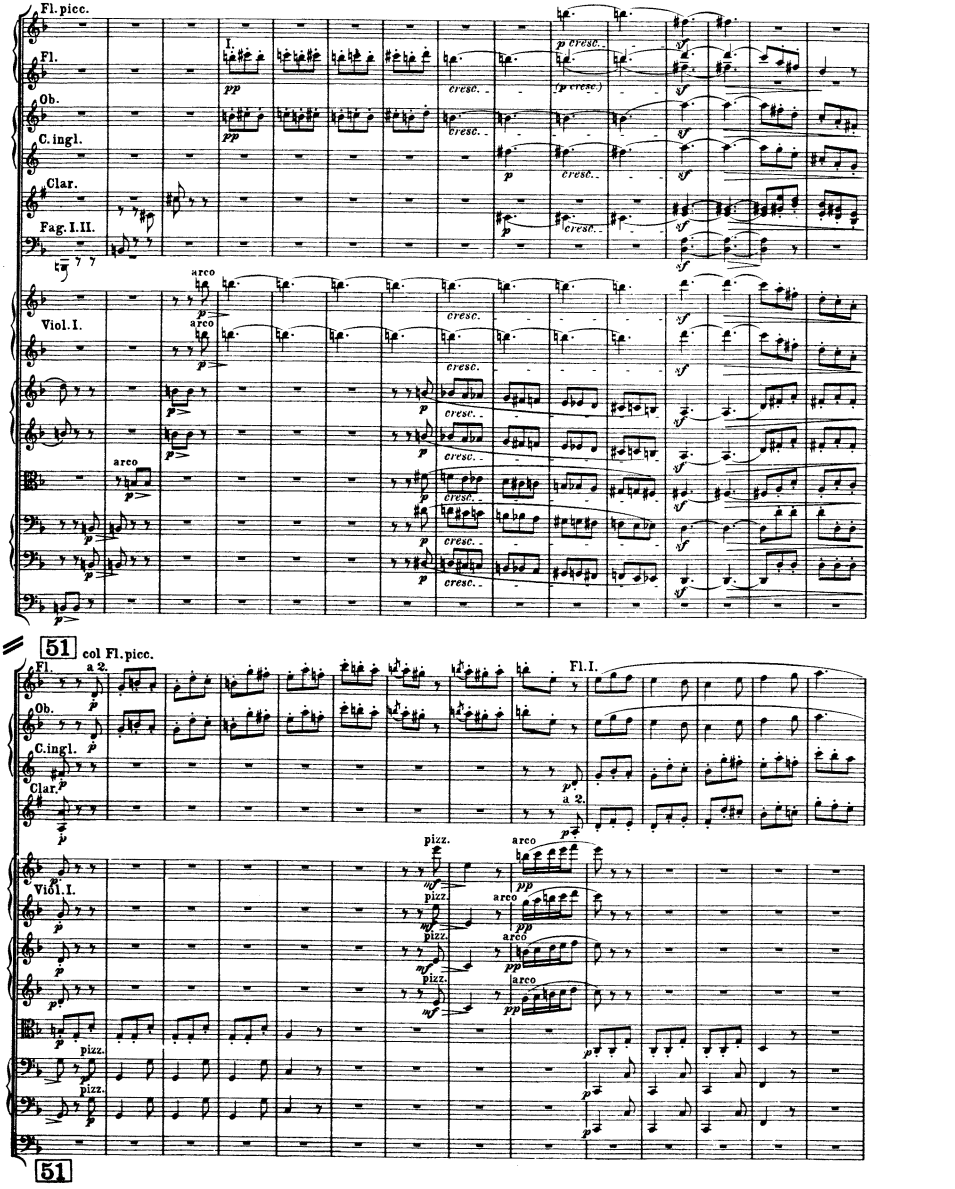

Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag. I.II.
Viol. pizz.
arco
Vcllo.
unis.
C.B.
47
II.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
II.
pizz.
Viol. I. div.
arco
Viol. II. div.
div.
Vcelli. div.
47

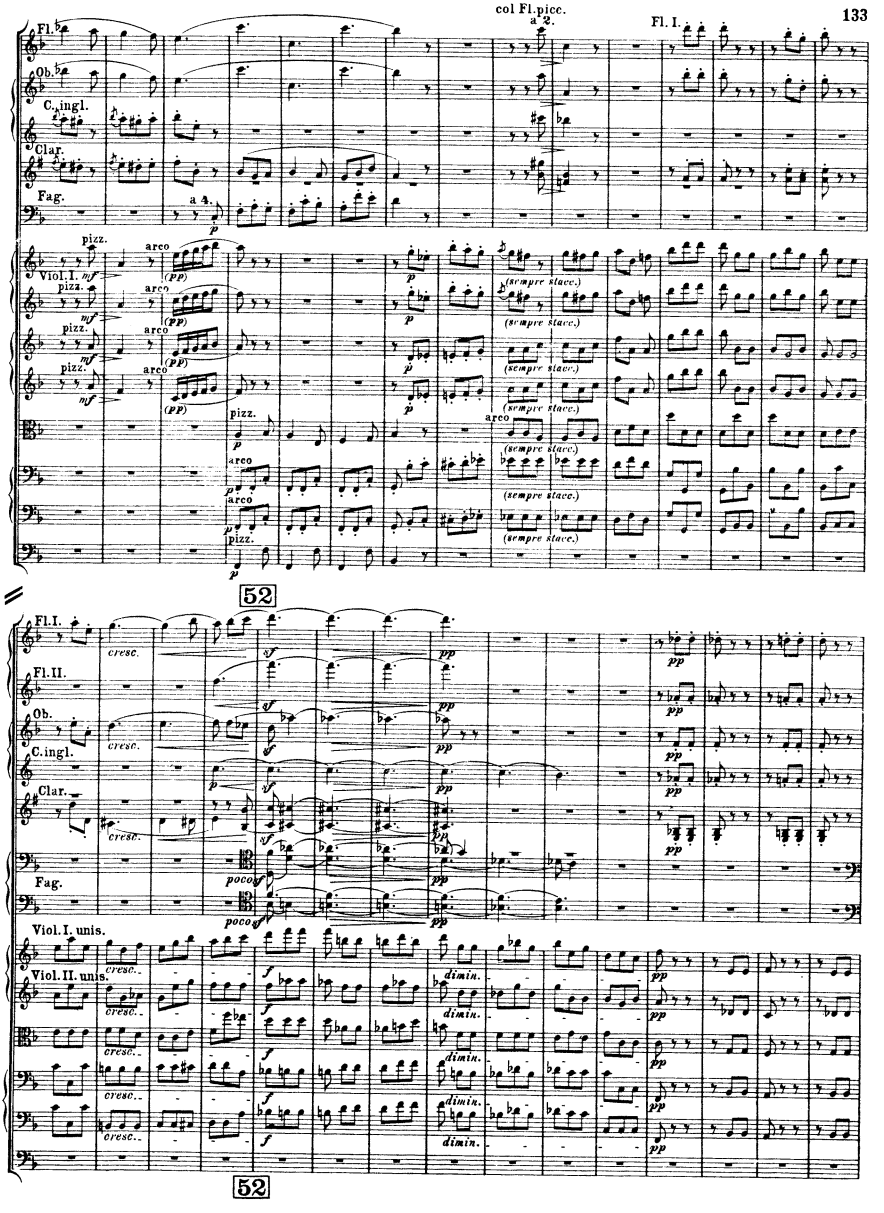

Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.I.II
Viol.I.
Viol.II.
pizz.
arco
unis.
cresc.
(sempre staccato)
48

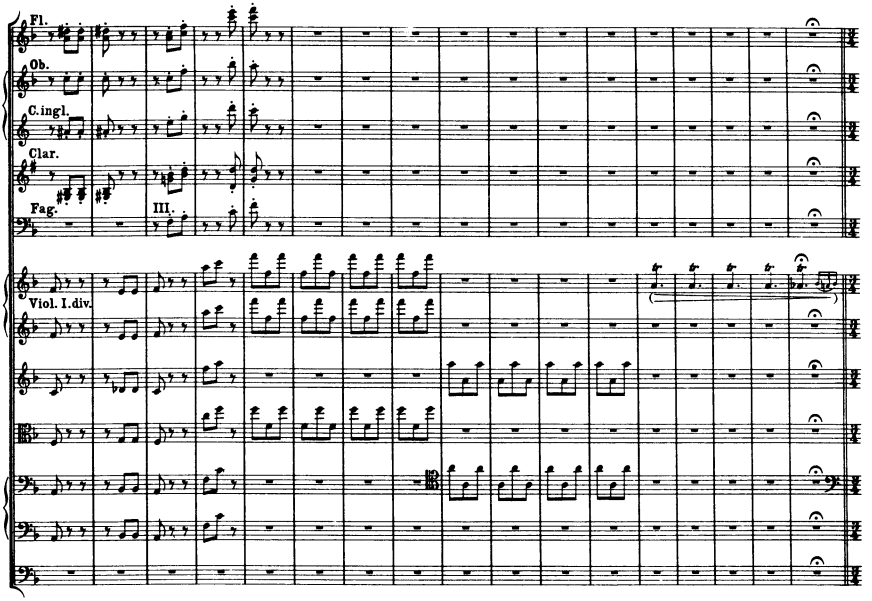

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Viol.
49
C.ingl.
pizz.
unis.
arco
cresc.
dimin.


Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Viol.
pizz.
arco
50
Viol. I.
Viol. II.
50

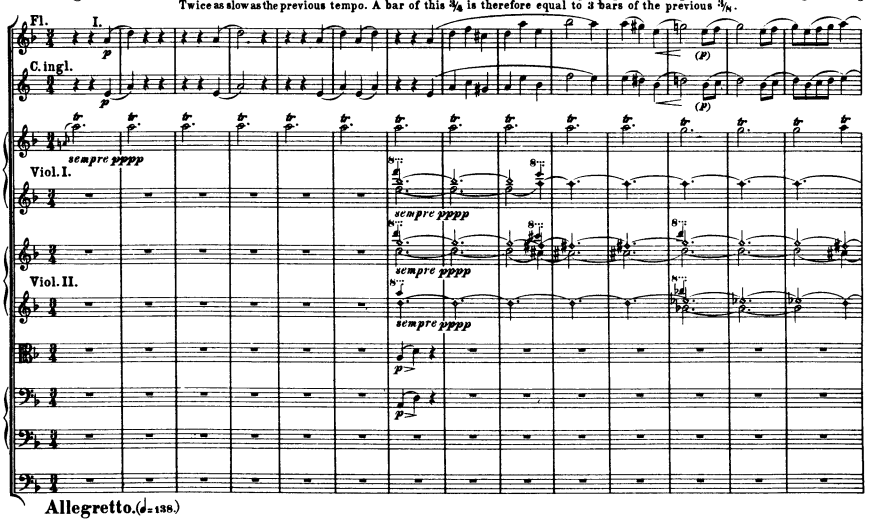

Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.I.II.
a 2.
pizz.
I.
arco
div.


Fl. picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Fag. I. II.
Viol. I.
arco
pizz.
51
col Fl. picc.
a 2.
Fl. I.

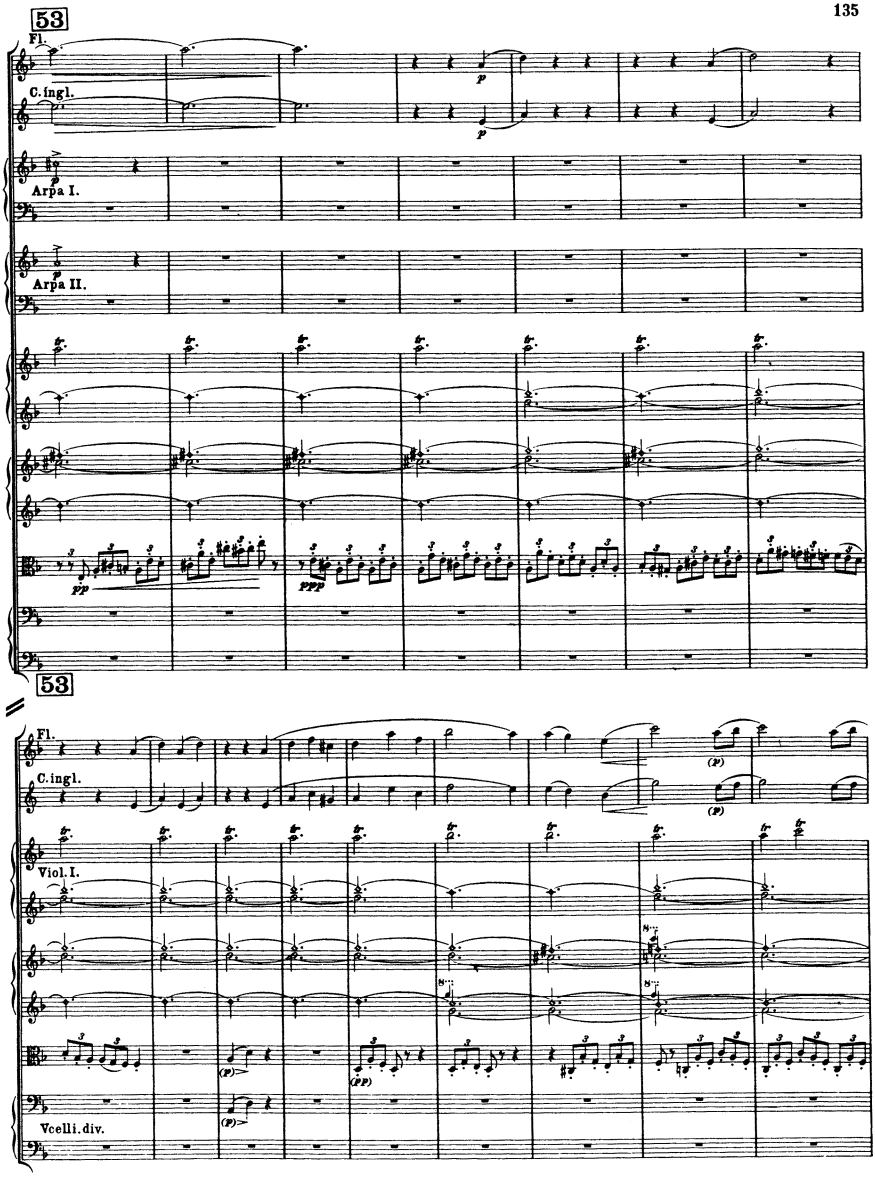

col Fl.picc.
a 2.
Fl. I.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
a 4.
Viol. I.
pizz.
arco
(sempre stacc.)
52
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Viol. I. unis.
Viol. II. unis.
cresc.
dimin.
52

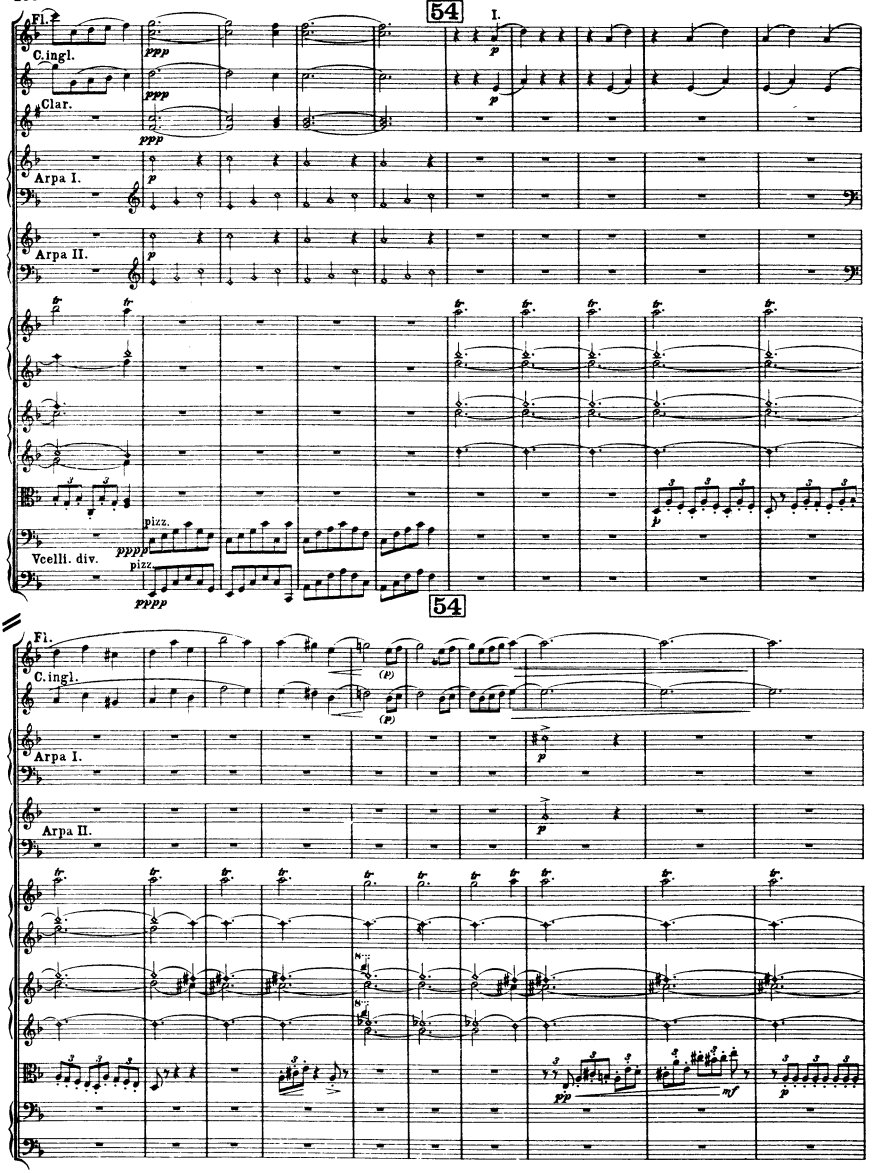


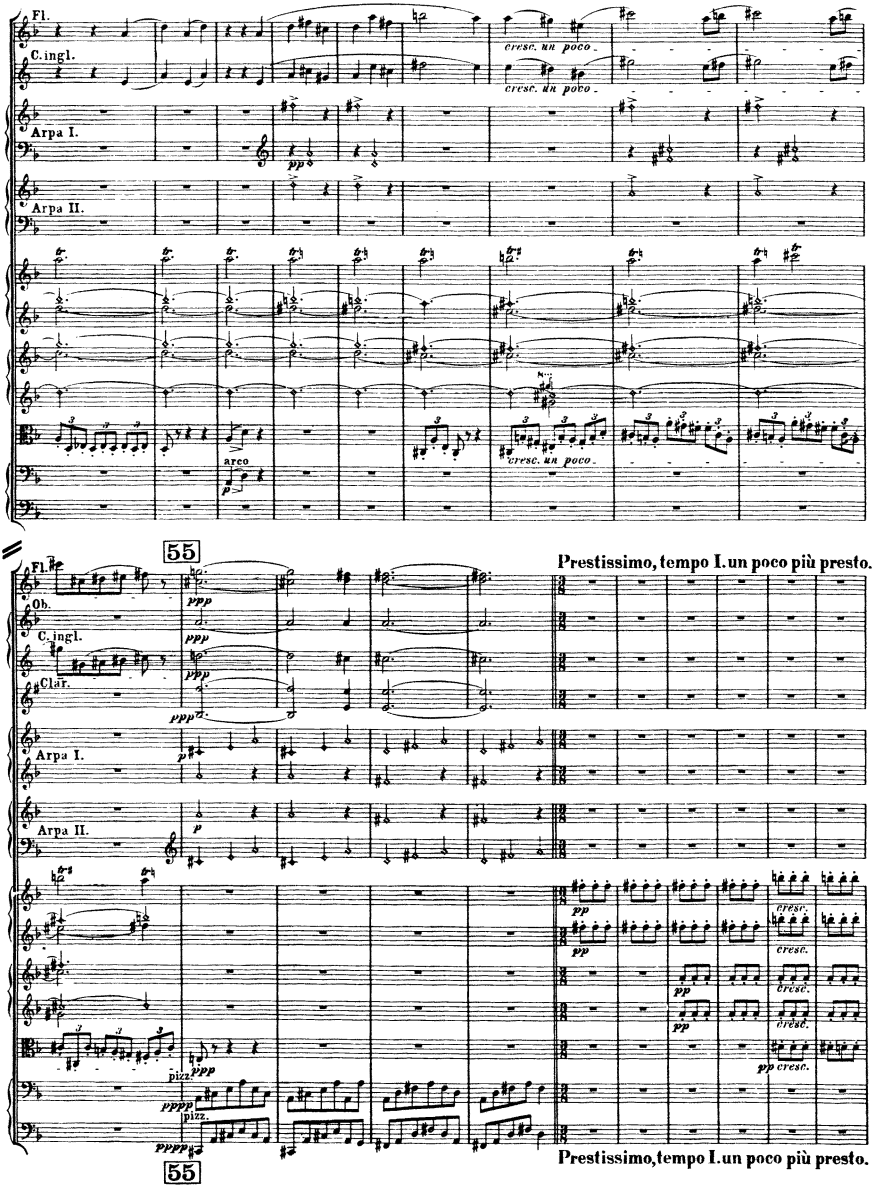
Allegretto. (♩= 138.) Deux fois plus lent que l'autre mouvement. Une mesure de ce 3/8 doit donc équivaloir à trois mesures du 3/8 précédent.
Zweimal so langsam wie das vorhergehende Zeitmaass. Ein Takt dieses 3/8 also gleichwerthig drei Takten des vorhergehenden 3/8.
Twice as slow as the previous tempo. A bar of this 3/8 is therefore equal to 3 bars of the previous 3/4.

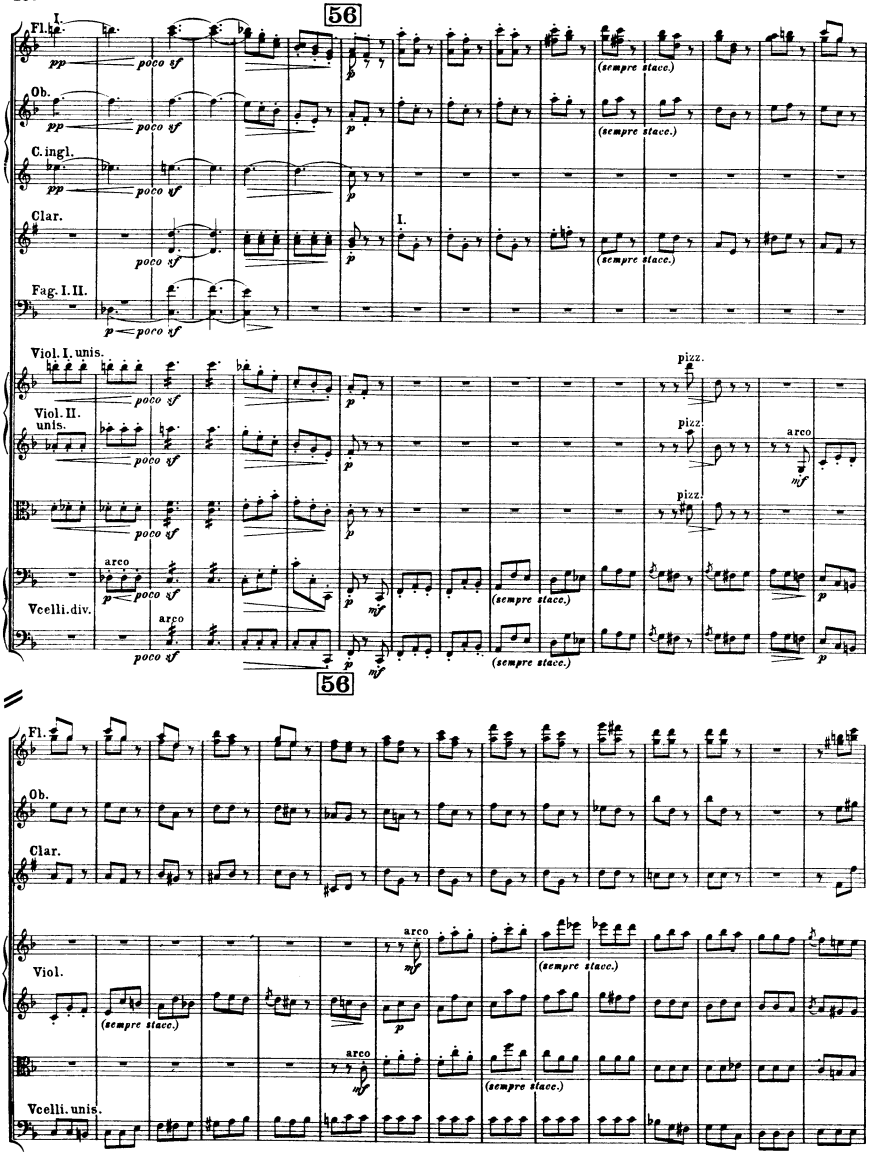


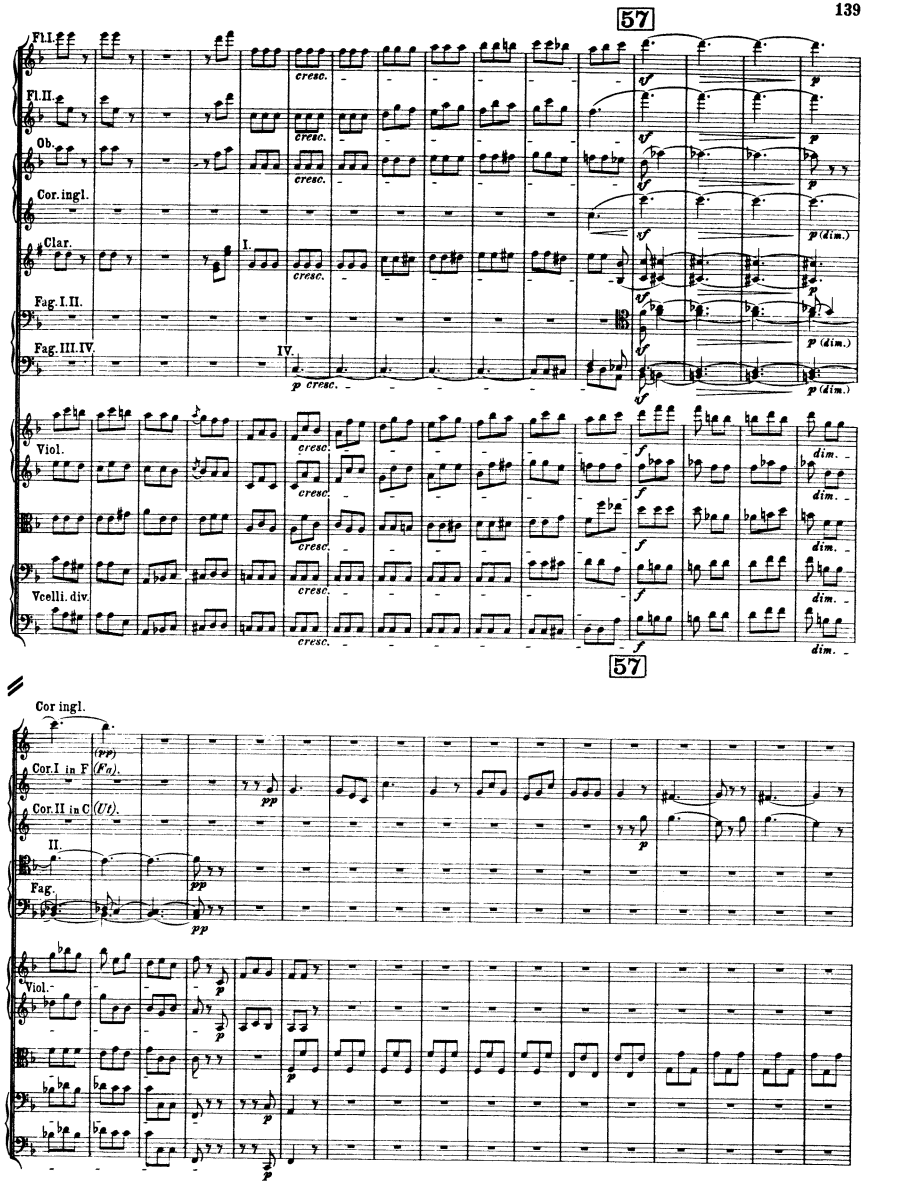
Allegretto. (♩= 138.)

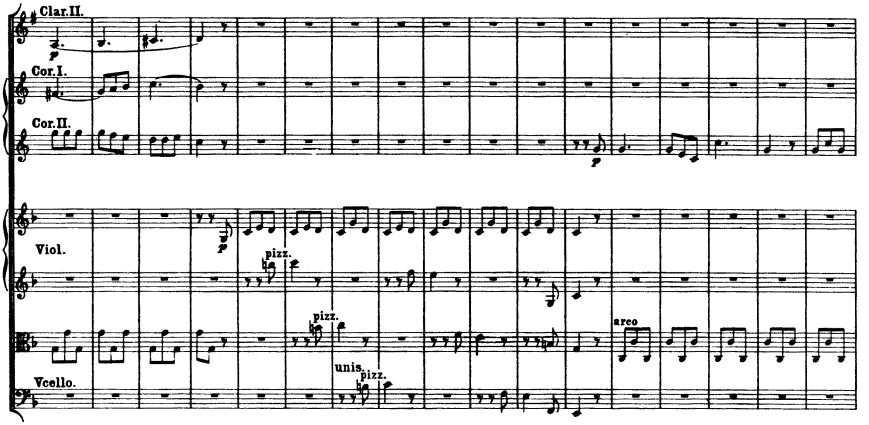

53
Fl.
C.ingl.
Arpa I.
Arpa II.
53
Fl.
C.ingl.
Viol.I.
Vcelli.div.

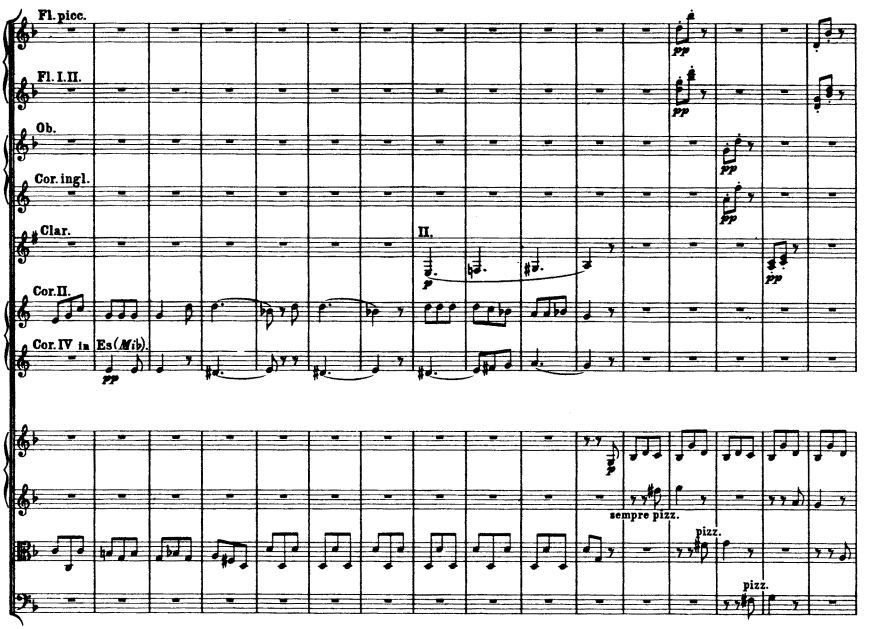

54
I.
Fl.
C.ingl.
Clar.
Arpa I.
Arpa II.
pizz.
Vcelli. div.
pizz
54
Fl.
C.ingl.
Arpa I.
Arpa II.

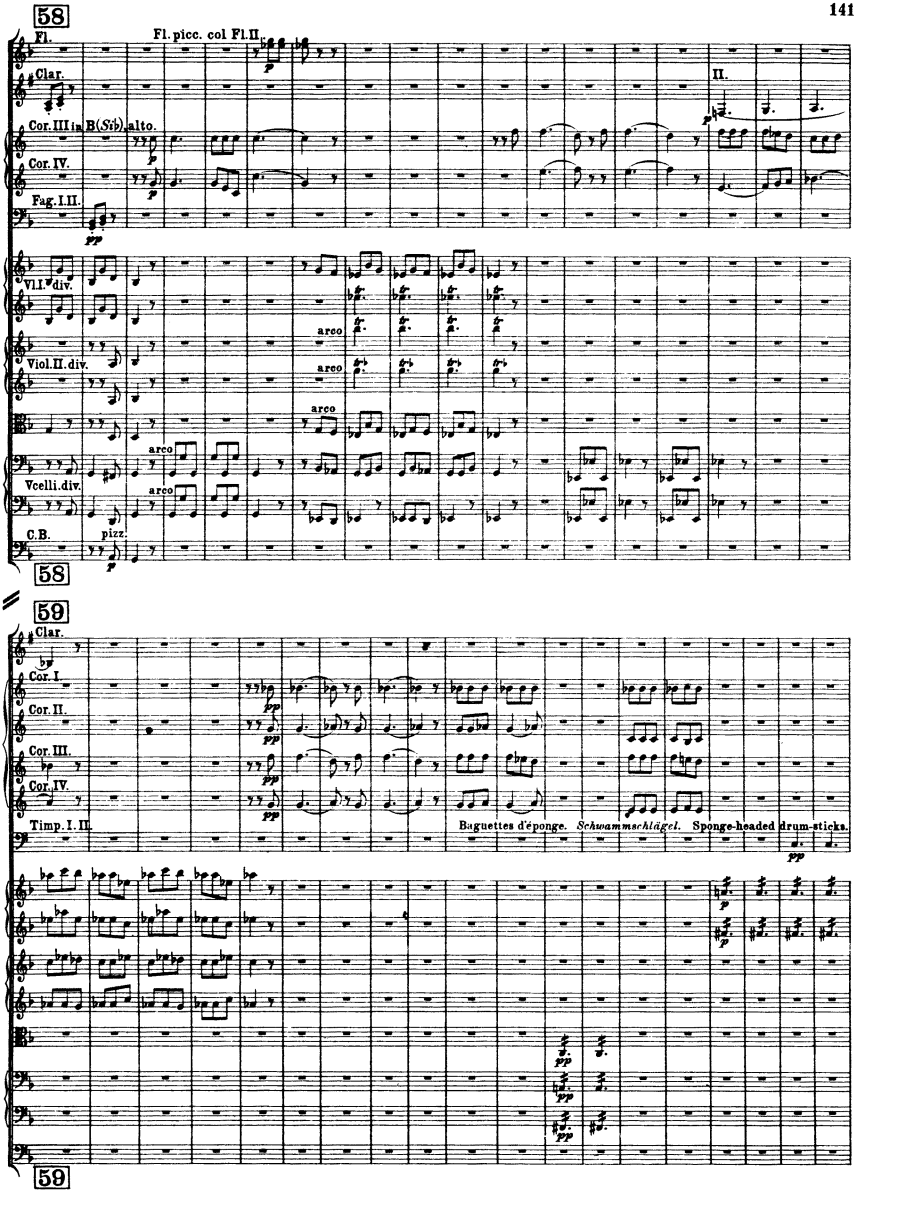

Fl.
C.ingl.
cresc. un poco
Arpa I.
pp
Arpa II.
arco
p
55
Prestissimo, tempo I. un poco più presto.
Ob.
Clar.
ppp
Arpa I.
Arpa II.
p
pp
cresc.
pizz.
pppp
55
Prestissimo, tempo I. un poco più presto.

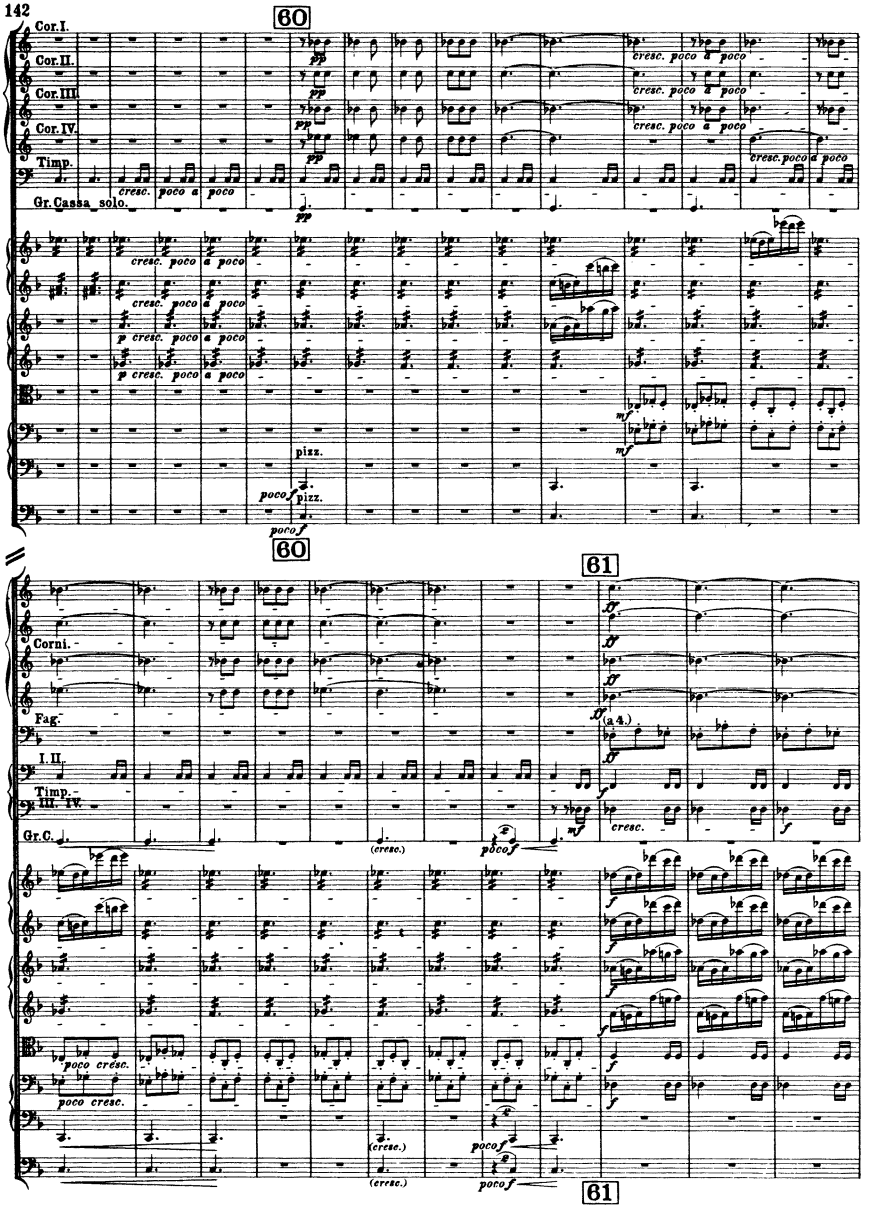

56
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag. I. II.
Viol. I. unis.
Viol. II. unis.
Vcelli. div.
Viol.
Vcelli. unis.
poco sf
(sempre stacc.)
pizz.
arco

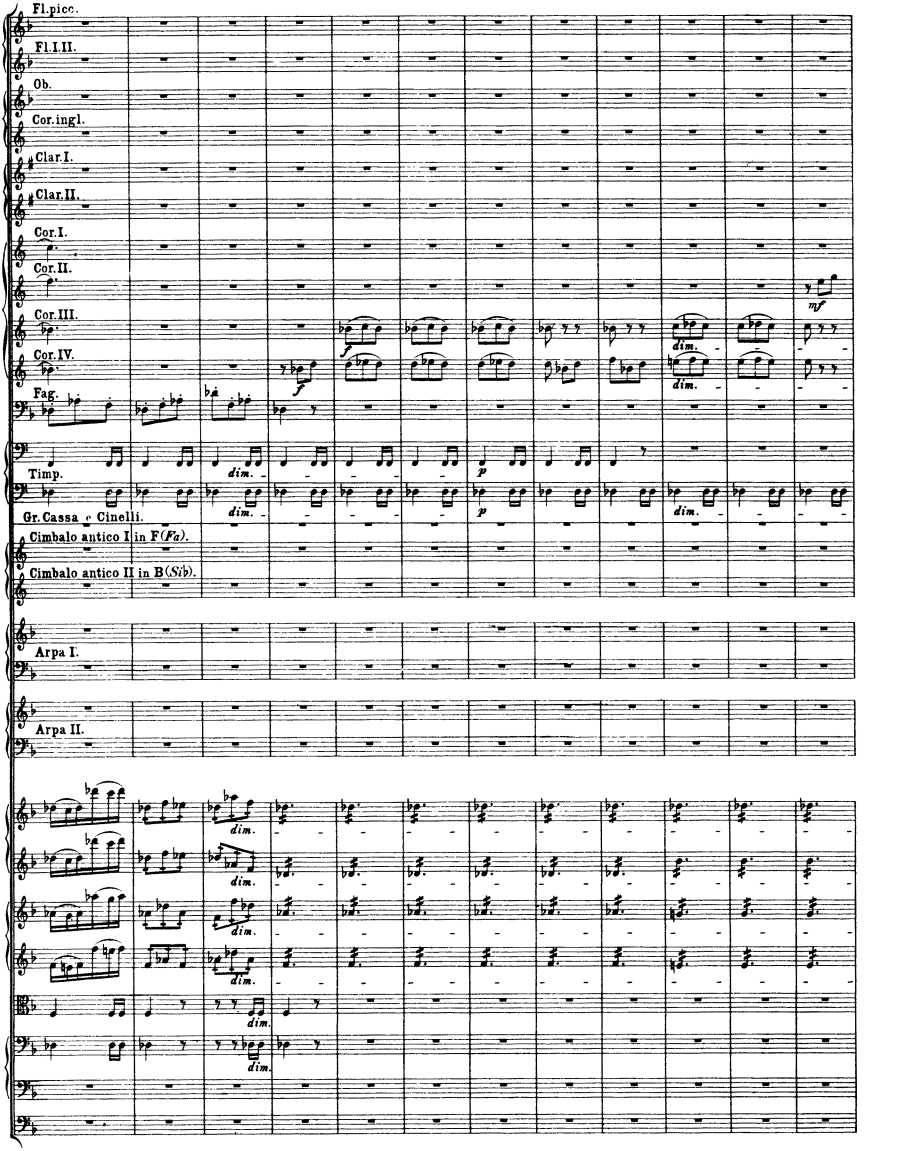

57
Fl.I.
Fl.II.
Ob.
Cor.ingl.
Clar.
I.
Fag.I.II.
Fag.III.IV.
IV.
Viol.
Vcelli.div.
cresc.
dim.
p (dim.)
57
Cor ingl.
Cor.I in F (Fa).
Cor.II in C (Ut).
II.
Fag.
Viol.
(pp)
pp
p

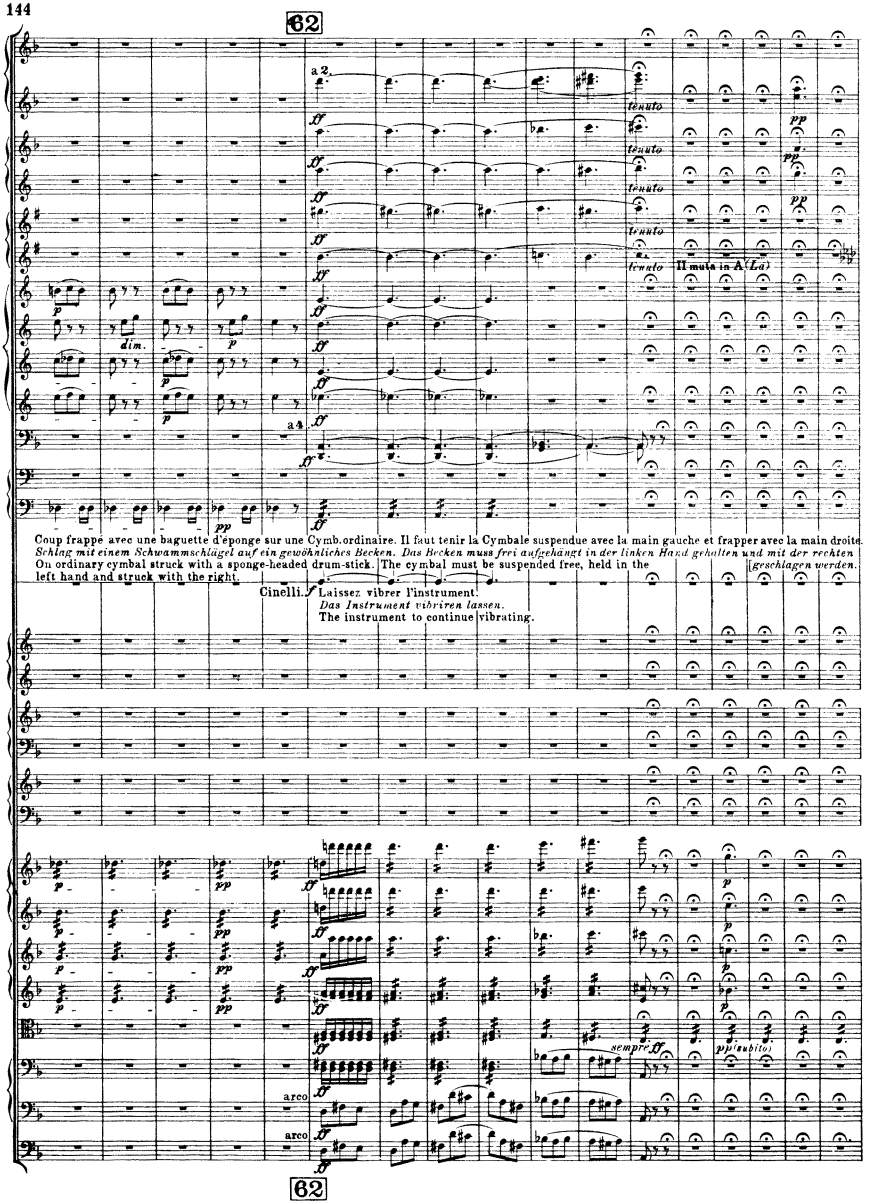

Clar.II.
Cor.I.
Cor.II.
Viol.
pizz.
pizz.
unis.
pizz.
arco
Vcello.

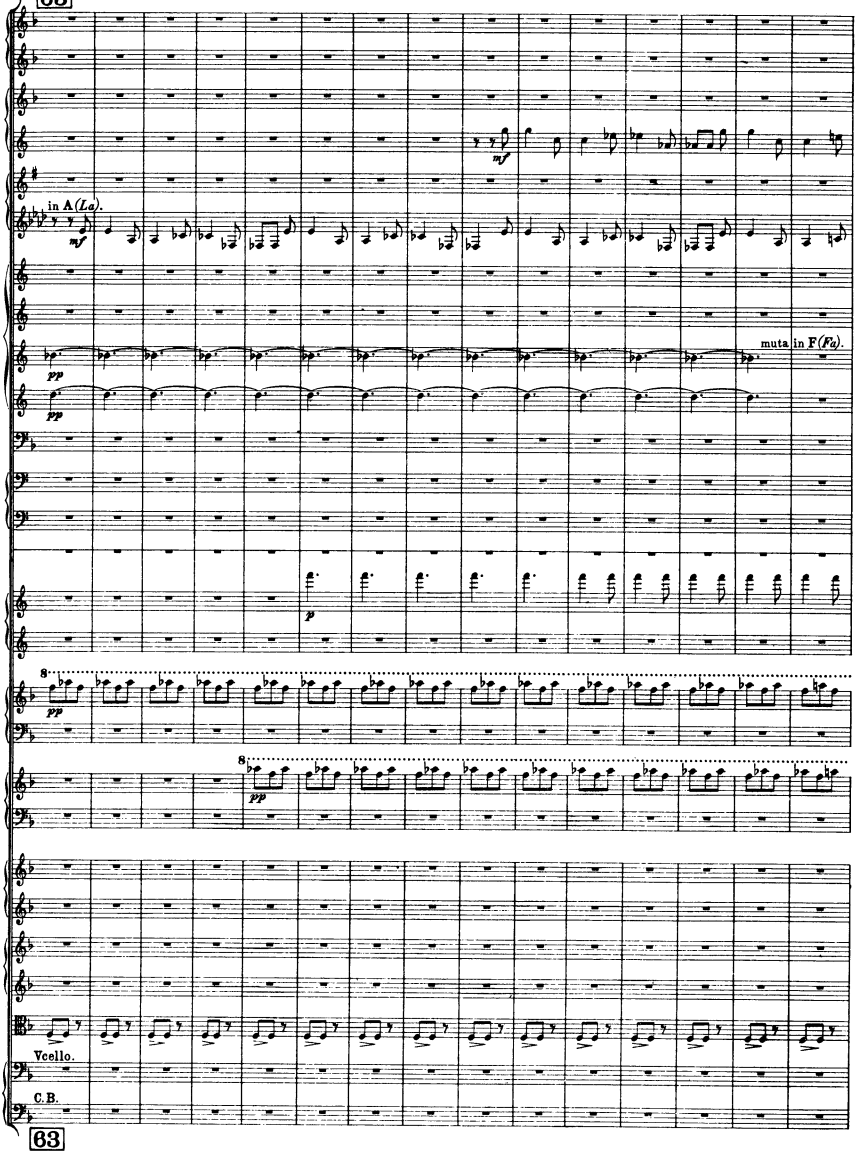

Fl.picc.
Fl. I. II.
Ob.
Cor.ingl.
Clar.
II.
Cor.II.
Cor.IV in Es(Mib).
sempre pizz.
pizz.
pizz.

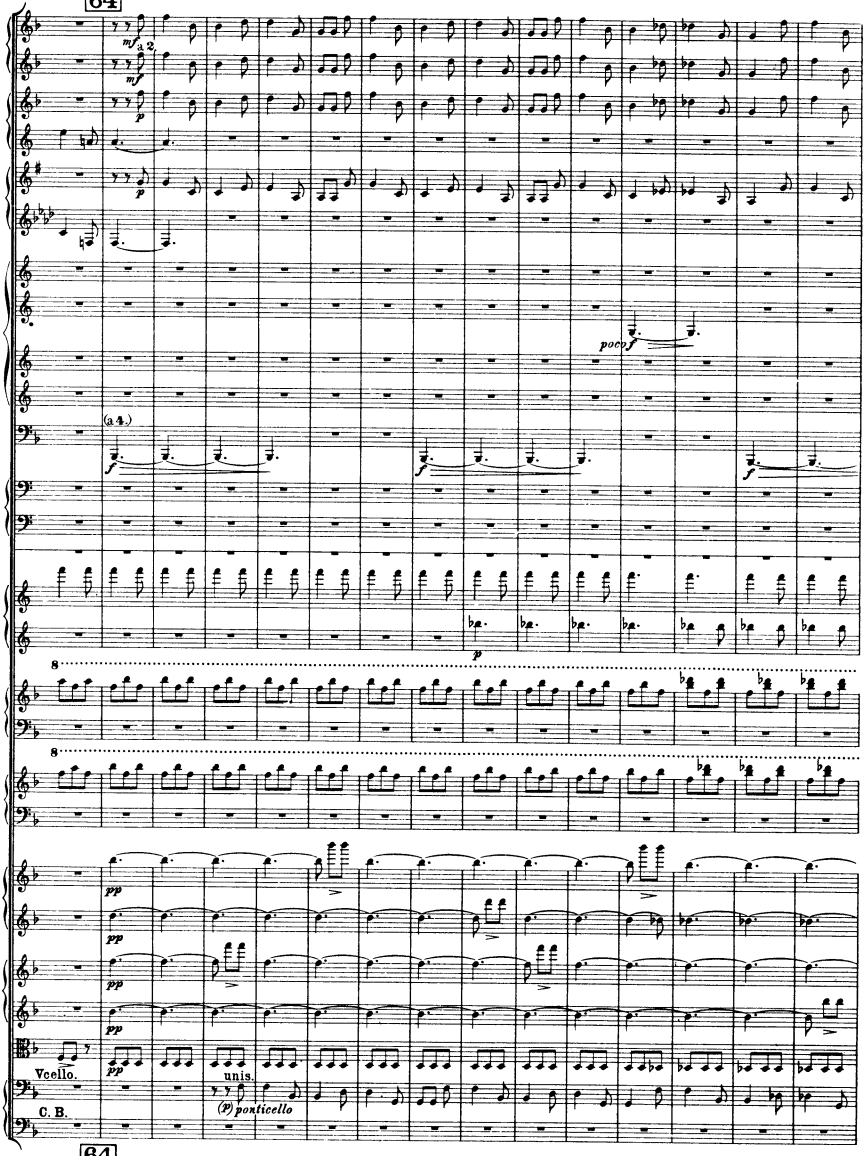

58
Fl.
Fl. picc. col Fl.II.
Clar.
II.
Cor.III in B(Sib) alto.
Cor.IV.
Fag.I.II.
VI.I div.
arco
Viol.II.div.
arco
arco
Vcelli.div.
arco
C.B.
pizz.
58
59
Clar.
Cor.I.
Cor.II.
Cor.III.
Cor.IV.
Timp.I.II.
Baguettes d'éponge. Schwammschlägel. Sponge-headed drum-sticks.
59

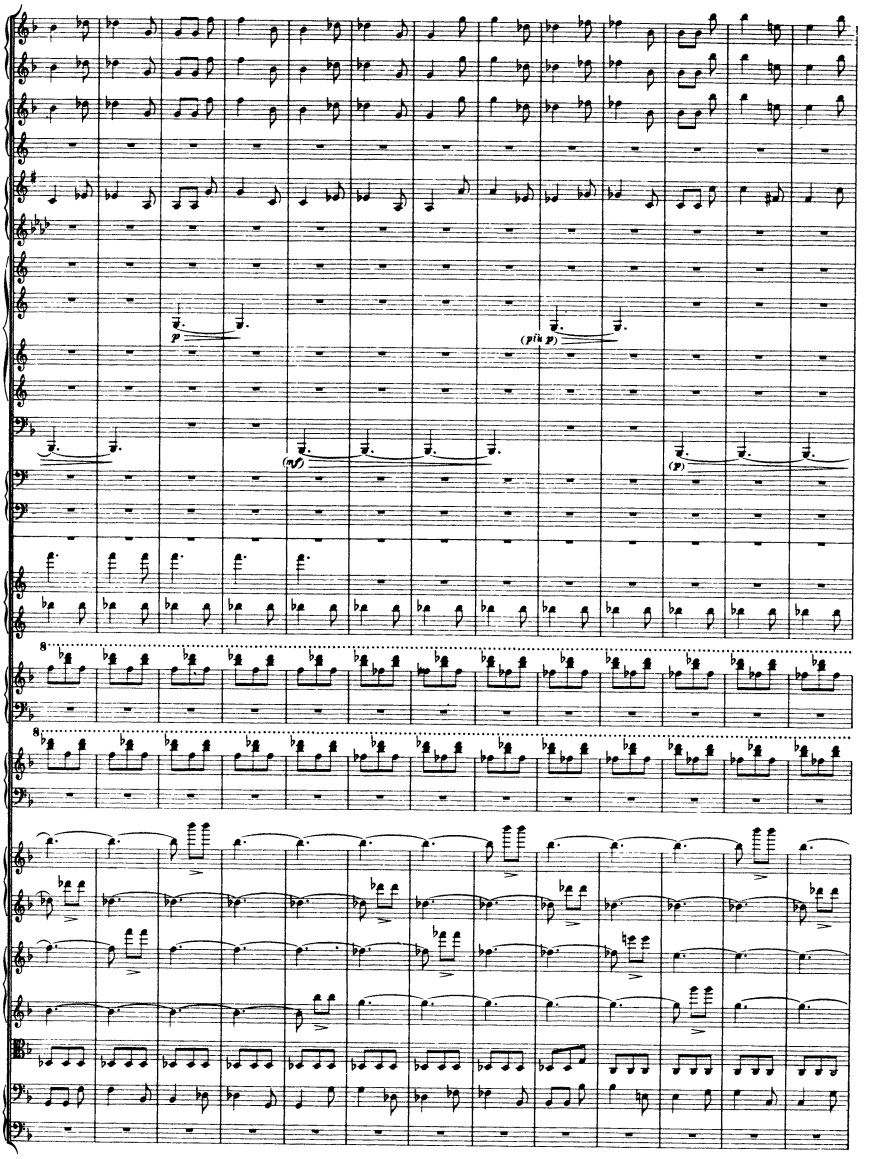

60
Cor.I.
Cor.II.
Cor.III.
Cor.IV.
Timp.
Gr.Cassa
solo.
cresc. poco a poco
pizz.
poco f
60
61
Corni.
Fag.
I. II.
III. IV.
Gr.C.
(a 4.)
(cresc.)
poco cresc.
61

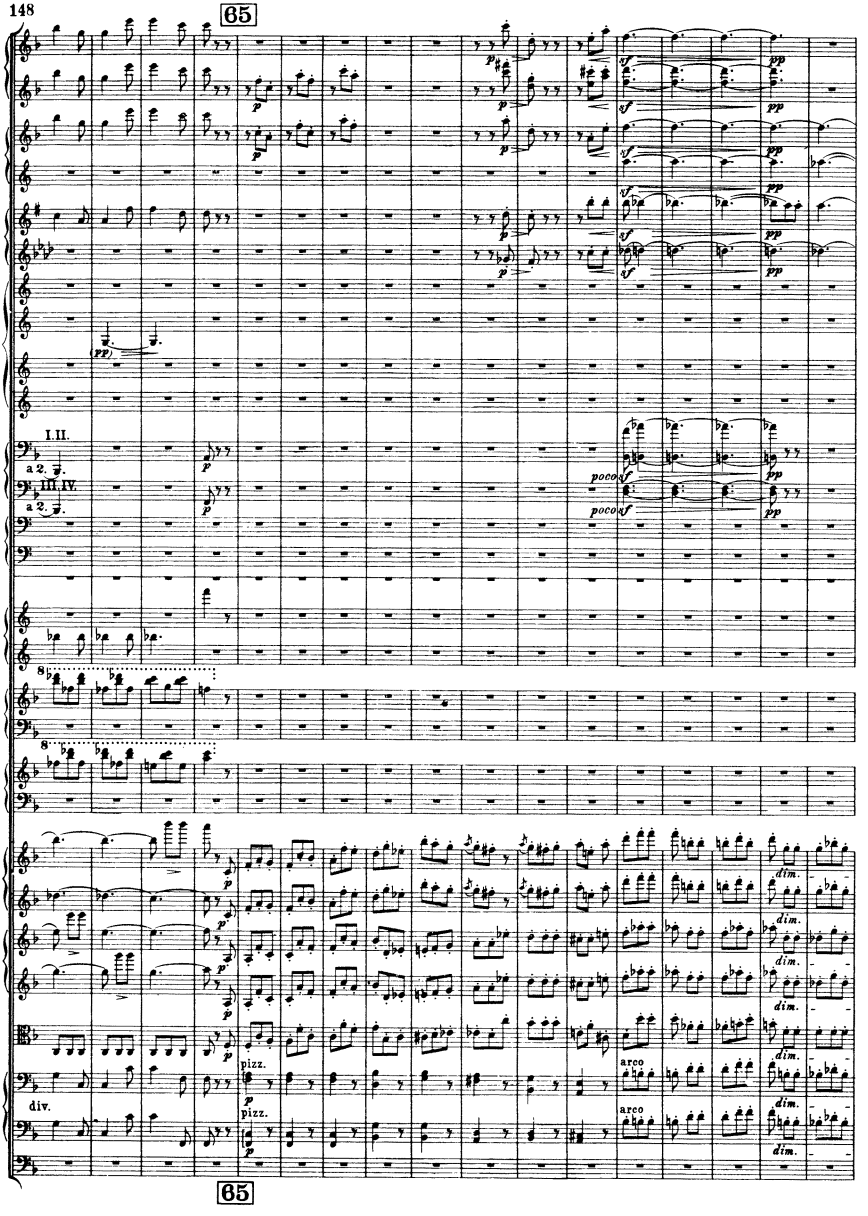

Fl.picc.
Fl.I.II.
Ob.
Cor.ingl.
Clar.I.
Clar.II.
Cor.I.
Cor.II.
Cor.III.
Cor.IV.
Fag.
Timp.
Gr.Cassa e Cinelli.
Cimbalo antico I in F(Fa).
Cimbalo antico II in B(Sib).
Arpa I.
Arpa II.

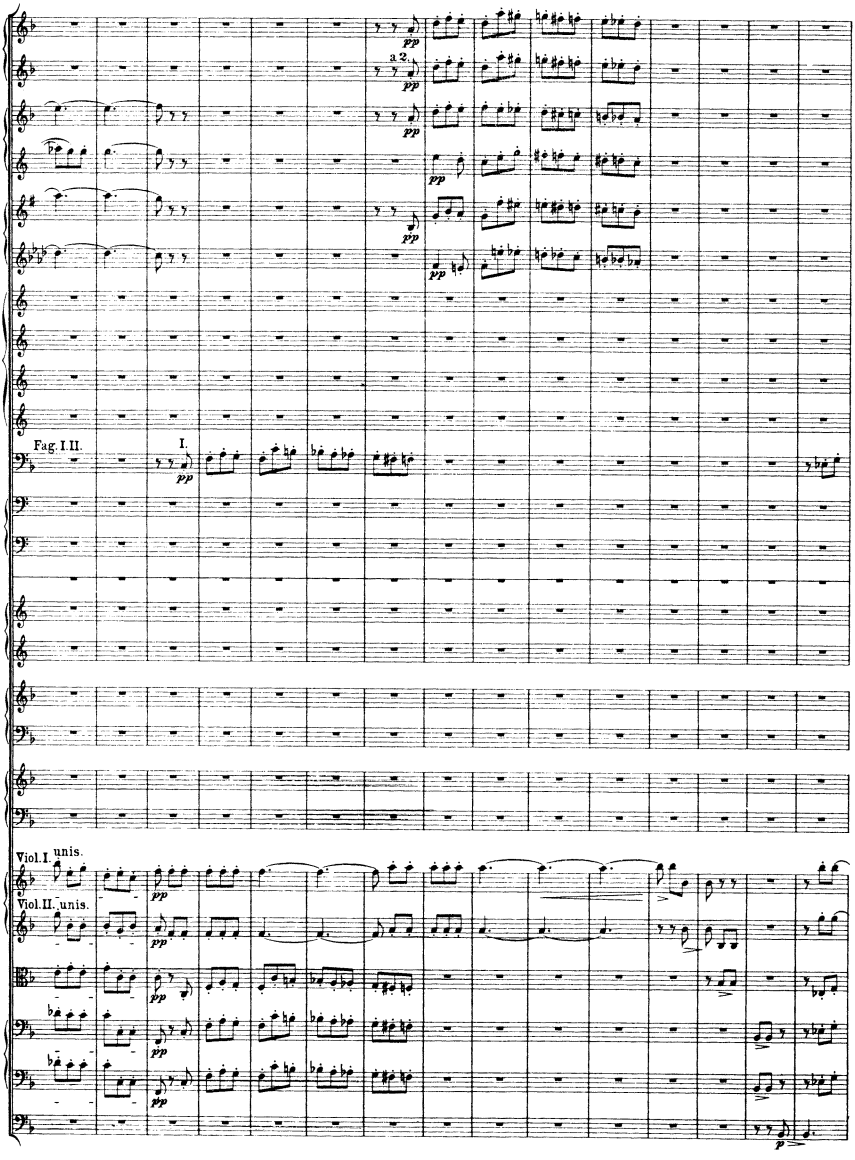

62
a 2.
tenuto
Il muta in A (La)
a 4
Coup frappé avec une baguette d'éponge sur une Cymb. ordinaire. Il faut tenir la Cymbale suspendue avec la main gauche et frapper avec la main droite.
Schlag mit einem Schwammschlägel auf ein gewöhnliches Becken. Das Becken muss frei aufgehängt in der linken Hand gehalten und mit der rechten
On ordinary cymbal struck with a sponge-headed drum-stick. The cymbal must be suspended free, held in the
left hand and struck with the right.
Cinelli. Laissez vibrer l'instrument.
Das Instrument vibriren lassen.
The instrument to continue vibrating.
arco
arco
62


63
in A (La).
mf
pp
muta in F (Fa).
p
8
Vcello.
C.B.
63


64
mf
a 2
mf
p
p
(a 4.)
f
f
f
pocof
p
8
8
pp
pp
pp
pp
Vcello.
C. B.
unis.
(p) ponticello
64


p
(più p)
(sf)
(p)
8
8


65
I.II.
a 2.
III.IV.
a 2.
poco
poco
8
8
pizz.
pizz.
div.
arco
arco
dim.
65


a 2.
pp
Fag. I. II.
I.
Viol. I. unis.
Viol. II. unis.
p

66

rallent. sempre poco a poco

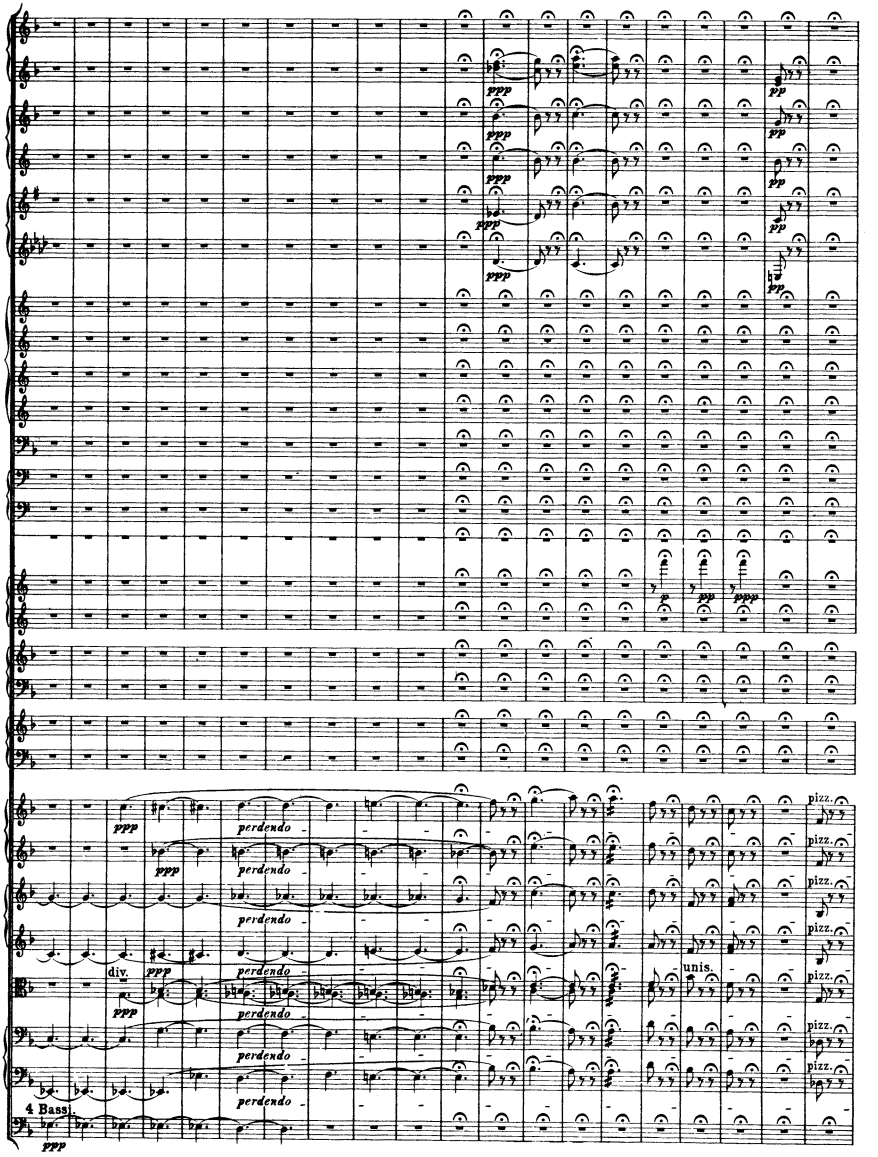
Viol. I. div.

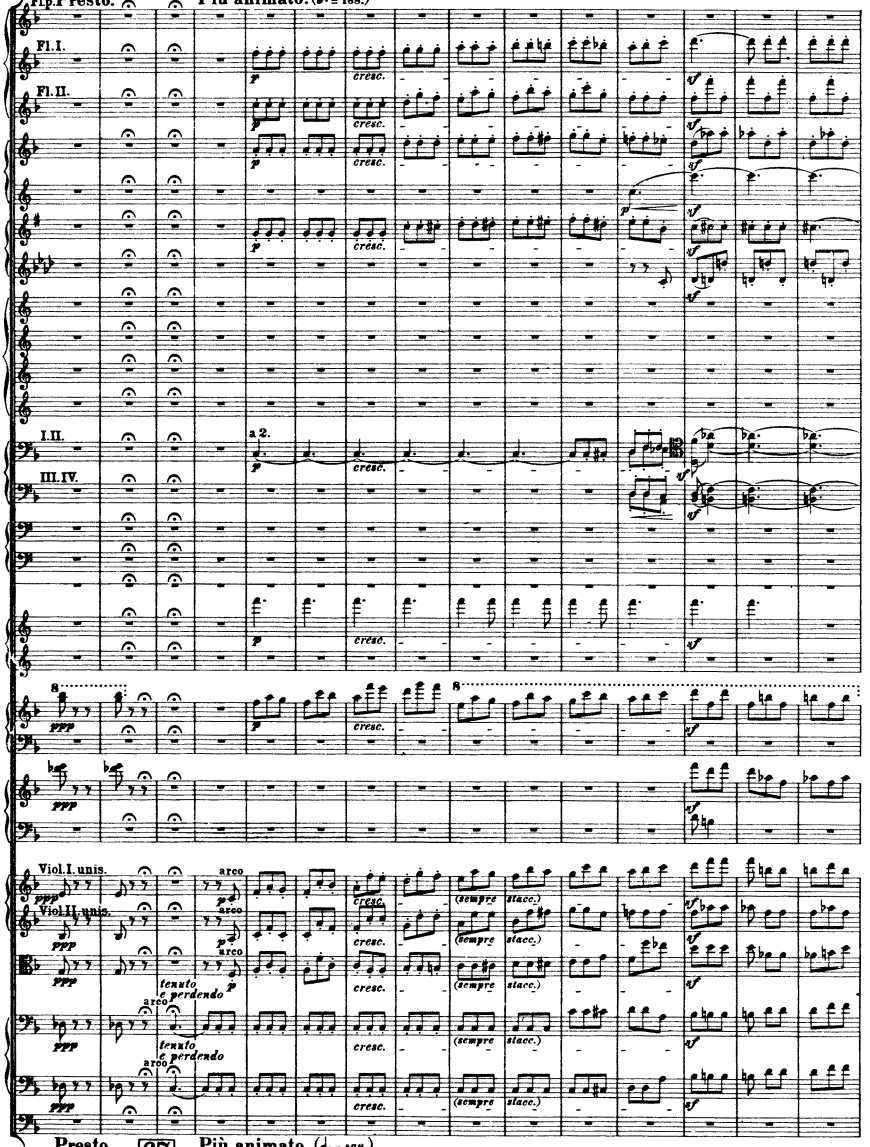
Viol. II. div.

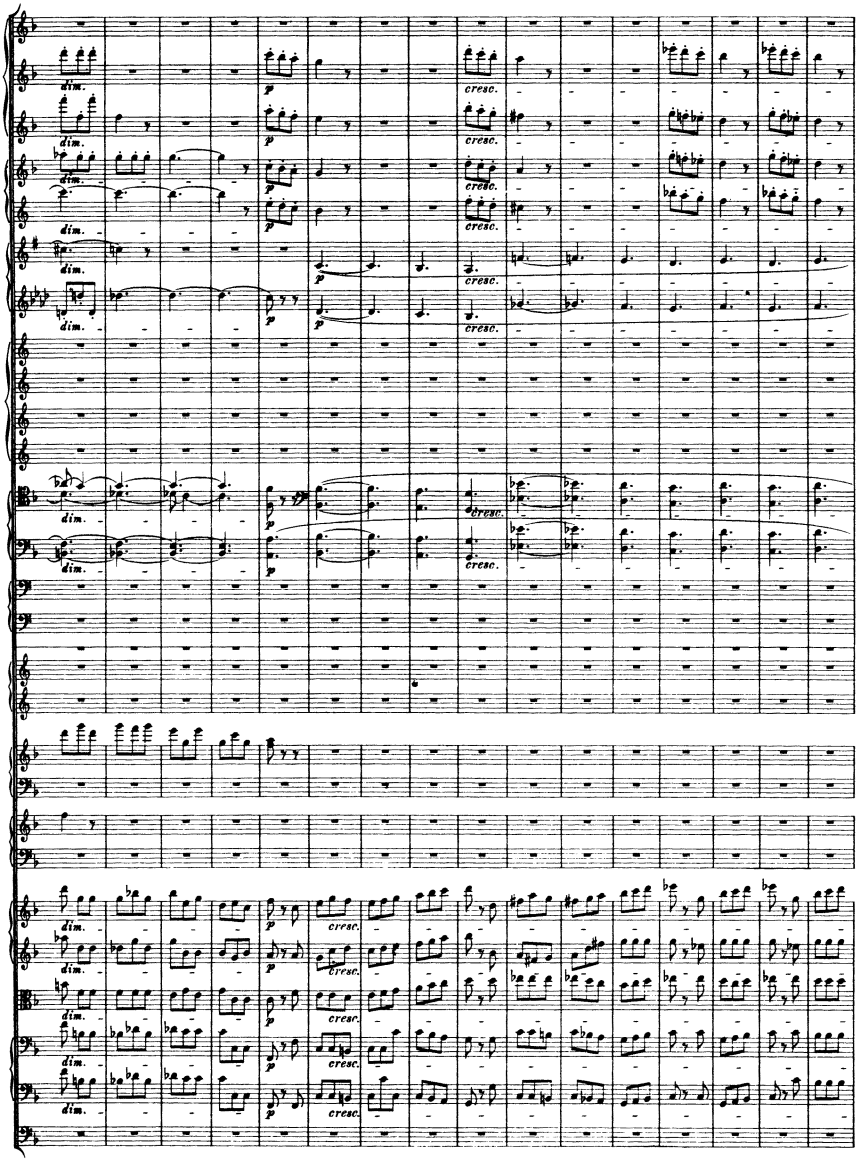
pp

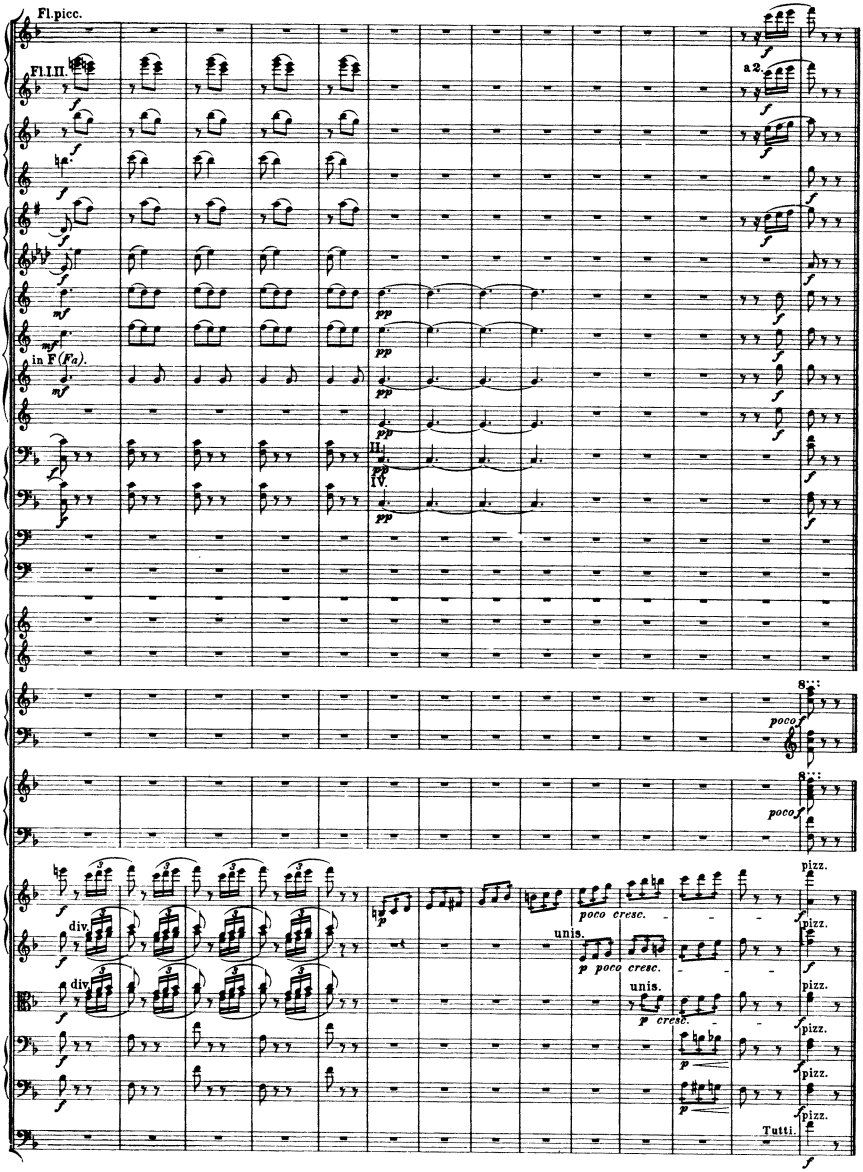
rallent. sempre poco a poco

66


ppp
pp
perdendo
div.
unis.
pizz.
4 Bass.


Fl.p. Presto.
67
Più animato. (♩. = 168.)
Fl. I.
Fl. II.
I. II.
a 2.
III. IV.
cresc.
Viol. I. unis.
Viol. II. unis.
arco
tenuto e perdendo
(sempre stacc.)
Presto.
67
Più animato. (♩. = 168.)


dim.
p
cresc.


Fl.picc.
Fl.I.II.
a 2.
in F (Fa).
II.
IV.
poco f
div.
unis.
poco cresc.
p poco cresc.
p cresc.
pizz.
Tutti.